

Electrolux

Libretto d'istruzione e uso

Notice d'instructions et mode d'emploi

Instruction manual

Bedienungsanleitung

Manual de uso y manutencion

Gebruiksaanwijzing

Livro de instruções e modo de emprego

Instrukcja obsługi i konserwacji

Használati utasítás

Návod k používání

Brugsvejledning

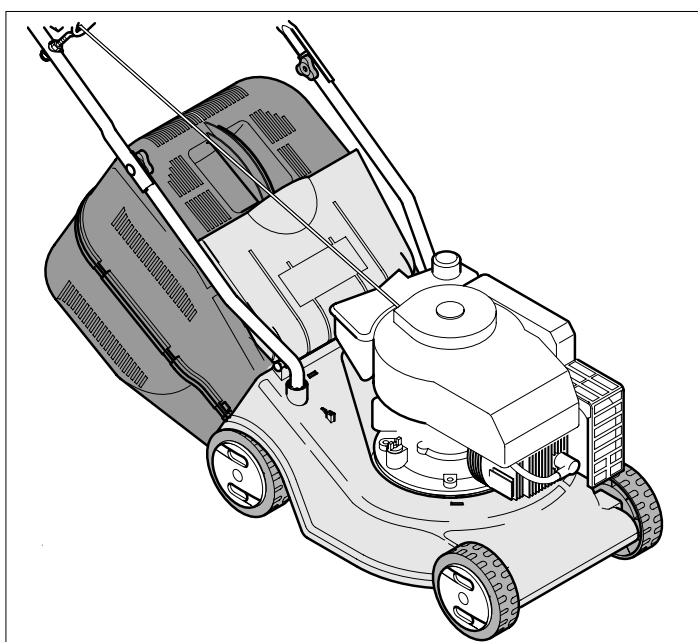
Bruksanvisning

Bruks- og vedlikeholdsveiledning

Käyttöohjeet

Navodila za uporabo in vzdrževanje

Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Rasaerba con motore a scoppio - Lama 40 cm

Tondeuse avec moteur à explosion - Lame 40 cm.

Lawn mower with petrol engine - 40 cm blade

Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 40 cm

Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 40 cm.

Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 40 cm.

Cortagrama com motor a explosão - Lamina 40 cm.

Kosiarka do trawy z silnikiem gazowym - Noż 40 cm.

Robbanò-motor hajtású fűnyíró - Kés 40 cm

Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 40 cm

Plæneklipper med eksplosionsmotor - 40 cm klinger

Grasklipper med eksplosjonmotor - 40 cm klinger

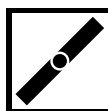
Gressklipper og bensinmotor - 40 cm kniv

Räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri - Terä 40 cm

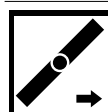
Motorna kosilnica - rezilo 40 cm.

Χλοοκοπτική μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης -

Μαχαιρί 40 cm.



Rasaerba a spinta
Tondeuse poussée
Manual lawn mower
Rasenmäher-Schiebegerät
Cortadora de hierba de empuje
Handmaaimachine
Cortagrama de empurro
Kosiarka do trawy popychana
Tolófünyíró
Sekačka na trávu bez pojezdu
Plæneklipper med skubbemotor
Handdriven grasklippare
Gressklipper uten drift
Työnnettävä ruohonleikkuri
Rocna kosilnica
Χλοοκοπτική μηχανή με ώθηση



Rasaerba semovente
Tondeuse automotrice
Self-propelled lawn mower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobieżna
Őnjáró- fűnyíró
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Sjålvgående grasklippare
Gressklipper med drift
Itseliikkuva ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa una parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért. Tato uživatelská příručka je neopomenuteľnou súčasťou výrobu. Uchovajte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation. Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten. Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

To παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N

SF

SLO

GR

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

We wish to thank you for choosing our lawn mowers. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacesped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen. U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit product. Leest u aandachtig het handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadora de relva. Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos.

Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

Gratulujemy Państwu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, że będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu.

Prosíme o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniem dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.

Köszönjük Fűnyírógép megvásárlása úján belékhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével.

Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mód és a biztonsági előírások betartása érdekében.

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevíli nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrant läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

Kiittäme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

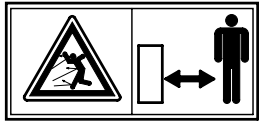
Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.

Praden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

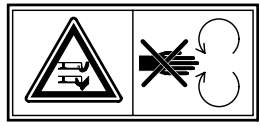
Σας ευχαριστούμε για την προτίμηση που μας δείχνετε αγοράζοντας την χλοοκοπτική μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι ότι χρησιμοποιώντας την θα μεροδέσετε να εκτιμήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προϊόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επίτηδες για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανής σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.



Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso
Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation.
Caution! Read the instructions manual before use.
Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.
Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso.
Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.
Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso.
Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo!
Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse!
Keep other people well away from the danger area!
Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!
Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!
Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevaarzone blijven!
Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo
Przypadkowe osoby nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.



Attenzione: pericolo ferimento mani e piedi.
Attention! Danger de blessures des mains et des pieds.
Warning: Risk of hand and feet injury.
Achtung: Hand- und Fussverletzung
Atención: peligro heridas a manos y pies.
Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.
Atenção, perigo machucamento mãos e pés.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.



Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati
Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés.
Risk of breathing in toxic gases! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments.
Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.
Perigo de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados
Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes.
Perigo de aspiração de gás tóxicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados.
Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu



Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto.
Danger d'explosion! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche.
Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.
Explosionsgefahr! Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.
Peligro de explosión! No rellenar con carburante cuando el motor está encendido
Gevaar voor explosie! Vul geen brandstof met draaiende motor bij.
Perigo de explosão! Não juntar o carburante com o motor em função
Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku



Attenzione! Superficie calda.
Attention! Surface chaude
Caution! Hot surface
Achtung! Oberfläche ist heiß.
Atención! Superficie caliente
Pas op! Warm oppervlak
Atenção! Superfície quente
Uwaga! Powierzchnia gorąca



Attenzione! Spegner il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione
Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.
Caution! Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work.
Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.
Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier mantenimiento
Pas op! De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren.
Atenção! Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção
Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji zgasić silnik i wyjąć świecę

Figyelem! Előlszani az utasításokat a használat előtt.
Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.
Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.
Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen
Advarel! Les bruksveiledningen før bruk.
Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttööntoitoa.
Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.
Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!
V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!
Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!
Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!
Hold uvedkommende utenfor faresonen!
Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!
Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!
Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα από τον χώρο κινδύνου.

Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése.
Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
Forsigtig: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder.
Varning: risk för skada på händer och fötter.
Advarel: Fare for å skade hendene og føtten.
Huomio: käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara.
Pozor! Nevarnost poškodob rok in nog!
Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.

Mérgezo gázak belégzése veszély! Ne használni a gépet zárt vagy kevésbé szellőztetett helyiségekben.
Nebezpečí vděchování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větráných prostorech.
Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.
Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårligt ventilerede lokaler.

Myrklyllisten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa.
Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljate kosilnice v zaprtem ali slabo zrachenem prostoru.
Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστούς ή λίγo αεριζόμενου χώρους.

Robbanásveszély! Ne hajtani vögere az uzemanyag toltést amikor a motor muködésben van.
Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
Explosionsfare! Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt.
Risk för explosion! Utför inte påfyllning av bränsle med motorn igång.
Fare for eksplosion! Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang.
Räjähdyksen vaara! Älä suorita polttoainentäydennystä moottorin käydessä.
Nevarnost eksplozije! Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje.
Κίνδυνος έκρηξης! Μη βάζετε τα καύσιμα με τον κινητήρα υπο κίνησης.

Figyelem! Meleg felület.
Výstraha! Horký povrch.
Forsigtig! Varm overflade.
Varning! Mycket het yta.
Advarel! Varm overflate.
Huomio! Kuuma pinta.
Pozor! Vroca površina.
Προσοχή! Επιφάνεια θερμή.

Figyelem! Kikapcsolni a motort és kiiktatni a gyertyát minden karbantartási művelet előtt.
Výstraha! Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky.
Forsigtig! Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør.
Varning! Stäng av motorn och lossa tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utföres.
Advarel! Slå av motoren og kople fra tennpluggen for det utføres vedlikehold.
Huomio! Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen miinkään huoltoimenpiteen aloittamista.
Pozor! Ugasnite motor in snemite kabel s svečke pred kakršnemkoli vzdrževalnem delu
Προσοχή! Σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το μπουζί πρώτου κανόνε οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης.

A NOMENCLATURA (vedere a pagina 35)

1	Manico superiore	7	Scocca	13	Leva acceleratore
2	Manico inferiore	8	Regolazione altezza taglio	14	Leva di sicurezza
3	Vite, dado fissaggio manico superiore	9	Candela	15	Gruppo riduttore
4	Cestello raccoglierba	10	Tappo serbatoio benzina	16	Maniglia frizione
5	Tappo carico olio	11	Maniglia avviamento motore		
6	Tappo scarico olio	12	Paratoia posteriore		

B C MONTAGGIO RACCOGLIERBA (vedere a pagina 35)**D MONTAGGIO PARATOIA POSTERIORE** (vedere a pagina 35)**E MONTAGGIO** (vedere a pagina 36)**Rasaerba a spinta**

Rimuovere le estremità dei manici, collegare i cavi come mostrato e ripristinare il fissaggio dei manici stessi.

F MONTAGGIO (vedere a pagina 37)**Rasaerba semovente**

Rimuovere le estremità dei manici, collegare i cavi come mostrato e ripristinare il fissaggio dei manici stessi.

G REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO (vedere a pagina 38)**H PREDISPOSIZIONE PROTEZIONI** (vedere a pagina 38)

- Operare sempre con il raccoglierba o il deflettore montati.
- Spegnerne il motore per la rimozione del raccoglierba e per la regolazione altezza taglio
- A motore funzionante evitare assolutamente di mettere le mani o piedi sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione

(vedere a pagina 38)

Prima di iniziare il taglio del prato, bisogna togliere eventuali corpi estranei dallo stesso. Durante il lavoro bisogna fare attenzione ad eventuali corpi estranei, rimasti sul prato. L'utilizzatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro. Durante la messa in moto o l'avviamento del motore, l'operatore non deve alzare la rasaerba, però, se necessario, solo inclinarla, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.

(vedere a pagina 38)

Quando il motore è in movimento, bisogna assolutamente evitare di avvicinarsi con la mano o le punte dei piedi, sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione della stessa.

K FUNZIONAMENTO (vedere a pagina 38)**PREDISPOSIZIONE MOTORE**

Per la preparazione del motore, occorre consultare il libretto istruzioni motore della casa costruttrice dello stesso.

ATTENZIONE: Prima dell'uso aggiungere olio al motore (0.6l).

(vedere a pagina 39)

L AVVIAMENTO MOTORE

Effettuate le operazioni di messa a punto, si procede all'avviamento del motore nel seguente modo:

a) Per motori con sistema "choke":

in caso di motore freddo, posizionare la leva acceleratore (13) nella posizione START

b) Azionare la maniglia freno (14) per permettere l'avviamento del motore, tenere la leva premuta contro la maniglia in fase di avvio e durante l'utilizzo della macchina – funzionamento del freno del motore.

c) Per motori con sistema "primer":

premere 3 o 4 volte la pompetta di arricchimento (27) posta sul carburatore; posizionare la leva acceleratore (13) nella posizione MAX.

Per ulteriori chiarimenti si raccomanda la consultazione del libretto di istruzioni del motore stesso.

d) Avviare il motore:

AVVIAMENTO MANUALE (Mantenendo premuta la leva freno motore (14)).

- Impugnare la maniglia dell'avviamento (11) e tirare la fune senza sforzo sino ad avvertire la resistenza provocata dalla compressione, rilasciare la maniglia quindi dare uno strappo energico.

M (vedere a pagina 39)



Mantenere premuta la maniglia (14) durante il funzionamento, al rilascio della stessa il motore si ferma.

TAGLIO

Per effettuare il taglio dell'erba spingere manualmente la macchina.

N (vedere a pagina 39)



Mantenere premuta la maniglia (14) durante il funzionamento, al rilascio della stessa il motore si ferma.

TAGLIO

Per effettuare il taglio dell'erba spingere manualmente la macchina o innestare l'avanzamento automatico

Innesto avanzamento automatico: alzare la maniglia frizione (16) e tenerla premuta.

ATTENZIONE: innestare solo a motore funzionante.

Disinnesto automatico avanzamento: rilasciare la maniglia frizione

O (vedere a pagina 39)

Importante: se premendo la maniglia frizione l'innesto dell'avanzamento non avviene, occorre effettuare la registrazione del cavo frizione inserendo la molla (P) in uno dei successivi fori (R).

P

GRUPPO AVANZAMENTO AUTOMATICO (vedere a pagina 39)

Controllare periodicamente il gruppo avanzamento automatico e tenerlo ben pulito. In particolare tenere ben puliti il pignone (17) e l'ingranaggio (18). Per tale verifica occorre togliere la ruota (19) svitando la vite (20).

NORME DI SICUREZZA**Addestramento**

- a) I minori di 16 anni e le persone non a conoscenza delle istruzioni d'uso non devono utilizzare la rasaerba.
- b) L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro. Tenere lontano i bambini e gli animali domestici quando la rasaerba è in funzione.
- c) Questa macchina è utilizzabile unicamente per tagliare erba naturale. Non è consentito utilizzarla per altri scopi (ad es. per spianare rilievi nel terreno quali tane di talpe e formicai).
- d) Lavorare solo in presenza di luce idonea.
- e) Prima di iniziare il lavoro, bisogna togliere eventuali corpi estranei dallo stesso. Durante il lavoro occorre fare attenzione ad eventuali corpi estranei dall'area interessata.

Preparazione/Funzionamento

- a) Durante il lavoro indossare calzature robuste e pantaloni lunghi.
- b) Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che gli utensili siano perfettamente fissati. In caso di riaffilatura dei taglienti, ciò va effettuato uniformemente su ambedue i lati, onde evitare uno sbilanciamento. Qualora la lama presentasse danneggiamenti maggiori è necessario sostituirla.
- c) Spegner il motore e togliere il cappuccio della candela per:
 - effettuare il trasporto, il sollevamento o lo spostamento dall'area di lavoro della macchina.
 - effettuare lavori di manutenzione o pulizia
 - intervenire comunque sugli utensili
 - regolare l'altezza di taglio
 - lasciare la macchina incustodita
- La lama gira per alcuni secondi anche dopo aver spento il motore**
- d) **Attenzione!** Il carburante è altamente infiammabile:
 - Conservare il carburante solo nelle taniche previste allo scopo
 - Immettere il carburante nel serbatoio solo all'aria aperta e non fumare
 - Fare il pieno di carburante prima di avviare il motore.

Non aprire mai il tappo del serbatoio carburante o aggiungere benzina mentre il motore sta girando o quando è ancora caldo

- Se la benzina è fuoriuscita non tentare mai di avviare il motore. Spostare la macchina al di fuori dell'area interessata dalla perdita ed evitare qualunque fonte di accensione fino a quando i vapori di benzina non si sono dissipati.
- rimettere saldamente il tappo del serbatoio
- e) Le macchine con motore a scoppio non devono mai essere fatte funzionare in ambienti chiusi per il pericolo di intossicamento
- f) Durante il lavoro bisogna solo camminare, mai correre.
- g) Usare estrema cautela nell'inversione o quando si tira la rasaerba verso se stessi
- h) Durante il funzionamento su pendenze o discese, si richiede particolare prudenza:
 - utilizzare scarpe antidrucciolevoli
 - prestare attenzione a dove si mettono i piedi
 - spostarsi trasversalmente rispetto alla pendenza, mai in salita o discesa.
 - usare prudenza nei cambiamenti di direzione di marcia
 - non lavorare su pendenze eccessivamente ripide
- i) Non usare mai la macchina con ripari e protezioni difettose o senza che i dispositivi di sicurezza (ad es. deviatori o raccoglierba) siano installati ed in ordine.
- j) In caso di uso improprio del dispositivo raccoglierba sussiste il pericolo di dovuto alla lama in rotazione e alla possibilità di oggetti scagliati intorno.
- k) Per motivi di sicurezza il motore non deve mai superare il numero dei giri indicato sulla targhetta
- l) Avviare il motore con cautela e secondo le istruzioni d'uso. Quando il motore è in movimento, bisogna assolutamente impedire a chiunque di avvicinarsi con la mano o le punte dei piedi sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione della stessa

m) Durante la messa in moto del motore, l'operatore non deve alzare la rasaerba; qualora ciò fosse necessario, deve solo inclinarla in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.

n) Se la lama avesse urtato un ostacolo, arrestare il motore e togliere il cappuccio della candela, richiedere quindi un esame della stessa da parte di un esperto.

Manutenzione e deposito

- a) Tenere tutti i dadi, bulloni e viti perfettamente serrati per lavorare in condizioni di sicurezza.
- b) Non depositare mai la macchina con carburante nel serbatoio in luoghi dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere fuochi aperti o scintille
- c) Dare al motore il tempo di raffreddarsi prima di mettere l'apparecchio in qualsiasi ambiente stretto
- d) Tenere il motore, la marmitta, lo scomparto della batteria e il serbatoio della benzina liberi da erba, foglie ed eccessivo lubrificante, onde ridurre i pericoli di incendio
- e) Controllare frequentemente il raccoglierba per eventuali usura e deterioramento
- f) Per ragioni di sicurezza, sostituire tempestivamente parti usurate o danneggiate
- g) Qualora si effettuasse lo scarico del serbatoio per il rimessaggio invernale, tale operazione va effettuata all'aperto
- h) Montare le lame seguendo le rispettive istruzioni e usare solo lame marcate con il nome o il marchio del Costruttore o Fornitore e contrassegnati con il numero di riferimento
- i) Per la protezione delle mani durante lo smontaggio ed il montaggio degli utensili bisogna utilizzare guanti protettivi idonei.

MANUTENZIONE

Attenzione! Spegner il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione

- Per motori a scoppio a 4 tempi verificare regolarmente il livello dell'olio. Aggiungere o cambiare l'olio se necessario. Per ulteriori delucidazioni vedasi il manuale istruzioni del motore.
- Controllare periodicamente il serraggio delle viti e dadi. Dopo il taglio dell'erba pulire sempre la macchina sia sotto che sopra. Evitare che si depositi l'erba sotto lo chassis.
- Non utilizzare getti d'acqua per la pulizia esterna della rasaerba: potrebbe provocare seri danni al sistema di avviamento elettrico.

- Fare attenzione al silenziatore di scarico dei fumi perchè scotta.
- Periodicamente smontare gli assali porta ruota, pulirli con petrolio e mettere dell'olio prima di montarli: lo stesso per le ruote su cuscinetti a sfere però ricordarsi di metter del grasso nei cuscinetti
- Controllare di frequente la lama per accertare eventuali danni.
- E' buona cosa ogni fine stagione far controllare il rasaerba da una stazione di servizio.

Q

LAMA (vedere a pagina 39)

- Per togliere la lama (21) svitare la vite (22)
- Controllare: il supporto lama (23), la rondella frizione (24), la chiavetta (25) e le rondelle (26), se risultassero danneggiati o incrinati sostituirla.

- Durante il montaggio accertarsi che la chiavetta (25) sia nella sede dell'albero motore e che la lama sia montata con il lato tagliente rivolto verso il senso di rotazione del motore. La vite lama (22) va bloccata con coppia di serraggio di 5,34 Kpm (52,4 Nm).

A NOMENCLATURE (début en page 35)

1	Guidon supérieur	7	Châssis	13	Levier d'accélérateur
2	Guidon inférieur	8	Réglage de hauteur de coupe	14	Dispositif de sécurité
3	Vis, écrou de serrage manche supérieur	9	Bougie	15	Groupe réducteur
4	Bac	10	Bouchon du réservoir d'essence	16	Manette d'embrayage
5	Bouchon de remplissage d'huile	11	Lanceur		
6	Bouchon de vidange d'huile	12	Déflecteur arrière		

B C MONTAGE (début en page 35)**D MONTAGE DÉFLECTEUR ARRÈRE** (début en page 35)**E MONTAGE** (début en page 36)**Tondeuse poussée**

Enlever les extrémités des manches, brancher les câbles, comme indiqué, et replacer les extrémités des manches.

F MONTAGE (début en page 37)**Tondeuse tractée**

Enlever les extrémités des manches, brancher les câbles, comme indiqué, et replacer les extrémités des manches.

G REGLAGE DE COUPE (début en page 38)**H PRE-EQUIPEMENT PROTECTIONS** (début en page 38)

- Effectuer toujours la tonte avec bac à herbe ou déflecteur installé.
- Arrêter le moteur avant de retirer le bac ou régler la hauteur de coupe
- Lorsque le moteur tourne, ne mettez jamais vos mains ou vos pieds sous le carter ou dans le tunnel d'éjection

(début en page 38)

Avant de commencer la coupe de l'herbe, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers. Lors de la mise en marche du moteur l'utilisateur ne doit pas soulever la tondeuse, toutefois si nécessaire, il peut seulement l'incliner de sorte que la lame se trouve du côté opposé à l'utilisateur.

(début en page 38)

Lorsque le moteur tourne il faut absolument éviter de mettre la main ou le bout des pieds sous le bord du carter ou dans le tunnel d'éjection.

K FONCTIONNEMENT (début en page 38)**MISE AU POINT DU MOTEUR**

Pour cela, il est nécessaire de consulter le livret d'instruction du fabricant du moteur.

ATTENTION : Avant l'utilisation, ajouter de l'huile au moteur (0.6 l.).

(début en page 39)

L DÉMARRAGE DU MOTEUR

Après avoir effectué les opérations de mise au point, procéder au démarrage du moteur de la manière suivante:

a) *Moteurs avec système "choke starter":*

en cas de moteur froid, positionner le levier d'accélérateur (13) sur START.

b) Agir sur la poignée de frein (14) pour permettre le démarrage du moteur, tenir le levier serré contre la poignée en phase de démarrage et lors de l'utilisation de la machine – actionne le frein moteur.

c) *Moteurs avec système "primer":*

appuyer 3/4 fois sur la petite pompe d'enrichissement (27) située sur le carburateur; positionner le levier d'accélérateur (13) sur MAX.

Pour tous renseignements complémentaires, voir la notice d'entretien du moteur.

d) Mettre en marche le moteur:

DÉMARRAGE MANUEL: (En tenant le levier d'arrêt du moteur (14)).

● saisir la poignée de démarrage (11) et tirer le lanceur sans effort, jusqu'à percevoir la résistance entraînée par la compression; relâcher la poignée, puis donner un coup sec.

(début en page 39)



Pendant le fonctionnement, maintenir la poignée appuyée (14). Dès qu'on la relâche, le moteur s'arrête.

TONTE

Pour tondre le gazon, pousser manuellement la machine.

(début en page 39)



Pendant le fonctionnement, maintenir appuyée la poignée (14). Dès qu'on la relâche, le moteur s'arrête.

TONTE

Pour tondre le gazon, pousser manuellement la machine ou enclencher l'avancement automatique.

Enclenchement avancement automatique: soulever la poignée d'embrayage (16) et la maintenir appuyée.

ATTENTION: ne procéder à l'enclenchement que lorsque le moteur est en marche.

Exclusion avancement automatique: relâcher la poignée d'embrayage.

(début en page 39)

O Avertissement: si, tout en appuyant sur la poignée d'embrayage, l'avancement ne s'enclenche pas, il faut régler le câble d'embrayage en introduisant le ressort (P) dans un des orifices (R).

P

GROUPE D'AVANCEMENT AUTOMATIQUE (début en page 39)

Contrôler périodiquement le groupe d'avancement automatique et veiller à son nettoyage. Plus particulièrement, veiller à ce que le pignon (17) et l'engrenage (18) soient parfaitement nettoyés.

Pour ce faire, il faut enlever la roue (19) en desserrant la vis (20).

NORMES DE SÉCURITÉ**Consignes générales**

- a) Les moins de 16 ans et les personnes qui n'ont pas lu le mode d'emploi ne doivent pas utiliser la machine.
- b) L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail. Eloigner les enfants et les animaux domestiques lorsque la machine est en marche.
- c) Cette machine ne peut être utilisée que pour tondre du gazon naturel. Il est défendu de l'utiliser pour d'autres raisons (par exemple, pour aplanir le terrain en cas de présence de terriers de taupes ou de fourmilières).
- d) Travailler uniquement dans des conditions adéquates de visibilité.
- e) Avant de procéder à la tonte du gazon, éliminer tout corps étranger sur le terrain. Pendant la tonte, veiller à éliminer d'éventuels corps étrangers résiduels.

Préparation / Fonctionnement

- a) Pendant la tonte, porter des chaussures robustes et un pantalon.
 - b) Avant de procéder à la tonte, veiller à ce que les lames et les couteaux tranchants soient fixés correctement. En cas d'aiguisage des lames tranchantes, traiter de manière uniforme les deux côtés pour éviter tout déséquilibre. En cas de détérioration importante d'une lame, il y a lieu de la remplacer.
 - c) Couper le moteur, enlever le cache de la bougie et attendre l'arrêt complet de la lame avant de:
 - enlever les dispositifs de protection;
 - transporter, soulever ou déplacer la machine;
 - effectuer des opérations d'entretien, de nettoyage ou intervenir de toute manière sur la lame;
 - régler la hauteur de coupe et laisser la machine sans surveillance.
- Après avoir coupé le moteur, la lame continue à tourner pendant quelques secondes.**
- d) Attention! Le carburant est hautement inflammable.
 - Conserver le carburant dans des bidons spécialement prévus à cet effet.

- Procéder au remplissage du réservoir de carburant en plein air. Ne pas fumer pendant cette opération.
- Faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ni faire l'appoint de carburant lorsque le moteur est en marche ou qu'il est encore chaud.
- En cas de fuites de carburant, ne jamais essayer de démarrer le moteur. Déplacer la machine loin de la zone concernée par la fuite et éviter toute source inflammable tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Serrer à nouveau le bouchon du réservoir.
- e) Ne jamais utiliser des machines équipées de moteurs à thermiques dans les lieux clos, au risque d'intoxication.
- f) Lors de la tonte du gazon, ne jamais courir, mais toujours marcher.
- g) Prêtez un maximum d'attention lorsque vous faites demi-tour ou que vous tirez votre tondeuse vers vous-mêmes.
- h) En cas d'opérations de tonte sur des pentes, il faut prendre des précautions particulières:
 - porter des chaussures antidérapantes;
 - prêter un maximum d'attention à son propre chemin;
 - se déplacer transversalement par rapport à la pente, jamais en remontant ni en descendant;
 - ne pas parcourir des pentes excessivement raides.
- i) Ne jamais utiliser la tondeuse avec des tabliers ou des protections défectueux ou lorsque les dispositifs de sécurité (par exemple, les endaineurs ou le bac à herbes) ne sont pas correctement installés.
- j) Un emploi abusif du bac à herbe entraîne des risques liés à la présence d'une lame en rotation et à la possibilité de projection de débris.
- k) Pour des raisons de sécurité, le moteur ne doit jamais dépasser le nombre de tours indiqué sur la plaque.

l) Démarrer le moteur avec prudence et en respectant les instructions. Dès que le moteur est en marche, il faut absolument empêcher que ce soit d'approcher les mains ou les pieds sous le bord du carter ou dans l'orifice d'échappement.

m) Lors du démarrage du moteur, l'opérateur ne doit jamais soulever la tondeuse; au besoin, l'incliner légèrement de manière à ce que la lame soit orientée vers le côté opposé par rapport à l'opérateur.

n) Si la lame heurte contre un obstacle, couper le moteur et enlever le cache de la bougie; s'adresser à un expert pour effectuer un contrôle.

Entretien et stockage

- a) Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient parfaitement serrés, pour travailler en toute sécurité.
- b) Si le réservoir contient encore du carburant, ne jamais laisser la machine dans des lieux où les vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes ou des étincelles.
- c) Attendre le refroidissement du moteur avant de placer la machine dans un espace restreint.
- d) Pour réduire les risques d'incendie, éliminer toute trace d'herbe, de feuilles ou de lubrifiant dans le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et le réservoir de carburant.
- e) Contrôler souvent le bac à herbe pour vérifier l'absence de tout signe d'usure ou de détérioration.
- f) Pour des raisons de sécurité, remplacer sans attendre les composants usés ou endommagés.
- g) En cas de vidange du réservoir avant l'hiver, effectuer cette opération en plein air.
- h) Monter les lames en suivant les instructions; n'utiliser que des lames portant le numéro de série ainsi que le nom ou la marque du Constructeur ou du Fournisseur.
- i) Pour protéger les mains lors des opérations de dépose/repose des lames, porter des gants spécialement prévus à cet effet.

MAINTENANCE

Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.

- Pour les moteurs 4 temps, vérifiez régulièrement le niveau d'huile, rajoutez de l'huile ou remplacez la si nécessaire. Lisez attentivement la notice d'entretien du moteur.
- Contrôlez souvent les écrous, les boulons et les vis. L'usure de la visserie présente des dangers majeurs.
- Nettoyez toujours la tondeuse afin d'éviter que le gazon ne colle pas au dessous du châssis.

- Lubrifiez périodiquement les axes des roues.
- Contrôler fréquemment la lame afin de vérifier d'éventuelles détériorations.
- Faites contrôler votre tondeuse par une station service spécialisée.

Q

LAME (début en page 39)

- Pour démonter la lame (21) dévisser le boulon (22).
- Contrôler le support porte-lame (23), la rondelle friction (24), la clavette (25) et les rondelles (26) s'il sont usés ou endommagés doivent être remplacés.

- Pendant le montage s'assurer que la clavette (25) est bien à sa place sur l'arbre-moteur et que le côté tranchant de la lame soit dans le sens de rotation du moteur. La vis de lame (22) doit être bloquée avec une couple de serrage de 5,34 Kgm (52,4 Nm).

A DESCRIPTION (starts at page 35)

1	Upper handles	7	Deck	13	Throttle lever
2	Lower handles	8	Adjusting cutting height	14	Engine stop lever
3	Fastening knobs for upper handles	9	Spark plug	15	Reduction gear
4	Grass catcher	10	Fuel cap	16	Clutch lever
5	Oil filler cap	11	Engine start-grip		
6	Oil drain plug	12	Rear deflector		

B C ASSEMBLY OF GRASS CATCHER (starts at page 35)

'If applicable'

D ASSEMBLY REAR DEFLECTOR (starts at page 35)**E ASSEMBLY** (starts at page 36)**Manual lawn mower**

Assemble the handle and fit the brake lever with the pin and clip provided, assemble wheels as shown and throttle if supplied.

F ASSEMBLY (starts at page 37)**Self-Propelled**

Assemble the handle and fit the levers with pins and clips provided, assemble wheels as shown and throttle if required.

G ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT (starts at page 38)

When fitting and adjusting the wheels tilt the machine slightly.
Do not tilt the machine more than 30° when fitting or adjusting the wheels

H SAFETY PRECAUTIONS (starts at page 38)

- Always operate with the deflector or grasscatcher in the correct position.
- Always stop the engine before removing the grasscatcher or adjusting the height of cut.
- Never place your hands or feet underneath the deck or into the rear grass discharge chute while the engine is running.

(starts at page 38)

Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed.
Never lift the rear of the mower while starting the engine or during normal operation.

(starts at page 38)

Never place your hands or feet underneath the deck or into the rear discharge chute while the engine is running.

K OPERATION (starts at page 38)**ENGINE ADJUSTMENTS**

Refer to the engine manufacturer's maintenance manual.
CAUTION:- 0.6l Oil must be added to the engine before use.

(starts at page 39)

STARTING THE ENGINE

Once the machine has been set up properly, start the engine as follows:

a) Engines with choke system:

when the engine is cold, position the accelerator lever (13) on START
b) Operate the engine stop lever (14) to prepare the engine for start, keep lever pressed against handle while starting and using the machine - it operates the engine brake.

c) Engines with primer system:

Press the fuel-enrichment pump (Picture 'K' item 27) located on the carburettor 3 or 4 times position the accelerator lever (13) on MAX.

For further information and explanations, read carefully the user instruction manual of the engine.

d) Start engine.

MANUAL STARTING: (While holding the engine stop lever (14)).

• Hold the engine start-grip (11) and pull the starter rope gently until you feel the resistance caused by compression. Return the starter rope slowly then pull the handle firmly towards you to its full extent.

M (starts at page 39)

Keep the engine stop lever (14) depressed during machine operation. When the lever is released, the engine stops.

MOWING

To cut the grass, push the lawn mower manually

N (starts at page 39)

Keep the engine stop lever (14) depressed during machine operation. When the lever is released, the engine stops.

MOWING

To cut the grass, push the lawn mower manually or insert the automatic advance gear.

How to insert automatic advance: Lift up the clutch handle (16) and keep it pressed in position.

CAUTION: Engage the gear only when the engine is running.

How to disengage advance: Release the clutch handle.

O (starts at page 39)

Important: If, when you press the clutch lever, the automatic advance gear does not engage, the clutch cable should be adjusted by inserting the spring (P) in one of the subsequent holes (R).

P **AUTOMATIC ADVANCEMENT** (starts at page 39)

Periodically check the automatic advance assembly and make sure to keep it clean. In particular, the pinion (17) and the gear (18) must be kept perfectly clean. To carry out this check, you must remove the wheel (19) by unscrewing the screw (20).

IMPORTANT - Once the product has fuel or oil in the tanks do not tilt the machine at an angle of more than 30°.

SAFETY RULES**Training**

- a) Persons under 16 years of age and persons who are not familiar with the user instructions must not use the lawn mower.
- b) The operator is responsible for the safety of other people in the working area. Keep children and domestic animals at a safe distance when the lawn mower is in use.
- c) This machine is to be used exclusively for cutting natural grass. Never use the mower for other purposes (e.g., for flattening out bumps in the ground, such as mole-hills or ant-hills).
- d) Work only when there is sufficient light.
- e) Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed.

Setting up and operating the lawn mower

- a) When mowing, wear strong footwear (boots or heavy shoes) and long trousers.
- b) Before you start mowing, make sure that the blade and blade fixing screw are securely fastened. If the blade is damaged, it must be replaced.
- c) Turn off the engine, wait until the blade has stopped and remove the spark plug cap before:
 - transporting, lifting or moving the machine away from the working area;
 - carrying out maintenance or cleaning, or when carrying out any operation on the blade;
 - adjusting the cutting height;
 - leaving the machine unattended.

Caution! The blade starts turning as soon as the engine is started

- d) **Caution!** The fuel is highly inflammable:
 - Store fuel in containers specifically designed for this purpose.

- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Fill up the fuel tank before starting the engine. Under no circumstances open the fuel tank cap or add petrol when the engine is running or when it is still hot.
- If the petrol has overflowed, do not under any circumstances start up the engine. Move the mower away from the area where fuel has been spilt and avoid any source of possible ignition until the petrol fumes have dissipated.
- Replace the fuel tank cap and tighten it down firmly.
- e) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- f) When mowing, never run; you must always walk.
- g) Exercise extreme caution when turning or when pulling the lawn mower towards you.
- h) Particular precautions must be taken when mowing on slopes or downhill stretches:
 - Use appropriate antislip footwear.
 - Always be sure of your footing.
 - Mow across the face of slopes, never up or down.
 - Take great care when changing direction.
 - Do not mow on excessively steep slopes.
- i) Never use the lawn mower unless the guards and safety devices (e.g. deflector, grass catcher) are securely in position and in good condition.
- j) Ensure that the grass catcher and deflector are correctly located. Failure to do so may result in foreign objects being ejected by the blade.
- k) For reasons of safety, the engine must never exceed the speed. (r.p.m.) indicated on the label.
- l) Take care when starting the engine and be sure to follow the user instructions. Never place your hands or feet underneath the deck or into the rear discharge chute while the engine is running.

m) Never lift the rear of the mower while starting the engine or during normal operation.

n) If the blade happens to hit any obstacle, stop the engine at once and remove the spark plug cap. Then get an expert to examine the blade.

Maintenance and storage

- a) Make sure that all nuts, bolts, and screws are kept well tightened to keep the mower in a safe operating condition.
- b) Never leave the machine with fuel in the tank within an enclosed area where the fuel vapours could reach naked flames or sparks.
- c) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- d) Keep the engine, silencer, battery compartment and petrol tank free from grass, leaves and excess lubricant, in order to reduce the danger of fire.
- e) Frequently check the grass catcher for wear or deterioration
- f) For safety reasons, be sure to replace worn-out or damaged parts in due time.
- g) If the fuel tank has to be drained, it is essential that this be done outdoor.
- h) Assemble the blades following the corresponding instructions and use only blades bearing the maker's name or the trademark of the manufacturer or supplier and marked with the reference number.
- i) To protect hands during disassembly or assembly of the blades, it is absolutely essential to wear suitable protective gloves.

MAINTENANCE

Caution! Switch off the motor and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work.

- For a four stroke engine, check the oil level and change the oil when dirty. For further explanation, see ENGINE INSTRUCTION BOOK.
- Frequently check the mower and ensure that all grass deposits are removed from beneath the deck.
- Never clean the mower by pouring water over it: this may seriously damage the electric start system.

- Take care, the exhaust muffler may be very hot.
- Frequently remove the wheel screws clean with petroleum and oil before replacing. Ball bearings must be greased before remounting.
- Frequently check the blade for damage.
- The lawn mower must be checked by a SERVICE DEALER.

Q **BLADE** (starts at page 39)

- To remove the blade (21) unscrew the screw (22).
- Check the conditions of the blade-support (23), the washer (24), the key (25) and the washer (26) and replace any parts which are damaged.

- When reassembling, make sure that the key (25) is correctly seated in the shaft and that the cutting edges face in the direction of the engine rotation. The blade screw (22) must be torqued to 5,34 Kgm (52,4 Nm).

BESCHRIJVING (Beginn auf Seite 35)

A	1	Oberer Holm	7	Mähgehäuse	13	Gashebel
	2	Unterer Holm	8	Einstellhebel für Schnitthöhe	14	Sicherheitshandgriff
	3	Befestigungsknopf oberer Holm	9	Zündkerze	15	Untersetzungsantrieb
	4	Sack / Grasfangkorb	10	Tankdeckel	16	Kupplungshebel
	5	Öleinfüllschraube	11	Startergriff		
	6	Ölablaßstutzen	12	Prallschutz		

B C **EINHÄNGEN** (Beginn auf Seite 35)**D** **EINHÄNGEN PRALLSCHUTZ** (Beginn auf Seite 35)**E** **EINHÄNGEN** (Beginn auf Seite 36)**Rasenmäher-Schiebegerät**

Die Enden der Handgriffe abnehmen, Kabel wie gezeigt anschliessen und die Enden der Handgriffe wieder ansetzen.

F **EINHÄNGEN** (Beginn auf Seite 37)**Selbstfahrender Rasenmäher**

Die Enden der Handgriffe abnehmen, Kabel wie gezeigt anschliessen und die Enden der Handgriffe wieder ansetzen.

G **EINSTELLEN DER SCHNITTÖHE** (Beginn auf Seite 38)**H** **VORBEREITUNG DER SCHUTZE** (Beginn auf Seite 38)

- Immer mit eingehängter Grasfangbox oder Schutzklappearbeiten.
- Motor abstellen, bevor die Grasfangbox ausgehängt oder die Schneidhöhe verstellt wird.
- Bei laufendem Motor, niemals mit den Händen oder Füßen innerhalb des Maschinengehäuses kommen oder in die Schutzklappe greifen.

(Beginn auf Seite 38)

Vor dem Mähen sollen Fremdkörper vom Rasen entfernt werden, beim Mähen ist auf Fremdkörper zu achten. Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Mähers gegenüber Dritten verantwortlich.

Beim Anlassen oder Einschalten des Motors darf der Benutzer den Mäher nicht hochkant, sondern, falls erforderlich, nur so schrägstellen, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

(Beginn auf Seite 38)

Bei laufendem Motor unter keinen Umständen mit der Hand oder den Fußspitzen unter den Rand oder in die Auswurföffnung des Mähergehäuses kommen.

K **FUNKTIONSWEISE** (Beginn auf Seite 38)**VORBEREITUNG DES MOTORS**

Für die Vorbereitung des Motors vor dem Einsatz und Wartungsarbeiten ist die Betriebsanleitung des Motorenherstellers zu beachten.

ACHTUNG: Vor Gebrauch muss der Motor mit Öl versorgt werden (0.6 l).

(Beginn auf Seite 39)

START DES MOTORS

Nachdem die Einstellungen vorgenommen wurden, kann der Motor wie folgt gestartet werden:

a) Für Motoren mit Choke-System:

bei Modellen mit Beschleuniger, im Falle von kaltem Motor, den Beschleunigerhebel (13) in die Position START stellen.

b) Startergriff (14) betätigen, Motor zum Anlaufen vorbereiten, Hebel beim Anlaufen und auf dem Betrieb des Gerätes gegen den Griff gedrückt halten, damit die Motorbremse funktionieren kann.

c) Für Motoren mit Primer-System:

Die Anreicherungspumpe (27) auf dem Vergaser 3/4 drücken; bei Modellen mit Beschleuniger, den Beschleunigerhebel (13) in die Position MAX. stellen. Für weitere Erläuterungen wird auf die Betriebsanleitung des Motors verwiesen.

d) Motor starten:

START VON HAND: (- Motor-Stopphebel (14) halt).

• den Startergriff (11) anfassen und das Seil ohne Kraftanwendung anziehen, bis ein leichter Widerstand durch die Kompression fühlbar wird. Den Griff zurückgleiten lassen und danach kräftig ziehen.

M (Beginn auf Seite 39)

Den Startergriff (14) während des Betriebs gedrückt halten. Beim Loslassen des Griffs stellt sich der Motor ab.

MÄHEN

Zum Mähen des Grases das Gerät von Hand anschieben

N (Beginn auf Seite 39)

Den Startergriff (14) während des Betriebs gedrückt halten. Beim Loslassen des Griffs stellt sich der Motor ab.

MÄHEN

Zum Mähen des Grases das Gerät von Hand anschieben oder den automatischen Vorschub einschalten.

Einschalten des automatischen Vorschubs: den Kupplungsgriff (16) anheben und gedrückt halten.

ACHTUNG: nur bei laufendem Motor einschalten.

Ausschalten des automatischen Vorschubs: den Kupplungsgriff auslassen.

(Beginn auf Seite 39)

Wichtig: wenn sich beim Drücken des Kupplungshebels der automatische Vorschub nicht einschaltet, muß die Einstellung des Kupplungskabels durch Einfügen der Feder (P) in eine der Bohrungen (R).

P

WARTUNG DES SELBSTFAHRGETRIEBES (Beginn auf Seite 39)

Das Selbstfahrgetriebe in regelmäßigen Zeitabständen kontrollieren und reinigen. Vor allem das Ritzel (17) und das Zahnrad (18) sauber halten. Um dies zu überprüfen, die Schraube (19) lösen und das Rad (20) abnehmen.

SICHERHEITSHINWEISE**Anweisung**

- a) Jugendliche unter 16 Jahren und über die Bedienungsanweisungen nichtinformierte Personen dürfen den Rasenmäher nicht benutzen.
- b) Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Rasenmähers gegenüber Dritten verantwortlich. Kinder und Haustiere fernhalten, wenn der Rasenmäher in Betrieb ist.
- c) Das Gerät darf nur zum Mähen von Naturgras verwendet werden. Die Anwendung für andere Zwecke (z. B. zum Ebren von Erdbodenerhebungen wie Mauwurfbauten und Ameisenhaufen) ist nicht gestattet.
- d) Nur unter geeigneten Lichtbedingungen arbeiten.
- e) Vor dem Mähen müssen Fremdkörper vom Rasen entfernt werden. Beim Mähen ist auf Fremdkörper zu achten.

Vorbereitung / Funktionsweise

- a) Beim Mähen müssen feste Schuhe und lange Hose getragen werden.
- b) Vor dem Mähen sich vergewissern, daß Schneidwerke und Messer fest befestigt sind. Sollte ein Nachschleifen der Schneidflächen erforderlich sein, muß dies gleichmäßig auf beiden Seiten geschehen, um eine Unwucht zu vermeiden. Sollte das Messer größere Beschädigungen aufweisen, muß es ausgewechselt werden.
- c) Motor abstellen, Kerzenstecker abnehmen und auf Stillegen des Messers warten vor:
- Entfernung der Schutzvorrichtungen
 - Transport, Anheben oder Versetzen des Geräts aus dem Arbeitsbereich
 - Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie sämtlichen Arbeiten am Schneidwerkzeug
 - Verstellung der Schnitthöhe und bevor das Gerät unbewahrt gelassen wird.

Das Schneidwerkzeug dreht noch einige Sekunden nach Motorabstellung.

d) Achtung! Der Kraftstoff ist hochentzündbar:

- Kraftstoff nur in den dazubestimmten Kanistern aufbewahren.
- Tank nur im Freifeld auffüllen. Dabei nicht rauchen.

- Volltanken muß vor Motorstart erfolgen. Bei laufendem oder noch warmem Motor darf der Tankdeckel keinesfalls geöffnet werden und kein Nachfüllen erfolgen.
- Wenn Benzin austritt, darf der Motor nicht gestartet werden. Das Gerät außerhalb des betroffenen Bereichs versetzen und jegliche Zündquelle vermeiden, bis die Benzindämpfe vernichtet werden.
- Deckel fest befestigen.
- e) Geräte mit Explosionsmotor dürfen nicht in geschlossenen Räumen aus Vergiftungsgefahr in Betrieb gesetzt werden.
- f) Rasenmäharbeit nicht im Laufen sondern immer im Schrittgang vornehmen.
- g) Bei Wenden oder Heranziehen des Mähers sorgfältig vorgehen
- h) Beim Mähen an Böschungen oder Hängen ist besondere Vorsicht geboten:
 - Rutschfeste Schuhe tragen.
 - Vorsicht beim Treten
 - Entlang der Schichtlinie und nicht bergan oder bergab mähen.
 - Bei Wenden vorsichtig vorgehen.
 - Nicht an zu steilen Böschungen mähen.
- i) Der Mäher darf nicht verwendet werden, wenn Schutze und Abdeckungen fehlerhaft oder nicht vorhanden sind, und wenn die Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Ablenker, Fangkörbe) nicht oder nicht ordnungsgemäß eingebaut sind.
- j) Bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung besteht die Gefahr durch das umlaufende Messer und durch herausgeschleuderte Gegenstände
- k) Aus Sicherheitsgründen darf die Motordrehzahl die Angabe am Leistungsschild nicht übersteigen.
- l) Motor vorsichtig und entsprechend der Bedienungsanleitung starten. Bei laufendem Motor unter keinen Umständen mit der Hand oder den Fußspitzen unter den Rand oder in die Auswurföffnung des Mähergehäuses kommen.

m) Beim Anlassen des Motors darf der Benutzer den Mäher nicht hochkant stellen, sondern, falls erforderlich, nur so schrägstellen, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

n) Bei Stoßen des Messers auf ein Hindernis, muß der Motor abgestellt und der Kerzenstecker abgenommen werden, und ist eine fachmännische Überprüfung erforderlich.

Wartung und Abstellung:

- a) Sämtliche Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stets fest angezogen sein, damit unter Sicherheitsbedingungen gearbeitet wird.
- b) Wenn im Tank Kraftstoff vorhanden ist, darf das Gerät nicht in Orten aufbewahrt werden, in denen die Kraftstoffdämpfe offene Feuer oder Funken erreichen können.
- c) Vor Abstellen des Mähers in engen Räumen muß der Motor ausreichend abgekühlt werden.
- d) Im Motor, Auspufftopf, Batterieraum und Kraftstofftank ist das Vorhandensein von Gras, Blättern und Schmierstoffrestmengen zu vermeiden, um die Brandgefahr zu reduzieren.
- e) Den Rasenmäher auf Verschleiß und Abnutzung ständig überprüfen.
- f) Verschleißene oder beschädigte Teile müssen aus Sicherheitsgründen sofort ersetzt werden.
- g) Das Tankausfüllen vor Wintereinlagerung muß im Freifeld erfolgen.
- h) Schneidwerkzeuge gemäß den entsprechenden Anweisungen montieren. Es dürfen nur Schneidwerkzeuge eingesetzt werden, die durch den Namen oder die Hersteller-/Lieferantmarke sowie durch die Schlüsselnummer gekennzeichnet sind.
- i) Während der Montage und Demontage der Schneidwerkzeuge sind geeignete Schutzhandschuhe zu tragen.

WARTUNG UND PFLEGE

Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.

- Bei Viertakt-Motor ist der Ölstand zu prüfen, ev. auf normalen Stand bringen oder wenn verschmutzt neu mit frischem Öl füllen. Weitere Einzelheiten können aus der Bedienungsanleitung des Motors entnommen werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Sitz der Schrauben.
- Der Mäher ist stets sauber zu halten. Es ist zu vermeiden, dass sich das Mähgut unter dem Chassis sammelt.
- Nach dem Mähen nicht mit dem Auspuffrohr in Kontakt kommen, da sehr erhitzt.

- Periodisch müssen die Radachsen abmontiert werden und mit Petroleum abgerieben werden, dann vor Montage einölen. Im selben Sinne mit den Kugellagern der Räder vorgehen und darauf achten die Kugellager einzufetten.
- Messerwerk regelmäßig auf Schäden kontrollieren.
- Den Rasenmäher durch einen Fachmann prüfen lassen wenn gegen harte Widerstände gestoßen ist

Q

SCHNEIDWERK (Beginn auf Seite 39)

- Auswechseln des Messers (21): Schrauben (22) lösen.
- Kontrollieren Messerhalter (23), Kupplungsscheibe (24) der Hohlkeil (25) und die Scheiben (26) und wenn nötig ersetzen.


- Bei der Montage achten Sie darauf daß der Hohlkeil (25) im Sitz des Wellen motors liegt und das Messer mit der Schneidkante im Drehsinn des Motors gesetzt wird. Der erforderliche Anzugdrehmoment der Messerbefestigungsschraube (22) muss 5,34 Kpm (52,4 Nm) betragen. Sollten Sie Frangen haben, so wenden Sie sich an eine Fachwerksatt.

A	DESCRIPCION (ver la página 35)					
	1	Manillar superior	7	Chasis	13	Palanca acelerador
	2	Manillar inferior	8	Botón regulación altura de corte	14	Mando de seguridad
	3	Tornillo mariposa fijación manillares	9	Bujía	15	Caja de cambios
	4	Recogedor de hierba	10	Tapón depósito gasolina	16	Palanca de embrague
	5	Tapón llenado aceite	11	Puño arranque		
	6	Tapón vaciado aceite	12	Deflector posterior		

B C MONTAJE RECOGEDOR DE HIERBA (ver la página 35)


D MONTAJE DEFLECTOR POSTERIOR (ver la página 35)

E MONTAJE (ver la página 36)



Cortadora de hierba de empuje
Extraer los extremos de los mangos, conectar los cables como se indica y restablecer los extremos de los mangos.

F MONTAJE (ver la página 37)



Cortadora de hierba propulsada
Extraer los extremos de los mangos, conectar los cables como se indica y restablecer los extremos de los mangos.

G REGULACION DE LA ALTURA DE CORTE (ver la página 38)

H PRE-INSTALACION PARA PROTECCIONES (ver la página 38)



- Trabaje siempre con el recogedor o el deflector de hierba montados.
- Para montar y desmontar el recogedor y regular la altura de corte, para el motor.
- Tenga mucho cuidado de no meter las manos o los pies debajo de la carcasa o en la boca de expulsión del cortacesped con el motor funcionando, podría cortarle

I (ver la página 38)
Antes de empezar a cortar la hierba, quite todos los objetos que haya en la misma. Mientras corta, tenga cuidado por si todavía queda algún objeto extraño en el césped. Al arrancar o hacer funcionar el motor, el operario no debe levantar el cortacesped, pero, si es preciso, puede inclinarlo de forma que la cuchilla quede orientada hacia el lado opuesto del operario.

J (ver la página 38)
Cuando el motor está en marcha, nunca ponga las manos o laSuntas de los pies bajo el borde del chasis ni tampoco dentro del canal de expulsión.

K FUNCIONAMIENTO (ver la página 38)

PREPARACION DEL MOTOR

Para preparar el motor, siga las instrucciones del manual de mantenimiento del motor, publicado por el fabricante del mismo.
ATENCIÓN: Antes del uso, añadan aceite al motor (0.6l).

L (ver la página 39)
ARRANQUE DEL MOTOR

Una vez efectuadas las operaciones de puesta a punto arrancar el motor de la forma siguiente:


- Para motores con sistema choke: en caso de motor frío, colocar la palanca del acelerador (13) en la posición START
- Accionar la manilla del freno (14) para poder arrancar el motor, tener la palanca presionada contra la manija en la fase de arranque y durante el empleo de la máquina – hace funcionar el freno del motor.


c) Para motor con sistema primer: apretar 3 o 4 veces la bomba de enriquecimiento (27) situada en el carburador; colocar la palanca del mismo (13) en la posición MAX.

Para más aclaraciones, se aconseja consultar el libro de instrucciones del motor.

d) Arrancar el motor:

- ARRANQUE MANUAL:** (Teniendo la palanca de stop del motor (14)).
● empuñar la manilla de arranque (11) y tirar del cable sin esfuerzo hasta notar la resistencia provocada por la compresión, soltar la manilla y luego dar un tirón enérgico.

M  (ver la página 39)
Mantener apretada la manilla (14) durante el funcionamiento, al soltarla el motor se parará.

N  (ver la página 39)

Mantener apretada la manilla (14) durante el funcionamiento, al soltarla el motor se parará.

CORTE
Para cortar la hierba empujar manualmente la máquina o accionar el avance automático.

CORTE

Para cortar la hierba empujar manualmente la máquina

Accionamiento del avance automático: levantar la manilla del embrague (16) y mantenerla apretada.

ATENCIÓN: accionar sólo con el motor en marcha

Desaccionamiento del avance automático: soltar la manilla del embrague

O (ver la página 39)
Importante: si apretando la manilla del embrague no se acciona el avance, habrá que regular el cable del embrague introduciendo el muelle (P) en uno de los orificios siguientes (R).

P **AVANCE AUTOMÁTICO** (ver la página 39)

Controlar periódicamente el grupo de avance automático y mantenerlo bien limpio, en especial mantener limpios el piñón (17) y el engranaje (18). Para efectuar este control es preciso quitar la rueda (19) desenroscar el tornillo (20).

NORMAS DE SEGURIDAD

Adiestramiento

- a) Los menores de 16 años y las personas que no conozcan las instrucciones de uso no deberán utilizar el cortacésped.
- b) El operador es responsable hacia terceros en la zona de trabajo. Evitar que se acerquen niños y animales domésticos cuando el cortacésped está en marcha.
- c) Esta máquina puede utilizarse exclusivamente para cortar césped natural. No se autoriza utilizarla para otros usos (por ej. para aplanar el terreno, como madrigueras de topos y hormigueros).
- d) Trabajar sólo cuando haya luz adecuada.
- e) Antes de comenzar el corte del prado hay que quitar del mismo los posibles cuerpos extraños. Durante el trabajo hay que tener cuidado con posibles cuerpos extraños esparcidos por el prado.

Preparación / Funcionamiento

- a) Durante la siega utilizar calzado robusto y pantalones largos.
- b) Antes de comenzar la siega comprobar que las hojas y la cuchillas cortantes están fijadas perfectamente. En caso de tener que afilar los filos cortantes, se efectuará uniformemente por ambos lados, para evitar una descompensación. Si la cuchilla presenta daños mayores, será preciso sustituirla.
- c) Apagar el motor, quitar el capuchón de la bujía y esperar a que se detenga la cuchilla para:
 - quitar los dispositivos de protección
 - efectuar el transporte, el levantamiento y desplazamiento de la máquina desde la zona de trabajo
 - efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza - de todas formas efectuarlos en la cuchilla
 - regular la altura de corte - dejar la máquina sin vigilancia
- La hoja gira algunos segundos incluso tras haber apagado el motor.**
- d) Atención! el combustible es muy inflamable:
 - guardar el combustible sólo en los bidones específicos.

- Introducir el combustible en el depósito sólo al aire libre y no fumar
- Llenar el depósito de combustible antes de arrancar el motor. No abrir nunca el tapón del depósito del combustible ni añadir gasolina mientras que el motor está girando o cuando todavía está caliente.
- Si se ha salido la gasolina no intentar nunca arrancar el motor. Sacar la máquina del área afectada por la pérdida y evitar cualquier fuente de encendido hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado.
- Volver a apretar el tapón del depósito.
- e) Las máquinas con motor de explosión nunca han de funcionar en ambientes cerrados por el peligro de contaminación.
- f) Cuando se corta el prado no hay que correr nunca; hay que cortarlo caminando.
- g) Prestar una gran atención en la inversión o cuando se tira del cortacésped hasta sí mismo.
- h) Durante la siega en pendientes o bajadas, es preciso ser sumamente prudentes:
 - utilizar calzado antideslizante
 - observar donde se pisa
 - desplazarse transversalmente respecto a la pendiente, nunca cuesta arriba o cuesta abajo.
 - ser prudentes al cambiar de dirección de marcha
 - no pasar por pendientes excesivamente escarpadas.
- i) No usar nunca el cortacésped con protecciones defectuosas o sin que los dispositivos de seguridad (por ej. desviadores o recogedor) estén instalados y en perfectas condiciones.
- j) En caso de usar inadecuadamente el recogedor existe peligro debido a la cuchilla que está en rotación y a la posibilidad de objetos arrojados alrededor.
- k) Por motivos de seguridad, el motor nunca ha de superar el número de revoluciones indicado en la placa.

- l) Arrancar el motor con precaución y seguir las instrucciones de uso. Cuando el motor está en marcha es necesario impedir a los demás que se acerquen con la mano o las puntas de los pies debajo del borde de la carcasa o a la apertura de expulsión de la misma.
- m) Durante la puesta en marcha del motor, el operador no ha de levantar el cortacésped; si ello fuera necesario ha de inclinarlo sólo para que la cuchilla se dirija hacia el lado contrario a donde está el operador.
- n) Si la cuchilla choca con un obstáculo, parar el motor y quitar el capuchón de la bujía; hacerla revisar por un experto.

Mantenimiento y depósito

- a) Mantener todas las tuercas, bulones y tornillos perfectamente apretados para trabajar en condiciones de seguridad.
- b) No guardar nunca la máquina con combustible en el depósito en lugares donde los vapores del combustible podrían llegar a estar en contacto con fuegos abiertos o chispas.
- c) Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en cualquier local estrecho.
- d) Mantener el motor, el silencioso, el alojamiento de la batería y del depósito de la gasolina, sin hierba, hojas y lubricante excesivo, para reducir el peligro de incendio.
- e) Controlar frecuentemente el recogedor para evitar un posible desgaste y deterioro.
- f) Por motivos de seguridad, se sustituyen inmediatamente las piezas desgastadas y dañadas.
- g) Si se vacía el depósito para guardar la máquina en invierno, esta operación se efectuará al aire libre.
- h) Montar las cuchillas siguiendo las instrucciones correspondientes y usar sólo cuchillas marcadas con el logo y la marca del fabricante o proveedor y troqueladas con el número de referencia.
- i) Para proteger las manos durante el desmontaje y montaje de las cuchillas, utilizar guantes de protección adecuados

MANTENIMIENTO



Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención

- En los motores de gasolina 4 tiempos, controlar regularmente el nivel del aceite. Añadirle o cambiar el aceite si es necesario. Para otras intervenciones ver el manual de instrucciones del motor.
- Controlar periódicamente todas las tuercas y tornillos.
- Después de cada corte de la hierba, limpiar siempre la máquina por encima y por debajo. Quitar toda la hierba que pueda quedar pegada debajo del chasis.
- Atención con el tubo de escape porque...quemamos.
- Periódicamente desmontar los ejes porta ruedas, limpiarlos con petróleo y engrasarlos con aceite antes de montarlos: hacer lo mismo con los cojinetes a bolas de las ruedas sin olvidarse de engrasarlos bien con grasa consistente
- Controlar frecuentemente la cuchilla para verificar eventuales daños.
- Es muy recomendable que al final de cada campaña de corte se haga revisar el cortacésped por una estación de servicio autorizada.

Q **CUCHILLA** (ver la página 39)

- Para desmontar la cuchilla (21) destornillar el tornillo (22).
- Compruebe el estado del portacuchilla (23), la arandela (24), la llave (25) y las otras arandelas (26). Sustituya las piezas dañadas.
- Durante el montaje asegurarse que la llave (25), esté asentada con el filo girando en el sentido de la rotación del motor. Bloquear el tornillo cuchilla (22) con un momento de 5,34 Kpm (52,4 Nm).

A **BESCHRIJVING** (begint op pagina 35)

1	Bovenste handgreep	7	Maaidek	13	Gashendel
2	Onderste handgreep	8	Afstelhendels snijhoogte	14	Veiligheidshendel
3	Schroef, moer bevestiging bovenste handgreep	9	Bougie	15	Complete reductor
4	Graszak / Grasopvangbak	10	Tankdop	18	Koppelingshendel
5	Olievuldop	11	Starterhandgreep		
6	Olie-aftapdop	12	Deflector		

B **C** **AANBRENGEN** (begint op pagina 35)

D **AANBRENGEN DEFLECTOR** (begint op pagina 35)

E **AANBRENGEN** (begint op pagina 36)



Handmaaimachine

Verwijder de uiteinden van de handvatten, bevestig de kabels zoals getoond is en plaats de uiteinden van de handvatten weer.

F **AANBRENGEN** (begint op pagina 37)



Zelfrijdende grasmaaimachine

Verwijder de uiteinden van de handvatten, bevestig de kabels zoals getoond is en plaats de uiteinden van de handvatten weer.

G **AFSTELLEN VAN DE SNIJHOOGTE** (begint op pagina 38)

H **VOORBEREIDING BESCHERMSTUKKEN** (begint op pagina 38)



- Werk altijd met geplaatste grasbak of beschermkap.
- Voor het verwijderen van de grasbak en het afstellen van de snijhoogte altijd de motor stopzetten.
- Bij lopende motor nooit met handen of voeten onder de rand of in de uitwerp-opening van het maaihuis komen.

I (begint op pagina 38)

Voor het maaien dienen vreemde voorwerpen van het terrein verwijderd te worden. Tijdens het maaien letten op eventueel op het gazon achtergebleven vreemde voorwerpen delen. De gebruiker is binnen zijn werkzone verantwoordelijk voor derden. Tijdens het werken of het starten van de motor de maaimachine niet opheffen. Indien nodig kan de machine wel zodanig schuin gehouden worden dat de snijkant zich altijd weg van de gebruiker bevindt.

J (begint op pagina 38)

Bij lopende motor in géén geval met handen of voeten onder de rand of in de uitwerp-opening van het maaihuis komen.

K **WERKEN MET DE MAAIMACHINE** (begint op pagina 38)

VOORBEREIDING VAN DE MOTOR

Voor de voorbereiding van de motor het instructiehandboek van de motorfabrikant raadplegen.

LET OP: Voor het gebruik olie aan de motor toevoegen (0.6l).

L (begint op pagina 39)

STARTEN VAN DE MOTOR

Na de voorbereiding kan de motor op de volgende manier gestart worden:

- Voor motoren met choke-systeem: bij koude motor, de gashendel (13) op de START zetten
- Het remhandvat (14) indrukken om de motor te kunnen starten, houd de hendel tegen het handvat aangedrukt bij het starten en tijdens het gebruik van de machine – laat de rem van de motor werken.
- voor motoren met primer-systeem: de primerknop op de carburateur (27) 3 of 4 keer indrukken; de gashendel (13) op MAX zetten.

Voor nadere aanwijzingen is het raadzaam het instructieboekje van de motor te raadplegen.

d) Motor starten:

HANDMATIG STARTEN: (De stophendel van de motor vasthoudend (14)).

- grijp de starterhandgreep (11) vast en trek langzaam aan het koord tot er compressie ontstaat. Laat de starterhandgreep los en trek vervolgens met een snelle krachtige beweging.

M (begint op pagina 39)



Houd de handgreep (14) ingedrukt tijdens het gebruik, bij het loslaten ervan stopt de motor.

MAAIEN

Voor het maaien de machine met de hand voortduwen

N (begint op pagina 39)



Houd de handgreep (14) ingedrukt tijdens het gebruik, bij het loslaten ervan stopt de motor.

MAAIEN

Voor het maaien de machine met de hand voortduwen of de automatische besturing inschakelen.

Inschakelen automatische besturing: het koppelingshandvat (16) omhoog trekken en ingedrukt houden.

PAS OP: alleen inschakelen bij lopende motor

Uitschakelen automatische besturing: het koppelingshandvat loslaten.

O (begint op pagina 39)

Belangrijk: wanneer bij aangetrokken koppelingshandvat de besturing niet ingeschakeld wordt, dient de koppelingskabel afgesteld te worden door de veer (P) in een van de volgende gaten (R)

P

AUTOMATISCHE BESTURINGSINRICHTING *(begint op pagina 39)*

Controleer regelmatig de automatische besturingsinrichting en houd deze goed schoon.
Reinig vooral pignon (17) en tandwiel (18). Hiervoor dient het wiel (19) gedemonteerd te worden door de schroef (20) los te draaien.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voorwaarden

- a) Laat geen personen onder de 16 jaar en personen die de gebruiksinstructies niet kennen met deze maaimachine werken.
- b) De gebruiker is binnen zijn werkzone verantwoordelijk voor derden. Houd kinderen en huisdieren op afstand tijdens het gebruik van de maaimachine.
- c) Deze machine is uitsluitend geschikt voor het maaien van natuurgas. Hij mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden (bijv. voor het vlakken van oneffenheden in het terrein zoals mols- of mierenhopen).
- d) Alleen bij geschikt licht werken
- e) Alvorens met het maaien te beginnen eventuele vreemde voorwerpen van het terrein verwijderen. Tijdens het werken opletten dat geen vreemde voorwerpen op het grasveld achtergebleven zijn.

Vorbereiding / Werking

- a) Draag tijdens het maaien stevig schoeisel en een lange broek.
 - b) Controleer voordat u met het maaien begint of de messen goed bevestigd zijn. In geval van bijslijpen van de snijvlakken dient dit gelijkmatig aan beide zijden uitgevoerd te worden, om onevenwicht te voorkomen. Wanneer het mes grotere beschadigingen vertoont dient het vervangen te worden.
 - c) Zet de motor af, verwijder de bougiekop en wacht tot het mes stilstaat voordat u de volgende handelingen uitvoert:
 - verwijderen van beschermingsinrichtingen
 - de machine verplaatsen, opheffen of verwijderen van het werkterrein
 - uitvoeren van onderhouds- of reinigingswerkzaamheden
 - het mes aanraken
 - afstellen van de snijhoogte
 - de machine onbewaakt achterlaten
- Het mes draait nog enkele seconden rond na het uitzetten van de motor**

- d) Pas op! De brandstof is licht ontvlambaar
 - Bewaar de brandstof alleen in daarvoor bestemde tanks
 - Brandstoftank alleen in de open lucht vullen en niet roken
 - Zorgen dat de brandstoftank vol is voordat u de motor start. Nooit de brandstoftank openen of benzine bijvullen bij lopende of nog warme motor.
 - Indien er benzine uitgestroomd is, nooit de motor starten. Verplaats de machine buiten de zone van de benzinelek en vermijd elke ontstekingsbron totdat de benzinedampen zich verspreid hebben.
 - De brandstoftankdop stevig afsluiten
- e) Machines met ontploffingsmotor mogen wegens vergiftigingsgevaar nooit in gesloten ruimten gebruikt worden.
- f) Ren nooit bij het maaien van het gras, maar loop altijd.
- g) Wees uiterst voorzichtig bij het keren of wanneer u de maaier naar zich toetrekt.
- h) Tijdens het maaien op hellingen is bijzondere voorzichtigheid geboden:
 - schoeisel met anti-slipzolen gebruiken
 - opletten waar u uw voeten plaatst
 - dwars t.o.v. de helling werken, nooit omhoog of omlaag.
 - wees voorzichtig bij het veranderen van werkrichting
 - niet op zeer steile hellingen maaien.
- i) De maaimachine nooit gebruiken met gebrekkige veiligheidsvoorzieningen of zonder dat de beschermingsinrichtingen (bijv. beschermkap of grasopvangbak) gemonteerd en in orde zijn.
- j) Bij onjuist gebruik van de grasopvanginrichting kunnen het ronddraaiende mes en mogelijk rondgeslingerde voorwerpen een gevaar vormen.
- k) Om veiligheidsredenen dient het op het gegevensplaatje aangegeven motortoerental nooit overschreden te worden.

- l) Start de motor voorzichtig en volgens de gebruiksinstructies. Bij lopende motor in géén geval met handen of voeten onder de rand of in de uitwerp-opening van het maaihuis komen.
- m) Tijdens het werken of het starten van de motor de maaimachine niet opheffen. Indien nodig kan de machine wel zodanig schuin gehouden worden dat de snijkant zich altijd weg van de gebruiker bevindt.
- n) Indien het mes een hindernis raakt, de motor stopzetten, de dop van de bougie halen en een vakman raadplegen.

Onderhoud en opslag

- a) Alle moeren, bouten en schroeven goed aangedraaid houden om in veilige omstandigheden te werken.
- b) De machine nooit met gevulde brandstoftank opbergen in ruimten waar de benzinedampen open vuur of vonken kunnen bereiken.
- c) Geef de motor de tijd om af te koelen alvorens het apparaat in een beperkte ruimte op te bergen.
- d) De motor, uitlaat, accubak en benzinetank vrijhouden van gras, bladeren en overvloedig smeermiddel, om het brandgevaar te beperken.
- e) Controleer regelmatig de grasopvangbak op eventuele slijtage en aantasting.
- f) Om veiligheidsredenen tijdig versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
- g) Het eventuele aftappen van de brandstoftank voor de winteropslag dient in de open lucht uitgevoerd te worden.
- h) Monteer de messen volgens de instructies en gebruik alleen messen waarop het merk of de naam van de fabrikant of leverancier en het referentienummer vermeld staan.
- i) Ter bescherming van de handen tijdens het verwisselen van de messen geschikte handschoenen aantrekken.

ONDERHOUD



Pas op! De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren.

- Bij viertakt-ontploffingsmotoren regelmatig het oliepeil controleren. Indien nodig olie bijvullen of verversen. Voor nadere aanwijzingen het instructiehandboek van de motor raadplegen.
- Regelmatig de schroeven en moeren controleren.
- Na het maaien de machine altijd zowel van boven als van onderen schoonhouden. Vermijden dat zich gras onder het chassis verzamelt.
- Niet met de uitlaat in contact komen, daar deze erg heet kan zijn.
- Regelmatig de wielassen demonteren, met petroleum reinigen en voor de montage smeren. Eender te werk gaan met de kogellagers, maar eraan denken de lagers in te vetten.
- Het mes vaak controleren: voor een goed snijresultaat dient het mes scherp en in balans te zijn.
- Controleer dikwijls het mes op eventuele beschadigingen.
- Het is raadzaam aan het eind van elk seizoen de maaimachine door een vakman te laten nakijken; vooral wanneer het mes hard tegen hindernissen heeft gestoten.

Q

MES *(begint op pagina 39)*


- Voor het verwijderen van het mes (21) de schroef (22) losdraaien
- Controleren: de messteun (23), koppelingsschijf (24), de spie (25) en de schijven (26) en in geval van beschadiging vervangen.
- Tijdens de montage ervoor zorgen dat de spie (25) in de zitting van de aandrijfas ligt en dat het mes met de snijkant in de draairichting van de motor geplaatst is. Het aanlooppkoppel van de mesbevestigingsschroef (22) dient 5,34 Kpm (52,4 Nm) te bedragen.

A	DESCRIÇÃO (começa na página 35)				
	1	Guiador superior	7	Chassis	
	2	Guiador inferior	8	Alavanca da regulação da altura	
	3	Parafuso, porca de aperto guiador	9	Vela	
	4	Saco / Cesto da erva	10	Bojão do depósito da gasolina	
	5	Bojão do óleo	11	Arrancador	
6	Bojão de esvaziamento do óleo	12	Deflector	13	Manete do gás
				14	Alavanca de segurança
				15	Grupo reductor
				16	Punho de embraiagem

B C MONTAGEM COLECTA RELVA (começa na página 35)


D MONTAGEM DEFLECTOR (começa na página 35)

E MONTAGEM (começa na página 36)



Cortagrama de empurro
Tirar as extremidades das manopulas, coneter os cabos come monstrado e reposicionar as extremidades das manopulas.


F MONTAGEM (começa na página 37)



Cortagrama semovente
Tirar as extremidades das manopulas, coneter os cabos come monstrado e reposicionar as extremidades das manopulas.

G REGULAÇÃO DA ALTURA DO CORTE (começa na página 38)

H PREPARATIVO DE PROTECÇÕES (começa na página 38)



- Trabalhar sempre com o saco para relva ou o deflector instalados
- Parar o motor antes de retirar o saco ou regular a altura
- Quando o motor está a trabalhar não meter as mãos ou pés debaixo do carter ou do túnel de ejeção


I (começa na página 38)
Antes de iniciar o trabalho, retirar do terreno todos os corpos estranhos. O utilizador é responsável pelas ocorrências na zona de trabalho. Ao fazer arrancar o motor não deve alavancantar o cortador de relva, mas, se necessário, somente incliná-lo de modo a que a lamina fique do lado oposto ao utilizador.

J (começa na página 38)
Quando o motor está a trabalhar não deve colocar a mão ou a ponta do pé debaixo do carter ou na saída relva.


K FUNCIONAMENTO (começa na página 38)

PREPARAÇÃO DO MOTOR
Para isso deve consultar o Livro de Instruções do motor.
ATENÇÃO: Antes do uso juntar oleo no motor (0.6l).

L (começa na página 39)
ARRANQUE DO MOTOR
Efectuadas as operações preliminares de prerarar o motor para o arranque, procede-se do seguinte modo:
a) Motores com sistema **CHOKE**: em caso do motor frio, colocar a alavanca (13) na posição **START**.
b) Accionar o manípulo do travão (14) para permitir o arranque, manter a alavanca premida contra a manopula na fase de acionamento e durante o utilizo da maquina – acionar o freio do motor.
c) Motores com sistema **PRIMER**: premir 3 ou 4 vezes a bomba de enriquecimento (27) situada no carburador; colocar a alavanca (13) na posição **MAX**. Para mais esclarecimentos, consultar o Livro de Instruções do motor.
d) Arrancar o motor:
ARRANQUE MANUAL (Segurar a alavanca de stop do motor (14)).
• Pegar o manípulo do arranque (11), puxar o cabo sem esforço até encontrar a resistência provocada pela compressão, soltar o manípulo e, de seguida, dar um puxão enérgico.

M  (começa na página 39)
Conservar premido o manípulo (14) durante o funcionamento; soltando-o o motor pára.

CORTE.
Para efectuar o corte da relva empurrar manualmente a máquina

N  (começa na página 39)
Conservar premido o manípulo (14) durante o funcionamento; soltando-o o motor pára.

CORTE.
Para efectuar o corte da relva empurrar manualmente a máquina ou accionar o avanço automático.

Accionamento do avanço automático: premir o manípulo de embraiagem (16) e conservá-lo apertado.
ATENÇÃO: accionar só com o motor a trabalhar.
Desaccionamento do avanço automático: soltar o manípulo de embraiagem.

O (começa na página 39)
Importante: se, premindo o manípulo da embraiagem, a máquina não avança, terá que se regular o cabo da embraiagem introduzindo a mola (P) num dos orificios seguintes (R).

P **AVANÇO AUTOMÁTICO** (começa na página 39)

Controlar periodicamente o grupo de avanço automático e mantê-lo bem limpo. Em especial, conservar bem limpo o pino (17) e a engrenagem (18). Para efectuar este controle é necessário retirar a roda (19) desapertando o parafuso (20).

NORMAS DE SEGURANÇA

Instruções gerais

- a) Menores de 16 anos e pessoas que não leram as instruções não devem utilizar a máquina;
- b) O operador é responsável por terceiros na zona de trabalho. Afroulamente crianças e animais domésticos da zona;
- c) A máquina não pode ser utilizada para cortar erva;
- d) Trabajar somente em condições adequadas de visibilidade;
- e) Antes de iniciar o corte da relva, retirar corpos estranhos do local.

Funcionamento

- a) Durante o corte, usar calçado robusto e calças;
- b) Antes de iniciar o corte, verificar se a lamina está fixa. Em caso de necessidade, afiá-la uniformemente dos dois lados para evitar desequilíbrio;
- c) Parar o motor, retirar o cachimbo da vela e esperar a paragem completa da lamina antes de:
 - retirar os dispositivos de protecção;
 - transportar ou deslocar a máquina;
 - efectuar operações de assistência, limpeza ou verificação da lamina;
 - regular a altura do corte.
- d) **ATENÇÃO!** Depois de parar o motor a lamina continua a rodar, durante alguns segundos.
 - ATENÇÃO! A gasolina é altamente inflamável
 - Conservar o carburante em bidons próprios;
 - Proceder ao enchimento do depósito ao ar livre; Não fumar durante a operação.
 - Encher o depósito, antes do arranque. Não retirar o bojo do depósito, nem atestar, quando o motor está a trabalhar ou ainda quente;

- Em caso de fuga de gasolina, não tentar o arranque do motor. Retirar a máquina da zona da fuga e evitar qualquer chama enquanto os vapores de gasolina não desaparecerem;
- Fechar o depósito com o bojo.
- e) Nunca utilizar máquinas com motor de explosão em lugares fechados-há risco de intoxicação.
- f) Não correr enquanto se corta o gramado; efectuar a operação andando.
- g) Ter atenção quando faz meia volta ou puxa o cortador para si;
- h) Em caso de corte em superfícies inclinadas (encostas) é preciso tomar precauções particulares:
 - usar sapatos anti-derrapantes;
 - ter em atenção o seu próprio caminho;
 - deslocar-se transversalmente à inclinação, sem subir ou descer;
 - ter o máximo de cuidado quando faz inversão de marcha;
 - nunca percorrer encostas muito inclinadas;
- i) não utilizar o cortador sem os dispositivos de segurança-protector da saída ou saco da relva-estarem correctamente instalados;
- j) Um emprego abusivo do saco da relva arrasta riscos ligados à rotação da lamina ou à possibilidade de projecção de pedras, cacos, ossos, etc.;
- k) por razões de segurança, o motor não deve ultrapassar as rotações indicadas na placa indicativa;
- l) por razões de segurança, o motor não deve ultrapassar as rotações indicadas na placa indicativa; proceder ao arranque do motor com prudência e respeitando as instruções. Quando o motor está a trabalhar não aproximar as mãos ou os pés do bordo do carter ou da saída da relva;

- m) quando o motor está a trabalhar não levantar a máquina e, se necessário, incliná-la ligeiramente de modo a que a lamina fique orientada para o lado oposto ao utilizador;
- n) se a lamina bater contra um obstáculo, parar o motor, tirar o cachimbo da vela e dirigir-se a um técnico para efectuar o controle.

Manutenção e conservação

- a) Verificar se os parafusos, porcas, etc. estão devidamente apertados para trabalhar com toda a segurança;
- b) Se o depósito tiver ainda combustível, nunca deixar a máquina em lugares onde os vapores de gasolina possam receber chamas ou faíscas;
- c) Esperar o arrefecimento do motor antes de colocar a máquina no local de recolha;
- d) Para eliminar os riscos de incêndio, retirar restos de erva, folhas ou de lubrificantes do motor, panela de escape e depósito da gasolina;
- e) Verificar várias vezes o saco de relva para evitar a deterioração;
- f) Por razões de segurança, substituir as partes usadas ou danificadas;
- g) No caso de esvaziar o depósito antes do Inverno, fazê-lo ao ar livre;
- h) Montar as laminas segundo as instruções; não utilizar laminas sem número de série, nome da marca do constructor ou do fornecedor;
- i) Para proteger as mãos durante a montagem e desmontagem da lamina, utilizar luvas adequadas.

MANUTENÇÃO



Atenção! Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção

- Nos motores a 4 tempos, verificar regularmente o nível do óleo, atestar ou mudar, se necessário. Ler com atenção as instruções de assistência do motor.
- Verificar sempre parafusos e porcas. Depois de cada corte de relva, limpar sempre a máquina por cima e por baixo, retirando toda a erva colada ao chassis.

- Lubrificar periodicamente os eixos das rodas
- Controlar de frequente a lamina para verificar eventuais danos.
- Fazer o controle do vosso cortador por oficina apropriada.

Q **LAMINA** (começa na página 39)

- Para desmontar a lamina (21) desapertar o parafuso (22).
- Verificar o estado do suporte da lamina (23), a anilha de fricção (24), a chaveta (25) e as outras anilhas (26), substituindo-as, se danificadas.

- Durante a montagem assegurar-se que a chaveta (25) está bem colocada sobre o veio do motor e que a parte de corte da lamina gira no sentido de rotação do motor. O parafuso da lamina (22) deve estar bloqueado.

A SCHEMAT URZĄDZENIA (zaczyna się na str. 35)

1	Górny uchwyt	7	Obudowa	13	Dźwignia gazu
2	Dolny uchwyt	8	Dźwignia regulacji wysokości koszenia	14	Dźwignia bezpieczeństwa
3	Nakrętka górnego uchwytu	9	Świeca zapłonowa	15	Przekładnia
4	Worek / Zbiornik na trawę	10	Zbiornik paliwa	16	Dźwignia napędu
5	Korek wlewu oleju	11	Starter		
6	Korek spustu oleju	12	Kłapka ochronna		

B C MONTAŻ WOREK (zaczyna się na str. 35)**D MONTAŻ KLAPKA OCHRONNA** (zaczyna się na str. 35)**E MONTAŻ** (zaczyna się na str. 36)**Maszyna do cięcia trawy popychana**

Zdjąć końcówki rączek, dołączyć kable tak jak pokazane i założyć końcówki rączek.

F MONTAŻ (zaczyna się na str. 37)**Maszyna do cięcia trawy samobieżna.**

Zdjąć końcówki rączek, dołączyć kable tak jak pokazane i założyć końcówki rączek.

G USTAWIANIE WYSOKOŚCI KOSZENIA (zaczyna się na str. 38)**H ZASADY OCHRONY** (zaczyna się na str. 38)

- Pracować zawsze z zamontowanym zbiornikiem na trawę lub kłapą.
- Wyłączyć silnik przed zdjęciem zbiornika na trawę lub przed przestawieniem wysokości koszenia.
- Podczas pracy silnika nigdy nie wkładać rąk i nóg pod obudowę noża tnącego oraz nie podnosić kłapki ochronnej.

(zaczyna się na str. 38)

Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się czy wszystkie obce przedmioty, leżące w zasięgu pracy urządzenia, zostały usunięte. W czasie koszenia zwracać uwagę na pozostałe na trawie obce przedmioty. Operator kosiarki jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo osób trzecich, przebywających w zasięgu pracy urządzenia. W czasie uruchamiania silnika lub rozruchu kosiarki nie należy nigdy jej podnosić. W razie konieczności przechylić ją tak, aby ostrze noża tnącego znajdowało się po przeciwnej stronie operatora.

(zaczyna się na str. 38)

W czasie pracy silnika nie wolno nigdy wkładać rąk i nóg pod obudowę noża tnącego i w otwór kłapki ochronnej.

K PRACA URZĄDZENIA (zaczyna się na str. 38)**PRZYGOTOWANIE SILNIKA**

Szczegółowe informacje dotyczące przygotowania silnika znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika spalinowego, wydanej przez producenta silnika.

UWAGA: Przed użyciem dodać oleju do silnika (0.6l).

(zaczyna się na str. 39)

L URUCHOMIENIE SILNIKA

Po operacjach przygotowawczych, przystąpić do uruchomienia silnika w następujący sposób:

- W wypadku silników z systemem ssania choke: w tych silnikach dźwignię gazu (13), w przypadku zimnego silnika, ustawić w pozycji START.
- Dźwignię (14) przygotować silnik do uruchomienia, trzymać dźwignię przyciśniętą do rączki w fazie uruchomienia i podczas używania maszyna - włącza hamulec silnika.

c) W wypadku silników z systemem primer:

3/4 razy przycisnąć pomkę (27), znajdującą się na gaźniku. Dla modeli wyposażonych w linke gaz, ustawić dźwignię gazu (13) w pozycji MAX.

Radzimy je konsultować, kiedy są problemy z pracą silnika.

RĘCZNY ROZRUSZNIK - (Trzymając dźwignię zatrzymania silnika (14)).

- Linkę startera (11) pierwszy raz pociągnąć powoli do końca i wrócić do poprzedniej pozycji, a następnie drugi raz pociągnąć energicznie, aby uruchomić silnik.

M (zaczyna się na str. 39)

Dźwignię (14) trzymać cały czas wciśniętą podczas pracy kosiarki. Puszczając dźwignię, silnik zatrzymuje się.

KOSZENIE

W czasie koszenia pchać urządzenie do przodu.

N (zaczyna się na str. 39)

Dźwignię (14) trzymać cały czas wciśniętą podczas pracy kosiarki. Puszczając dźwignię, silnik zatrzymuje się. Bardziej szczegółowe informacje odnośnie pracy silnika znajdują się w instrukcjach obsługi silnika.

KOSZENIE

W czasie koszenia pchać urządzenie do przodu. W przypadku kosiarki samojezdnej włączyć napęd.

Włączanie napędu: podnieść i docisnąć do maksimum dźwignię sprzęgła (16). W czasie koszenia dźwignia powinna cały czas pozostać w tej pozycji.**UWAGA!** Dźwignię sprzęgła włączać tylko wtedy, gdy silnik pracuje.

W celu automatycznego wyłączenia napędu kółek, puścić dźwignię sprzęgła.

O (zaczyna się na str. 39)**UWAGA!** Jeśli napęd nie działa, pomimo włączenia dźwigni sprzęgła, konieczna jest regulacja linki sprzęgła poprzez przesunięcie sprężyny (P) w jeden z następujących otworów (R).

P

PRZEKŁADNIA NAPĘDOWA (zaczyna się na str. 39)

Przekładnię, napędową należy regularnie kontrolować i czyścić. Przede wszystkim należy utrzymywać w czystości zębatkę, (17) i zębatkę (18). W tym celu odkręcić śrubę (19) i zdjąć koło (20).

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA**Uwagi ogólne - szkolenie**

- a) Młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby nie zaznajomione z instrukcją obsługi nie powinny obsługiwać kosiarki.
- b) Osoba obsługująca urządzenie jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo osób trzecich w zasięgu pracy urządzenia. Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny przebywać w zasięgu pracy kosiarki.
- c) Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do cięcia naturalnej trawy. Nie wolno wykorzystywać kosiarki do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem (np. do wyrównywania uwypukleń terenu, takich jak krecie nory czy mrowiska).
- d) Używać urządzenia tylko przy odpowiednim świetle.
- e) Podczas koszenia powinny być usunięte z zasięgu pracy kosiarki wszystkie obce ciała. W czasie pracy kosiarki należy zwracać uwagę na przedmioty pozostałe na trawie.

Przygotowanie kosiarki do pracy/Praca urządzenia

- a) Podczas koszenia używać tylko mocnego obuwia ochronnego i długich spodni.
 - b) Przed przystąpieniem do koszenia trawy sprawdzić czy urządzenia tnące i noże są dobrze i prawidłowo umocowane. Przy ostrzeniu noży zwrócić uwagę na to, aby wykonać tę operację równomiernie z obu stron. W ten sposób uniknie się naruszenie wyważenia noża. Kiedy noże tnące są uszkodzone lub zniszczone należy je wymienić.
 - c) Wyłączyć silnik, zdjąć ze świecy zapłonowej przewód wysokiego napięcia, a następnie poczekać, aż noże tnące zatrzymają się, w następujących przypadkach:
 - zdejmowania urządzeń zabezpieczających,
 - transportu, podnoszenia i przenoszenia kosiarki z miejsca pracy,
 - wykonywania prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia,
 - sprawdzania stanu noży tnących,
 - ustawiania wysokości koszenia,
 - pozostawienia urządzenia bez nadzoru.
- Po wyłączeniu kosiarki nóż obraca się jeszcze przez kilka sekund.**
- d) Uwaga! Paliwo jest łatwo palne, dlatego należy przestrzegać następujących zasad:

- Przechowywać je tylko w specjalnie przeznaczonych do tego celu kanistrach.
- Napełniać zbiornik paliwa wyłącznie na wolnym powietrzu. Nie wolno palić w tym czasie.
- Napełnić zbiornik paliwa przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcać korka zbiornika i nie dolewać benzyny gdy silnik jeszcze obraca się lub jest gorący.
- Jeśli przypadkowo uleje się trochę benzyny ze zbiornika, nie wolno uruchamiać silnika. Odsunąć urządzenie od rozlanego paliwa, a następnie odczekać, aż opary benzyny ulotnią się. W tym czasie nie wolno zbliżać się do maszyny z jakimkolwiek źródłem ognia.
- Mocno dokręcić korek zbiornika paliwa.
- e) Nie wolno włączać urządzenia wyposażonego w silnik spalinowy z zapłonem iskrowym w pomieszczeniach zamkniętych, ze względu na wysoką toksyczność spalin.
- f) Podczas obcinania trawy, nie biegać; należy zawsze chodzić;
- g) Zachować dużą ostrożność przy zawracaniu kosiarki, jak również w momencie przyciągania jej w swoją stronę.
- h) Podczas koszenia trawy na pochyłym terenie zachować szczególną ostrożność:
 - w tym celu należy założyć buty z podeszwami, które nie ślizgają się,
 - zwracać uwagę, gdzie stawia się nogi,
 - na pochyłym terenie kosić tylko w poprzek, nigdy nie wolno kierować się, prosto w dół lub prosto w górę,
 - zachować ostrożność przy zmianie kierunku pracy maszyny,
 - nie kosić na zbyt stromych pochyłościach.
- i) Koszący nie może użytkować kosiarki, jeżeli osłony zabezpieczające są uszkodzone lub nie założony zbiornik na trawę.
- j) W wypadku niewłaściwego użycia pojemnika na trawę istnieje niebezpieczeństwo zniszczenia urządzenia tnącego przez ostre przedmioty, które mogą się dostać do środka maszyny.
- k) Ze względu na bezpieczeństwo nie przeciążać silnika zbyt wysokimi obrotami, większymi niż te podane na tabliczce.

- l) Włączając silnik ostrożnie i według instrukcji obsługi. Podczas pracy kosiarką nie wolno nikomu zbliżać rąk i nóg do krawędzi obudowy noża tnącego lub wkładać rękę w kłapę.
- m) Nie wolno podnosić kosiarki w czasie odpalania silnika. W razie konieczności przechylić urządzenie tak, aby noże tnące znajdowały się po przeciwnej stronie operatora.
- n) Jeśli w czasie pracy urządzenia zdarzy się, że jakiś ostry przedmiot uderzy w noże tnące, należy wyłączyć silnik i zdjąć przewód wysokiego napięcia, a następnie oddać maszynę do przeglądu osobie kompetentnej.

Konserwacja i magazynowanie urządzenia

- a) Kontrolować zawsze czy wszelkie śruby, nakrętki i bolce są mocno i prawidłowo dokręcone. Pozwoli to kosztującemu pracować w bezpiecznych warunkach.
- b) Nigdy nie składować urządzenia z paliwem w zbiorniku w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo zapłonu oparów benzyny.
- c) Przed pozostawieniem urządzenia w jakimkolwiek zamkniętym pomieszczeniu, należy najpierw ochłodzić silnik na wolnym powietrzu.
- d) W silniku, w systemie wydechowym, blisko akumulatora i w zbiorniku paliwa utrzymywać czystość, usuwając regularnie trawę, liście, kurz i pozostałości smaru, aby w ten sposób zmniejszyć niebezpieczeństwo zapalenia się obcych ciał w wysokiej temperaturze.
- e) Regularnie kontrolować stan zbiornika na trawę, bacznie zwracając uwagę na jego uszkodzenia lub zużycie.
- f) Ze względu na bezpieczeństwo wymieniać natychmiast części zużyte lub zniszczone na nowe.
- g) Przed składowaniem urządzenia na zimę opróżnić zbiornik paliwa na wolnym powietrzu.
- h) Noże montować według instrukcji. Używać wyłącznie noży oznakowanych przez Konstruktora lub Dostawcę, z zaznaczonym odnośnym numerem. i)
- i) Podczas montażu i demontażu noża tnącego niezbędne jest używanie specjalnie do tego celu przeznaczonych rekawów ochronnych.

KONSERWACJA MASZYN

Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji zgasić silnik i wyjąć świecę

- W silnikach czterosurowych z zapłonem iskrowym regularnie kontrolować poziom oleju. Kiedy taka potrzeba, dolać oleju lub wymienić go. Dla uzyskania dodatkowych informacji odnośnie pracy silnika, przeczytać załączoną do niego instrukcję obsługi.
- Kontrolować regularnie, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone. Po każdym koszeniu dokładnie oczyścić całe urządzenie, tak z wierzchu jak i spod spodu. Nie dopuszczać, aby trawa gromadziła się pod obudową.
- Po wyłączeniu silnika nigdy nie zbliżać się do tłumika wydechowego, ponieważ jest on gorący.
- Okresowo odkręcić kółka, oczyścić je naftą z brudu. Nasmarować następnie smarem i

przykręcić je do obudowy. W ten sam sposób oczyścić kółka łożyskowe. Nasmarować smarem łożyska przed przykręceniem kółek.

- Często kontrolować stan noża tnącego. Aby kosiarka dobrze kosiła, noże powinny być naostrzone i wyważone.
- Kontrolować często ostrze w celu sprawdzenia czy nie ma uszkodzeń.
- Corocznie po skończonym sezonie należy oddać kosiarkę do przeglądu w autoryzowanym serwisie. Jest to nieodzowne szczególnie w tych przypadkach, kiedy noże mogły zostać uszkodzone przez przedmioty, które dostały się pod obudowę w czasie koszenia.

Q

URZĄDZENIE TNĄCE (zaczyna się na str. 39)

- Dla wymiany noża (21) odkręcić śrubę (22).
- Kontrolować: uchwyt noża (23), podkładki (24), klin (25) i podkładki (26). Jeżeli są uszkodzone lub wygięte, wymienić je na nowe.

- W czasie montażu zwrócić uwagę czy klin (25) jest umiejscowiony w wycięciu na wale korbowym silnika, a nóż tnący założony tak, aby jego ostrza były skierowane w stronę obrotów wału korbowego. Śrubę (22) dokręcić kluczem dynamometrycznym (52,4 Nm).

A NOMENKLATURA (A 35-ik oldalon kezdődik)

1	Felső markolat	7	Váz	13	Gázkar
2	Alsó markolat	8	Vágási magasságot szabályozó kar	14	Biztonsági kar
3	Felső markolat rögzítő csavar és anya	9	Gyújtógyertya	15	Reduktor csoport
4	Szák / Oppsamler	10	Benzintartály dugó	16	Kuplung markolat
5	Olajbetöltő dugó	11	Indítókar		
6	Olajleeresztő dugó	12	Terelőlemez		

B C SZÁK FELSZERELÉSE (A 35-ik oldalon kezdődik)**D ÖSSZESZERELÉS TERELŐLEMEZ** (A 35-ik oldalon kezdődik)**E ÖSSZESZERELÉS** (A 36-ik oldalon kezdődik)**Tolőfűnyíró**

Eltávolítani a fogantyú végeit, a kábeleket az utasítás szerint kapcsolni és visszatenni a fogantyú végeit.

F ÖSSZESZERELÉS (A 37-ik oldalon kezdődik)**Önjáró fűnyíró**

Eltávolítani a fogantyú végeit, a kábeleket az utasítás szerint kapcsolni és visszatenni a fogantyú végeit.

G VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA (A 38-ik oldalon kezdődik)**H BIZTONSÁGI ELŐKÉSZÜLETEK** (A 38-ik oldalon kezdődik)

- Csakis felszerelt fűgyújtókosárral vagy terelőlemezzel dolgozni.
- Fűgyújtó levételénél és a vágási magasság beállításánál motort leállítani
- Működő motornál kezét és lábát a váz szegélyétől és nyílásától távoltartani.

(A 38-ik oldalon kezdődik)

Munka megkezdése előtt a gyepről minden idegen tárgyat eltávolítani. Munkaközben figyelni az esetleg ottmaradt tárgyakra. A motor beindítása alatt az operátor ne emelje fel a fűnyírógépet, hanem ha szükséges, döntse meg úgy, hogy a kés a vele ellentétes irányban legyen.

(A 38-ik oldalon kezdődik)

Járó motornál feltétlenül elkerülendő a kezeknek és lábaknak a váz alá vagy a kifúvó nyíláshoz való közelítése.

K MŰKÖDÉS (A 38-ik oldalon kezdődik)**MOTOR ELŐKÉSZÍTÉSE**

A motor előkészítéséhez a motor gyártójának használati utasítását kell figyelembe venni.

Figyelem: Használat előtt olajat tölteni a motorba (0,6 l).

(A 39-ik oldalon kezdődik)

L MOTOR BEINDÍTÁSA

A motor előkészítése után a beindítás a következőképpen történik:

a) **choke-rendszerű motornál:**

gázzal ellátott motoroknál, hideg motor esetében, a gázkart (13) START helyzetbe állítani

b) Fék (14) meghúzni, előkészíteni a motort az indításra, az emeltyűt a fogantyúhoz nyomni és így tartani az gép indítása és használata alatt; ez működteti a motorfék.

c) **primer-rendszerű motornál:**

a karburátoron lévő sűrítő pumpát (27) 3-4-szer megnyomni; gázzal ellátott motoroknál a gázkart (13) MAX helyzetbe állítani.

Esetleges további felvilágosítások a motor használati utasításában található.

d) Motort beindítani:

KÉZI INDÍTÁS: (A motor stop- fogantyúját tartva (14)).

• Az idító fogantyút megmarkolva (11) a kötelet különösebb erőfeszítés nélkül addig húzni, míg a kompresszió által előidézett ellenállás érezhetővé nem válik, majd visszaengedése után erőlesen megrántani.

M (A 39-ik oldalon kezdődik)

Működés közben a fogantyút (14) lenyomva tartani; annak elengedésekor a motor leáll.

NYIRÁS

A fűnyírás elvégzéséhez a gépet kézzel tolni

N (A 39-ik oldalon kezdődik)

Működés közben a fogantyút (14) lenyomva tartani; annak elengedésekor a motor leáll.
NYIRÁS
A fűnyírás elvégzéséhez a gépet kézzel tolni, vagy az automatikus előremenetet bekapcsolni.

Automatikus előremenet bekapcsolása: kuplungfogantyút (16) felemelni és nyomva tartani.

VIGYÁZAT: bekapcsolás csak járó motornál.

Előrehaladás automatikus kikapcsolása: kuplungfogantyút elengedni.

(A 39-ik oldalon kezdődik)

O Fontos: ha a kuplungfogantyú megnyomásakor a kapcsolás nem jön létre akkor a kuplungkábelbe kell szabályozni a (P) rugónak az (R) lemezen található következő lukába,

P

AUTOMATIKUS ELŐRE MENET (A 39-ik oldalon kezdődik)

Önjárművet időnkint ellenőrizni és tisztán tartani. Különösen ügyelni a fogazott tengely és a fogaskerék tisztaságára (17, 18). Ennek véghezviteléhez le kell szerelni a kereket (19) a (20) csavar kicsavarásával.

BIZTONSÁGI NORMÁK**Gyakorlati elvek**

- a) 16 évesnél fiatalabbak és a használati utasítást nem ismerő személyek ne használják a fűnyírógépet
 b) A munkaterületen harmadik személyek felé az operátor felelős. Gyerekek és háziállatok ne tartózkodjanak az üzemben lévő gép közelében.
 c) Ez a gép kizárólag természetes fű nyírására szolgál. Tilos egyéb célokra használni (pl: terepegyenetlenségek, úgy mint vakondtúrások vagy hangyabolyok elsímitása)
 d) Csakis megfelelő látási viszonyok mellett dolgozni.
 e) A munka megkezdése előtt a területről minden idegen tárgyat eltávolítani. Erre munka közben is ügyelni

Előkészítés/Működés

- a) A munkához vastag cipőt és hosszú nadrágot ölteni.
 b) A munka megkezdése előtt ellenőrizni hogy a pengék és vágóképek tökéletesen rögzítve legyenek. A pengék megfenését mindkét oldalon el kell végezni, egyensúlyeltolódás megakadályozása végett. Ha a penge súlyosabban meg van sérülve, ki kell cserélni
 c) Az alábbi esetekben a motort le kell állítani és a gyertyakupakot le kell venni:
 ● védőelemek leszerelése
 ● a gép szállítása, fölemelése, vagy a munkahelyről való elmozdítása
 ● tisztítás vagy karbantartás
 ● a késen végzett bármilyen munka
 ● vágómagasság beállítás
 ● a gép őrizetlenül hagyása
A motor leállítása után a penge még néhány másodpercig mozgásban marad.
 d) Vigyázat! Az üzemanyag erősen gyúlékony:

- Üzemanyagot csakis erre alkalmas tartályokban tárolni
- Üzemanyagot csakis szabadban és nem dohányozva tölteni
- A tartályt a motor beindítása előtt feltölteni. Működő, vagy még meleg motornál benzint utánatölteni, vagy a tartály dugóját kinyitni tilos
- ha a benzin kicsordult, motort nem beindítani, a gépet az érdekelt helyről eltávolítani és minden gyulladási lehetőséget elkerülni míg a benzingőzők el nem párolognak.
- Tartálydugót alaposan becsavarni.
- e) Robbanómotoros gépeket, mérgezés veszélye miatt sohasem szabad zárt helyen működtetni
- f) Fűnyírás közben lépésbe menni, ne szabadni.
- g) Különös elővigyázatra van szükség megforduláskor, vagy mikor a gépet magunk felé húzzuk
- h) Emelkedőn vagy lejtőn való dolgozás közben:
 ● csúszásmentes cipőt használni
 ● vigyázni, hova lépünk
 ● a lejtővel keresztirányban haladni, nem hegynek vagy völgynek
 ● menetirányt óvatosan változtatni
 ● túl meredek lejtőn nem dolgozni
- i) Ne használjuk a fűnyírógépet hibás védőelemekkel (pl: fűgyűjtőkosár, terelőlemez), hanem csakis akkor, ha azok rendben felszerelve vannak.
- j) A fűgyűjtő helytelen használata veszélyes a forgó kés által szertelőkötő tárgyak miatt.
- k) Biztonsági okokból a motor fordulatszámának sohasem szabad túllépni az adattáblán jelzett értéket

- l) A motort óvatosan és a használati utasítás betartásával indítani. Járó motornál feltétlenül meg kell akadályozni, hogy kézzel vagy lábbal bárki is megközelítse a váz peremét vagy az ürítőnyílást
 m) A motor beindítása alatt az operátor ne emelje fel a fűnyírógépet, hanem ha szükséges, döntse meg úgy, hogy a kés a vele ellenkező irányba legyen fordulva.
 n) Ha a kés valami akadályba ütközik, motort leállítani, gyertyakupakot levenni és szakember véleményét kérni.
Karbantartás és tárolás
 a) A biztonságos munka érdekében az összes csavart és csavaranyát gondosan meghúzott állapotban tartani.
 b) Ha a tartályban üzemanyag van, a gépet nem szabad olyan helyen tárolni, ahol a benzingőzők tüzet vagy szikrát érhetnek el
 c) Szűk helyen való tárolás előtt a motornak teljesen ki kell hűlnie
 d) Tűzveszély elkerülése végett a motor, a kipufogó, az akkumulátor és a benzintartály, fűtől, levelektől és túl sok kenőanyagtól tisztán tartandó
 e) Gyakran ellenőrizni, hogy a fűgyűjtő nincs-e elhasznált vagy megrongált állapotban
 f) Biztonsági okokból az elhasználottnak vagy megrongált alkatrészeket azonnal kicserélni
 g) A téli tárolás előtt a benzintartály esetleges kiürítése csakis a szabadban történhet
 h) A pengék felszerelésénél követni kell a használati utasítás szabályait és csakis a Gyártó vagy Szállító nevével vagy márkájával ellenjegyzett és a vonatkozó számmal ellátott pengéket használni
 i) A pengék le- és felszerelésénél alkalmas védőkesztyűket kell használni

KARBANTARTÁS

Figyelem! Kikapcsolni a motort és kiiktatni a gyertyát minden karbantartási művelet előtt.

- 4 ütemű robbanómotoroknál az olajsíntet rendszeresen ellenőrizni. Ha szükséges, olajat utánatölteni, vagy cserélni. További felvilágosítások a motor használati utasításában.
- Időnkint ellenőrizni, hogy a csavarok és anyák kellően meg legyenek húzva. Fűnyírás után a gépet alul-felül alaposan megtisztítani. Megakadályozni a váz alatti fűlerakódást.
- Ügyelni a füstkipufogó hangtompítójára...mert forró
- Keréktengelyeket időnkint leszerelni, petróleummal megmosni és visszaszerelés előtt megolajozni; ugyanez érvényes a golyócsapágyas kerekekre, de itt a csapágyakat zsírozni kell.

- Pengét gyakran ellenőrizni: akkor nyír jól, ha alaposan meg van fenne és ki van egyensúlyozva.
- Gyakran ellenőrizni a kést az esetleges károsodás megállapítása végett.
- Minden esetre ajánlatos az évszak végeztével a fűnyírógépet egy szervíz állomáson ellenőriztetni, különösen ha a penge akadályokba ütközve erős utéseket kapott.

Q

KÉS (A 39-ik oldalon kezdődik)

- A penge (21) leszereléséhez kicsavarni a (22) csavart
- Ellenőrizni: pengétartó (23), dörzsalátét (24), csap (25), alátétlemezek (26). Ha sérültek, kicserélni.

- Fölszereléskor ügyelni hogy a csap (25) a motortengelyen lévő furatában legyen és a penge a vágóélével a motor forgási irányában legyen felszerelve. A penge csavarját (22) 5,34 Kpm (52,4 Nm) forgatónyomatékkal kell befogni.

A POPIS STROJE (začíná na straně 35)

1. Horní rukojeť	7. Kryt sekačky	13. Páčka plynu
2. Spodní rukojeť	8. Páka pro nastavení výšky sečení	14. Páka pro zastavení motoru
3. Šroub, pojistná křídlová matice horní rukojeti	9. Zapalovací svíčka	15. Redukční převodovka
4. Koš na trávu	10. Víčko palivové nádrže	16. Páka spojky/pojezdu sekačky
5. Víčko nalévacího otvoru motorového oleje	11. Rukojeť startovací šňůry motoru	
6. Vypouštěcí otvor motorového oleje	12. Kryt vyhozovacího otvoru trávy	

B C SESTAVENÍ KOŠE NA TRÁVU (začíná na straně 35)

D MONTÁŽ KRYTU VYHAZOVACÍHO OTVORU TRÁVY (začíná na straně 35)

E MONTÁŽ (začíná na straně 36)



Sekačka na trávu bez pojezdu

Sestavte rukojeti a připevněte páku brzdy motoru pomocí dodaných upínacích prvků, připevněte kola a páčku plynu, pokud je součástí dodávky.

F MONTÁŽ (začíná na straně 37)



Sekačka na trávu s pojezdem

Sestavte rukojeti a připevněte ovládací páky pomocí dodaných upínacích prvků, připevněte kola a páčku plynu, pokud je to zapotřebí.

G NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ (začíná na straně 38)

H BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (začíná na straně 38)



- Sekačku použijte s nasazeným sběracím košem na trávu nebo s připevněným ochranným krytem otvoru pro výhoz trávy.
- Vždy vypněte motor před tím, než sejmete koš na trávu nebo při nastavování výšky sečení.
- Nikdy nedávejte ruce ani nohy pod kryt sekačky nebo do otvoru pro vyhozování posečené trávy pokud je motor v chodu.

(začíná na straně 38)

Než začnete sekat odstraňte z pracovní plochy všechny cizí předměty (kamení, kosti, dráty, hračky atp.), které by mohly být rotujícím nožem odhozeny. Při sečení pozorně sledujte, zda nějaké cizí předměty nezůstaly neodklizené.

Při startování motoru a sečení je zakázáno zvedat zadní část sekačky.

J (začíná na straně 38)

Nikdy nedávejte ruce ani nohy pod kryt sekačky nebo do otvoru pro vyhozování posečené trávy pokud je motor v chodu.

K PROVOZ (začíná na straně 38)

Seřízení motoru

Postupujte dle instrukcí uvedených v Návodu k používání dodaném výrobcem motoru.

POZOR: Před uvedením motoru do provozu musí být do motoru nalito 0,6 litru motorového oleje pro čtyřtákní, vzduchem chlazené motory (třída SAE 30)

(začíná na straně 39)

L STARTOVÁNÍ MOTORU

Jestliže byla sekačka řádně sestavena, postupujte při startování motoru následovně:

a) Motor se sytíčem:

Pokud je motor studený, posuňte páčku plynu (13) do polohy START.

b) Páku pro vypnutí motoru (14) přitáhněte směrem k horní rukojeti a držte ji stlačenou po dobu startování i vlastního provozu sekačky – touto pákou je ovládáno zastavení motoru.

c) Motor vybavený pomocnou pumpičkou:

Zmáčkněte 3 – 4 krát balónek pomocné pumpičky (obrázek „K“ pozice 27) umístěný v prostoru karburátoru a páčku plynu (13) posuňte do polohy MAX.

Další informace a vysvětlení o provozu motoru naleznete v Návodu k používání příslušného motoru.

d) Nyní nastartujte motor.

Ruční startování: (Páka pro vypnutí motoru (14) musí být stlačena k horní rukojeti)

- Uchopte startovací rukojeť (11) a pomalu vytahujte startovací šňůru, dokud neucítíte slabý odpor způsobený kompresí v motoru. Pomalu vraťte šňůru startování a pak silně zatáhněte za startovací šňůru směrem dozadu.

M (začíná na straně 39)



V průběhu práce se sekačkou držte páku pro zastavení motoru (14) neustále stlačenou k přední rukojeti. Jakmile je páka uvolněna, motor se zastaví.

SEČENÍ

Pro sečení trávy : tlačte sekačku ručně směrem dopředu

N (začíná na straně 39)



V průběhu práce se sekačkou držte páku pro zastavení motoru (14) neustále stlačenou k přední rukojeti. Jakmile je páka uvolněna, motor se zastaví.

SEČENÍ

Pro sečení trávy : tlačte sekačku ručně směrem dopředu nebo zapojte pojezd sekačky.

Jak se zapojí pojezd sekačky: Páku pro pojezd (16) stiskněte a přitlačte směrem k horní rukojeti a držte ji v této poloze.

UPOZORNĚNÍ: Páku pro pojezd aktivujte pouze když je motor v chodu.

Jak se vypíná pojezd sekačky: Uvolněte sevření páky pro pojezd sekačky.

O (začíná na straně 39)

Důležité: Pokud se po stlačení ovládací páky pojezdu sekačka nerozjede, ovládací lanko seřídte tak, že pružinu (P) zasunete do některého z otvorů „R“, které jsou umístěny na ovládací páce.

P POJEZD SEKAČKY (začíná na straně 39)

Pravidelně kontrolujte stav mechanismu pojezdu sekačky a udržujte jej v čistotě. Zejména dbejte na to, aby pastorek (17) a ozubený převod (18) byly dokonale čisté. Abyste mohli kontrolu provést, vyšroubujte šroub (19) a sejmete kolo (20).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**Všeobecné pokyny**

- a) Osoby mladší 16 let a osoby, které nebyly prokazatelně seznámeny s pokyny pro používání tohoto stroje nesmí se sekačkou pracovat.
- b) Obsluha stroje je plně zodpovědná za bezpečnost ostatních osob, které se pohybují na pracovní ploše. Dbejte na to, aby se děti nebo domácí zvířata pohybovala v bezpečné vzdálenosti od sekačky, pokud je tato používána.
- c) Tato sekačka je určena výhradně k sečení přírodní trávy. Nikdy sekačku nepoužívejte k jiným účelům (např. ke srovnání nerovností jako jsou krtince, mraveniště atp.)
- d) Pracujte pouze při denním světle nebo dokonalém umělém osvětlení.
- e) Než začnete sekat odstraňte z pracovní plochy všechny cizí předměty (kamení, kosti, dráty, hračky atp.), které by mohly být rotujícím nožem odhozeny. Při sečení pozorně sledujte, zda nějaké cizí předměty nezůstaly neodklizené.
- f) Nikdy se strojem nepracujte, pokud jste unavení, po požití alkoholu, léků nebo drog, které mohou ovlivnit vaše zrakové vnímání, rozlišovací a ovládací schopnosti.

Provozní pokyny

- a) Při práci se sekačkou noste vždy pevnou pracovní obuv a dlouhé pracovní kalhoty.
- b) Než zahájíte práci se sekačkou ujistěte se, že jsou žací nůž a upevňovací šrouby na svém místě a řádně dotažené. Jestliže je žací nůž poškozený, musí být vyměněn za nový.
- c) Vypněte motor, vyčkejte až se nůž zcela zastaví, odpojte kabel zapalovací svíčky vždy před:
- dopravou, zvedáním nebo přenášením sekačky z pracovní plochy;
 - údržbou nebo čištěním, nebo při jakékoli operaci se žacím nožem;
 - nastavením výšky sečení;
 - necháním sekačky bez dozoru.

Výstraha! Žací nůž se začne pohybovat, jakmile je motor nastartován.

d) Výstraha! Benzín je hořlavina I. třídy:

- Benzín uchovávejte v nádobách určených k tomuto účelu.
 - Doplnování benzínu provádějte pouze venku a při doplňování benzínu nekuřte.
 - Benzín do palivové nádrže doplňte před tím, než motor nastartujete. Za žádných okolností neotvírejte víčko nádrže nebo nedoplňujte benzín pokud je motor nastartovaný nebo ještě horký.
 - Jestliže přelijete palivovou nádrž za žádných okolností nespustíte motor. Sekačku přemístěte z místa, kde došlo k přelití benzínu a zabraňte jakémukoli možnému styku se zdrojem jiskření nebo otevřeným ohněm, dokud se benzínové páry nerozptýlí.
 - Nasadte zpět víčko palivové nádrže a řádně jej dotáhněte.
- e) Motor neprovodíte v uzavřených prostorách, kde by mohlo dojít k nahromadění nebezpečných plynů kyslíčnicku uhelnatého.
- f) Při práci se sekačkou nikdy neběhejte, musíte vždy chodit.
- g) Buďte zvláště opatrní pokud se se sekačkou otáčíte, nebo ji táhnete směrem k sobě.
- h) Zvýšenou pozornost musíte věnovat práci na svažitém terénu:
- Použijte odpovídající obuv s protiskluzovou podrážkou.
 - Zaujmete vždy pevný postoj.
 - Při práci na svazích se pohybujte napříč svahem (po souřadnicích), nikoli nahoru a dolů po svahu.
 - Při změně směru buďte velmi opatrní.
 - Na příliš strmých svazích je práce se sekačkou zakázána.
- i) Se sekačkou nikdy nepracujte, pokud nejsou kryty a ochranné prvky (tj. koš na trávu, kryt otvoru pro výhoz trávy) na svém místě a v bezvadném provozním stavu.
- j) Zajistěte, aby byly jak koš na trávu, tak kryt otvoru pro výhoz trávy správně umístěny. Pokud by tomu tak nebylo, mohlo by dojít k vyvrstění cizích předmětů rotujícím žacím nožem.

k) Z bezpečnostních důvodů nesmí být za žádných okolností překročeny maximální otáčky motoru (r.p.m.) uvedené na výrobním štítku stroje.

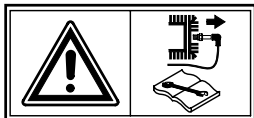
l) Buďte opatrní při startování motoru a vždy postupujte v souladu s instrukcemi uvedenými v tomto návodu. Nikdy nedávejte ruce ani nohy pod kryt sekačky nebo do otvoru pro vyhazování posečené trávy pokud je motor v chodu.

m) Při startování motoru a sečení je zakázáno zvedat zadní část sekačky.

n) V případě, že nůž narazí na nějaký pevný předmět, ihned zastavte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky. Potom požádejte odborníka, aby překontroloval stav žacího nože.

Údržba a skladování

- a) Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou na svém místě a řádně dotaženy a že je sekačka v bezvadném provozním stavu.
- b) Nikdy nenechávejte sekačku s benzínem v palivové nádrži v prostorách, kde by mohly benzínové páry přijít do styku se zdrojem jiskření nebo otevřeným ohněm.
- c) Než sekačku uskladníte v uzavřených prostorách, nechejte motor vychladnout.
- d) Motor, tlumič výfuku, prostor okolo baterie a palivové nádrže udržujte v čistotě, zbavený suché trávy, listí a mazadel, aby bylo sníženo nebezpečí vzniku požáru.
- e) Pravidelně kontrolujte zda není koš na trávu opotřebovaný nebo poškozený.
- f) Z hlediska bezpečnosti práce zajistěte, aby opotřebované nebo poškozené součásti stroje byly včas vyměněny.
- g) Pokud musí být vypuštěn benzín z palivové nádrže, musí být toto provedeno venku.
- h) Při montáži žacího nože postupujte dle instrukcí uvedených v tomto návodu. Používejte pouze originální žací nůž, na kterém je uvedeno jméno výrobce nebo dodavatele společně s objednacím číslem dílu.
- i) Při demontáži a montáži žacího nože je nezbytné, abyste použili pevné pracovní rukavice, abyste si neporanili ruce.

ÚDRŽBA

Výstraha! Vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky než zahájíte údržbu sekačky.

- U čtyřtáctných motorů provádějte pravidelně kontrolu hladiny oleje a motorový olej vyměňte pokud je znečištěný, viz Návod k používání výrobce motoru.
- Pravidelně kontrolujte sekačku a zajistěte, aby byly odstraněny zbytky posekané trávy, které ulpěly na spodní části krytu sekačky.
- Nikdy nečistíte sekačku proudem vody ze shora : toto by mohlo vážně poškodit elektrický startovací systém.
- Buďte opatrní, tlumič výfuku může být velmi horký.

- Pravidelně vyšroubujte šrouby koleček, vyčistěte je v petroleji a naolejujte je před tím, než je umístíte zpět. Před nasazením zpět promažte kuličková ložiska.
- Pravidelně kontrolujte zda nedošlo k poškození žacího nože.
- Pravidelně prohlídky sekačky by měly být provedeny Autorizovaným servisním střediskem.

Q ŽACÍ NŮŽ (začíná na straně 39)

- Při demontáži žacího nože (21) vyšroubujte šroub (22).
- Zkontrolujte stav unašeče žacího nože (23), podložky (24), klínku (25) a podložky (26) a vyměňte všechny součásti, které jsou poškozené.

- Při zpětné montáži dbejte na to, aby byl klínek (25) správně umístěn v zámku klikového hřídele a žací hrany nože byly postaveny ve směru otáček motoru. Upínací šroub nože (22) musí být dotažen silou utahovacího momentu 52,4 Nm.

A **BESKRIVELSE** (starter på side 35)

1	Øvre håndtag	7	Stel	13	Speederhåndtag
2	Nedre håndtag	8	Håndtag for indstilling af klippehøjde	14	Sikkerhedshåndtag
3	Skruer, kontramøtrik for øvre håndtag	9	Tændrør	15	Reduktionsenhed
4	Opsamler	10	Benzindæksel	16	Koblingshåndtag
5	Oliepåfyldningsdæksel	11	Håndtag for start af motor		
6	Oliefaptapningsprop	12	Håndtag deflektor		

B **C** **MONTERING AF OPSAMLER** (starter på side 35)**D** **MONTERING HÅNDTAG DEFLEKTOR** (starter på side 35)**E** **MONTERING** (starter på side 36)**Plæneklipper med benzinmotor**

Fjern håndtagenes endestykker og fastgør kablerne som vist. Sæt håndtagenes endestykker tilbage på plads.

F **MONTERING** (starter på side 37)**Selvkørende plæneklipper.**

Fjern håndtagenes endestykker og fastgør kablerne som vist. Sæt håndtagenes endestykker tilbage på plads.

G **INDSTILLING AF KLIPPEHØJDE** (starter på side 38)**H** **SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER** (starter på side 38)

- Anvend aldrig plæneklipperen uden opsamler eller deflektor.
- Sluk altid motoren, inden du tager opsamleren af eller ændrer klippehøjden.
- Placer aldrig hænder eller fødder under plæneklipperens kant eller i græsudblæseren, når motoren er tændt.

(starter på side 38)

Fjern eventuelle fremmedlegemer fra plænen, inden klipningen.

Vær opmærksom under klipningen på eventuelle fremmedlegemer, som stadig ligger i græsset. Brugeren er ansvarlig for sikkerheden for andre personer, der befinder sig inden for arbejdsområdet.

Løft aldrig plæneklipperen, når der tændes for motoren eller under græsklipningen. Den kan skubbes let fremover, hvis nødvendigt, så klingens vinkel vender væk fra brugeren.

(starter på side 38)

Placer aldrig hænder eller fødder under plæneklipperens kant eller i græsudblæseren, når motoren er tændt

K **IBRUGTAGNING** (starter på side 38)**FORBEREDELSE AF MOTOREN**

Læs motorfabrikantens brugsvejledning for forberedelse af motoren.

ADVARSEL: Fyld olie på motoren inden ibrugtagning (0.6l).

(starter på side 39)

START AF MOTOREN

Når motoren ellers er gjort klar, tænder du den således:

a) *Motorer med chokersystem:*

Placer speederhåndtaget (13) på START, hvis motoren er kold.

b) Aktiver bremsehåndtaget (14) for at starte motoren, hold udløserarmen trykket ned mod håndtaget, når maskinen startes og når den er i brug – den styrer motorbremsen.

c) *Motorer med primersystem:*

Tryk på karburatorens primerpumpe (27) 3 til 4 gange; placer speederhåndtaget (13) på MAX.

Yderligere oplysninger findes i motorfabrikantens vejledning.

d) Start af motoren:

MANUEL START: (Mens du holder motorens stophåndtag (14)).

• Tag fat om starthåndtaget (11) og træk i startsnøren, indtil du mærker modstand, som skyldes kompressionen. Før startsnøren tilbage igen og træk herefter kraftig i snøren for at starte motoren.

M (starter på side 39)

Hold håndtaget (14) nede under brug, når det slippes standses motoren.

KLIPNING

Slå græsset ved manuelt at skubbe plæneklipperen.

N (starter på side 39)

Hold håndtaget (14) nede under brug, når det slippes standses motoren.

KLIPNING

Slå græsset ved manuelt at skubbe plæneklipperen eller indrykke den automatiske fremdrift.

Indrykning af automatisk fremdrift: Løft koblingshåndtaget (16) og hold det indrykket.

FORSIGTIG: Indryk den kun ved gående motor.

Frakobling af automatisk fremdrift: Slip koblingshåndtaget.

O (starter på side 39)

Vigtigt: Hvis den automatiske fremdrift ikke starter, når du trykker på koblingshåndtaget, kan det være nødvendigt at justere koblingskablet ved at sætte fjederen (P) i et af de efterfølgende huller (R).

P **AUTOMATISK FREMDRIFT** (starter på side 39)

Kontroller den automatiske fremdriftsenhed regelmæssigt og hold den ren. Hold især drivhjulet (17) og tandhjulet (18) godt rent. Den kontrolleres ved at skrue skruen løs (19) og fjerne hjulet (20).

SIKKERHEDSNORMER

Anvendelse

- a) Plæneklipperen må ikke anvendes af personer under 16 år eller personer, som ikke ved, hvordan maskinen betjenes korrekt.
- b) Brugeren er ansvarlig for sikkerheden for andre personer, der befinder sig inden for arbejdsområdet. Hold børn og husdyr på sikker afstand af plæneklipperen, når den er i brug.
- c) Denne maskine må kun anvendes til klipning af almindeligt græs. Den må ikke anvendes til andre formål (f.eks. til udjævning af forhøjninger som f.eks. muldvarpeskud eller myretuer)
- d) Anvend kun plæneklipperen, hvis arbejdsområdet er tilstrækkeligt oplyst.
- e) Fjern eventuelle fremmedlegemer fra plænen, inden klipningen. Vær opmærksom under klipningen på eventuelle fremmedlegemer, som stadig ligger i græsset.

Forberedelse/brugtagning

- a) Anvend kraftigt fodtøj og lange bukser under arbejdet.
- b) Sørg for at redskaberne er ordentligt fastgjort, inden du går i gang. Når skærekanten skal slibes, skal den slibes på begge sider for at undgå ubalance. Hvis klingen er beskadiget skal den udskiftes.
- c) Sluk motoren og fjern tændrørets dæksel, når:
 - Sikkerhedsanordningerne skal fjernes.
 - Maskinen skal transporteres, løftes eller flyttes fra arbejdsområdet.
 - Maskinen skal vedligeholdes eller rengøres.
 - Redskaberne skal ordnes.
 - Klippehøjden skal indstilles.
 - Maskinen efterlades ubevogtet

Klingen fortsætter med at dreje et par sekunder efter, at motoren slukkes.

- d) Advarsel! Brændstoffet er meget brandfarligt:
 - Opbevar altid brændstoffet i de særlige dunke.
 - Fyld kun brændstof på udenfor og ryg ikke under påfyldningen.
 - Fyld brændstof på, inden motoren tændes. Du må aldrig åbne benzindækslet eller fylde benzin på, når motoren drejer eller, hvis den stadig er varm.
 - Prøv aldrig på at starte motoren, hvis der er løbet benzin ud. Flyt maskinen fra området, hvor der er spildt benzin og undgå enhver form for gnistkilde, indtil benzindampene er fordampet.
 - Skru benzindækslet fast igen.
- e) Maskiner med eksplosionsmotor må aldrig anvendes i lukkede rum, da der kan opstå farlige kvælstoffer.
- f) Der må ikke løbes under græsklipningen, du skal altid gå.
- g) Vær især forsigtig, når du anvender plæneklipperen, hvor det går op eller ned ad bakke:
 - Anvend skridsikre sko.
 - Vær opmærksom på, hvor du sætter fødderne.
- h) Klip græsset fra den ene side til den anden, aldrig oppefra og ned eller omvendt.
- i) Vær ekstra opmærksom, når du ændrer klipperetningen.
- j) Anvend ikke maskinen på alt for stejle skrånninger
- k) Anvend ikke maskinen på alt for stejle skrånninger
- l) Anvend ikke maskinen, hvis ikke alle beskyttelsesanordningerne, f.eks. skærme og opsamler, er installeret og fungerer som de skal.
- m) Kontrollér at opsamleren er korrekt monteret. I modsat tilfælde kan der opstå fare grundet klingens rotation og fremmedlegemer kan kastes ud fra klingens.
- n) Af sikkerhedsmæssige årsager må motoren aldrig overstige det omdrejningstal, der er angivet på dens typeskilt.
- o) Vær forsigtig når motoren startes og følg altid

brugsvejledningen. Placer aldrig hænder eller fødder under plæneklipperen eller i græsudblæseren, når motoren er i gang.

m) Løft aldrig plæneklipperen, når du starter motoren; hvis det skulle være nødvendigt, skal den vippes, så klingens vinkel vender modsat dig selv.

n) Hvis klingens støder på et fremmedlegeme, skal du standse motoren og fjerne tændrørskablet. Lad herefter en fagmand se på klingens.

Vedligeholdelse og opbevaring

- a) Kontrollér regelmæssigt, at alle møtrikker, bolte og skruer er skruet ordentligt fast.
- b) Stil aldrig plæneklipperen med brændstof i tanken i udhuset, hvor brændstoffdampene kan komme i kontakt med åben ild eller gnister.
- c) Lad plæneklipperen køle af, inden du sætter den i udhuset.
- d) Reducer brandfaren ved at holde motoren, udstødningen, batteriafdelingen og benzintanken fri for græs, blade og overflødig smøremiddel.
- e) Kontrollér regelmæssigt om opsamleren er slidt eller på anden måde beskadiget.
- f) Udskift af sikkerhedsmæssige grunde slidte eller ødelagte dele med det samme.
- g) Hvis benzintanken skal tømmes, skal det ske udenfor.
- h) Monter klingerne som beskrevet i de pågældende vejledninger. Anvend kun klinger med Fabrikantens eller Forhandlerens navn og mærke samt referencenummer.
- i) Anvend passende sikkerhedshandsker for at beskytte hænderne under montering og afmontering af redskaberne.

VEDLIGEHOLDELSE



Forsigtig! Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør.

- For 4-taktsmotorer er det vigtigt at kontrollere oliestanden regelmæssigt. Tilføj eller udskift olie, hvis nødvendigt. Yderligere oplysninger herom findes i motorens brugsvejledning.
- Kontrollér regelmæssigt at skruer og møtrikker er skruet ordentligt fast. Rengør altid plæneklipperen efter brug. Sørg for, at der ikke samler sig græs under plæneklipperen.
- Pas på lyd-dæmperen, den bliver meget varm.
- Afmonter regelmæssigt hjulholdernes aksler, rengør og smør dem med olie, inden de monteres igen: Det gælder også for hjul med kuglelejer. Husk at smøre lejerne med fedt.

- Kontrollér klingens ofte: For at opnå en god klipning skal klingens være skarp og afbalanceret.
- Kontrollér regelmæssigt om klingens er beskadiget.
- Det anbefales at få plæneklipperen kontrolleret på et servicecenter, når sæsonen for græsslåning er slut; især hvis klingens udsættes for kraftige stød mod fremmedlegemer under klipningen.

Q **KLINGE** (starter på side 39)

- Afmontering af kniv (21) afmonter skruen (22)
- Ved genmontering. Vær sikker på at skruen (25) er korrekt

- Check at kniven er i jorden (23) skiven (24) skruen (25) og skiven (26) monteret, og at knivens skærekant vender rigtigt. Kniven skal og udskift delene hvis de er beskadiget. spændes korrekt med 5,34 Kgm.

A **BESKRIVNING** (börjar på sidan 35)

1	Övre handtag	7	Ram	13	Gasreglage
2	Undre handtag	8	Ratt för inställning av klipphöjd	14	Säkerhetshandtag
3	Skruv, mutter för fixering av övre handtag	9	Tändstift	15	Automatisk framdrivningshet
4	Gräsuppsamlare	10	Lock bensintank	16	Kopplingshandtag
5	Lock för oljepåfyllning	11	Handtag för start av motor		
6	Lock för oljeurtappning	12	Bakre deflektor		

B **C** **MONTERING GRÄSUPPSAMLARE** (börjar på sidan 35)**D** **MONTERING BAKRE DEFLEKTOR** (börjar på sidan 35)**E** **MONTERING** (börjar på sidan 36)**Gräsklippare utan drivning**

Montera handtaget och hjulen på det sätt som visas i illustrationen.

F **MONTERING** (börjar på sidan 37)**Gräsklippare självgående.**

Montera handtaget och hjulen på det sätt som visas i illustrationen.

G **INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJD** (börjar på sidan 38)**H** **SÄKERHETSFÖRESKRIFTER** (börjar på sidan 38)

- Arbeta alltid med gräsuppsamlaren eller deflektorn monterade i rätt position.
- Stäng alltid av motorn innan gräsuppsamlaren tas bort och innan klippningshöjden ställs in.
- Placera aldrig händer eller fötter under gräsklipparens kant eller i den bakre öppningen för gräsutblåsning när motorn är i funktion.

(börjar på sidan 38)

Innan man påbörjar klippningen av gräsmattan, måste eventuella främmande föremål tas bort.

Man måste, under arbetet, vara mycket uppmärksam på främmande föremål som eventuellt blivit kvar på gräsmattan. Användaren är ansvarig för andra personers säkerhet, som befinner sig inom arbetsområdet.

Användaren får inte lyfta upp gräsklipparen under det att motorn startas, om det skulle vara nödvändigt får man luta den åt motsatt håll, med kniven vänt från användaren.

(börjar på sidan 38)

Placera absolut inte händer eller fötter under gräsklipparens kant eller i den bakre öppningen för gräsutblåsning, när motorn är i funktion.

K **FUNKTION** (börjar på sidan 38)**FÖRBEREDELSE AV MOTOR**

För att förbereda motorn, måste man konsultera den bruksanvisning som kommer från tillverkaren av densamma.

VIKTIGT: Innan ni använder maskinen måste ni fylla på motorolja (0.6l).

(börjar på sidan 39)

START AV MOTOR

Efter att motorn har förberetts, startas den på följande sätt:

a) *För motorer med chokesystem:*

om motorn är kall, placera gasreglaget (13) i läget START

b) Håll in säkerhetshandtaget (14) för att möjliggöra start av motorn, håll säkerhetshandtaget intryckt mot handtaget under startfasen och under det att ni använder maskinen – den gör så att motorbromsen fungerar.

c) *För motorer med primersystem:*

tryck 3 eller 4 gånger på primerpumpen (27) som finns på förgasaren; placera gasreglaget (13) i läget MAX.

För ytterligare information, rekommenderar vi er att konsultera bruksanvisningar för själva motorn.

d) Starta motorn:

MANUELL START: (Håll in säkerhetshandtaget (14)).

- Ta tag i starthandtaget (11) och drag i snöret utan större kraft tills du känner ett motstånd som orsakas av kompressionen, släpp sakta tillbaka snöret och dra sedan bestämt ut snöret i dess fulla längd.

M (börjar på sidan 39)

Håll säkerhetshandtaget (14) intryckt under det att motorn är i funktion, när man släpper spaken stannar motorn.

KLIPPNING

Skjut maskinen framåt manuellt för att klippa gräset.

N (börjar på sidan 39)

Håll säkerhetshandtaget (14) intryckt under det att motorn är i funktion, när man släpper säkerhetshandtaget stannar motorn.

KLIPPNING

Skjut maskinen framåt manuellt för att klippa gräset eller koppla in den automatiska framdrivningen.

Inkoppling av automatisk framdrivning: dra in kopplingshandtaget (16) och håll det intryckt.

VARNING: koppla endast in den automatiska framdrivningen när motorn är i gång.

Frånkoppling av automatisk framdrivning: släpp kopplingshandtaget.

(börjar på sidan 39)

Viktigt: om den automatiska framdrivningen inte kopplas in när man drar in kopplingshandtaget, är det nödvändigt att justera kopplingskabeln genom att sätta in fjädern (P) i ett av de påföljande hålen (R).

P

AUTOMATISK FRAMDRIVNINGSENHET (börjar på sidan 39)

Kontrollera med jämna mellanrum enheten för automatisk framdrivning och håll den ren. Det är speciellt viktigt att hålla kuggdrevet (17) och drivhjulet (18) rena. För att kontrollera och rengöra enheten måste man ta bort hjulet (19) genom att skruva loss skruven (20).

SÄKERHETS NORMER**Behörighet**

- a) Gräsklipparen får inte användas av personer under 16 år eller av personer som inte känner till instruktionerna i bruksanvisningen.
- b) Användaren är ansvarig för andra personers säkerhet som befinner sig inom arbetsområdet. Håll barn och husdjur på säkert avstånd när gräsklipparen är i funktion.
- c) Denna maskin är endast avsedd att klippa naturligt gräs. Det är inte tillåtet att använda den med andra avsikter (t ex för att jämna ut upphöjningar i marken som högar efter mullvad eller myrstackar).
- d) Arbeta endast när området är tillräckligt upplyst.
- e) Innan klippningen påbörjas, måste man avlägsna eventuella främmande föremål från gräsmattan. Man måste, under arbetet, vara mycket uppmärksam på eventuella främmande föremål som blivit kvar på gräsmattan.

Förberedelse/Funktion

- a) Bär alltid kraftiga skor och långbyxor under arbetet.
- b) Försäkra er om att verktygen sitter ordentligt fast innan arbetet påbörjas. Om kniven slipas, ska detta göras jämnt och på båda sidorna, detta för att undvika obalans. Om kniven uppvisar större skador är det nödvändigt att byta ut den.
- c) Stäng av motorn och avlägsna tändhatten från tändstiftet innan ni:
- avlägsnar säkerhetsanordningarna
 - transporterar, lyfter eller flyttar maskinen från arbetsområdet.
 - utför arbetsskeden för underhåll eller rengöring.
 - utför något som helst ingrepp på verktygen.
 - ställer in klipphöjden.
 - lämnar maskinen obevakad.

Kniven roterar under några sekunder även efter det att motorn stängts av.

d) Varning! Bränslet är mycket brandfarligt:

- Förvara bränslet enbart i sådana behållare som är avsedda för detta ändamål.
 - Fyll enbart på bränsle i tanken utomhus och utan att röka.
 - Tanka fullt innan ni startar motorn. Man får aldrig öppna tanklocket eller fylla på bensen medan motorn är i gång eller när den fortfarande är varm.
 - Försök aldrig starta motorn om bensen runnit över. Flytta maskinen från det område där bränslet runnit ut och undvik varje risk för antändning tills bensinångorna har avdunstat.
 - Skruva fast tanklocket ordentligt.
- e) Maskiner med bensenmotorer får aldrig vara igång i stängda utrymmen, detta p g a risken för förgiftning.
- f) Spring aldrig när ni klipper gräsmattan; man måste alltid gå.
- h) Under arbete i upp- eller nerförsbacke måste man vara speciellt försiktig:
- bär halksäkra skor.
 - var uppmärksam på var ni sätter ner fötterna.
 - förflytta er på tvären jämfört med lutningen, aldrig uppför eller nerför slutningen.
 - var försiktig när ni ändrar riktning.
 - använd inte maskinen för att klippa gräset i alltför branta slutningar.
- i) Använd aldrig maskinen om skyddsanordningarna är defekta eller utan att säkerhetsanordningar (som t ex deflektor eller gräsupsamlare) är installerade och fungerande.
- j) Om anordningen för gräsupsamling används på ett felaktigt sätt finns risk att föremål slungas ut av det roterande den roterande kniven.
- k) Av säkerhetsskäl får motorns varvtal aldrig överstiga det värde som indikeras på skylten.

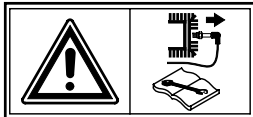
Starta motorn med försiktighet och i enlighet med bruksanvisningen. När motorn är i funktion måste man absolut förhindra att någon person placerar händer eller fötter under ramens kant eller i det bakre hålet för gräsutblåsning.

m) Användaren får inte lyfta upp gräsklipparen under det att motorn startas; om det skulle vara nödvändigt, får man enbart luta den på ett sådant sätt att kniven är vänt från användaren.

n) Om kniven skulle slå emot något hinder, stanna motorn och avlägsna tändhatten från tändstiftet för att sedan låta en expert undersöka kniven.

Underhåll och förvaring

- a) Håll samtliga muttrar, bultar och skruvar ordentligt åtdragna för att kunna arbeta under säkra förhållanden.
- b) Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken på platser där bränsleångorna skulle kunna komma i kontakt med öppen eld eller gnistor.
- c) Låt motorn kallna innan gräsklipparen placeras i ett trångt utrymme.
- d) Håll motorn, ljuddämparen, batteriutrymmen och bensintanken fria från gräs, blad och smörjmedel i överskott, detta för att minska risken för brand.
- e) Kontrollera regelbundet gräsklipparen beträffande eventuellt slitage eller försämring.
- f) Byt omedelbart ut utslitna eller skadade delar, detta av säkerhetsskäl.
- g) Om bensintanken ska tömmas för vinterförvaring, måste detta ske utomhus.
- h) Montera kniven i enlighet med respektive instruktioner och använd er enbart av kniv som bär tillverkarens eller leverantörens namn eller märke och som är märkta med ett referensnummer.
- i) Det är nödvändigt att skydda händerna med lämpliga skyddshandskar under det att verktygen monteras eller demonteras.

UNDERHÅLL

Varning! Stäng av motorn och lossa tändhatten från tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs

- För 4-takts bensenmotorer är det viktigt att med jämna mellanrum kontrollera oljenivån. Fyll på eller byt ut oljan om det visar sig nödvändigt. För ytterligare information se motorns bruksanvisning.
- Kontrollera med jämna mellanrum att skruvar och muttrar är åtdragna. Rengör alltid maskinen både på under- och översidan efter gräsklippningen. Undvik att låta gräs ansamlas under ramen.
- Var försiktig med ljuddämparen eftersom den kan bli mycket het.
- Demontera hjulaxlarna med jämna mellanrum, rengör dem med petroleum och smörj med olja innan de monteras dit igen: samma sak gäller hjul på kullager där man dock måste komma ihåg att smörja lagren med fett.
- Kontrollera kniven ofta för att upptäcka eventuella skador.
- Det är en god vana att efter varje säsong låta en servicestation kontrollera gräsklipparen; detta är speciellt viktigt om kniven mottagit våldsamma slag under arbetet.

Q

KNIV (börjar på sidan 39)

- För att avlägsna kniven (21) skruva loss skruven (22)
- Kontrollera : knivfästet stöd (23), brickan (24), kilen (25) samt brickan (26), om någon av dessa skulle visa sig vara skadade eller sneda, byt ut dem.
- Försäkra er vid monteringen om att kilen (25) är placerad i motoraxelns utrymme och att kniven är monterad med den skärande sidan vänd i motorns rotationsriktning. Knivens skruv (22) ska åtdragas med ett åtdragningsmoment av 5,34 (52,4 Nm).

A **BESKRIVELSE** (se side 35)

1	Øvre håndtak	7	Chassis	13	Turtallsregulator
2	Nedre håndtak	8	Høydejustering	14	Sikkerhets hendel
3	Skruer og mutter	9	Tennplugg	15	Gearkasse
4	Gressoppsamler	10	Bensintanklokk	16	Hendel for drivhjul
5	Olje påfylling	11	Start-snor/-håndtak		
6	Plugg for oljeavtapping	12	Luke/deflektor		

B **C** **MONTERING AV OPPSAMLER** (se side 35)**D** **MONTERING AV LUKE/DEFLEKTOR** (se side 35)**E** **MONTERING** (se side 36)**Gressklipper uten drift**

Monter klipperen iflg. illustrasjonen.

F **MONTERING** (se side 37)**Gressklipper med drift**

Monter klipperen iflg. illustrasjonen.

G **REGULERING AV KLIPPEHØYDEN** (se side 38)**H** **SIKKERHETSFORSKRIFTER** (se side 38)

- Gressklipperen må alltid brukes sammen med montert oppsamler eller deflektor.
- Stopp motoren før du fjerner oppsamleren eller regulerer klippehøyden.
- Stikk aldri hender eller føtter under chassiset eller i utkasteråpningen når motoren går.

(se side 38)

I Før du begynner å klippe, rydd gressplenen for eventuelle fremmedlegemer som kan skade gressklipperen under bruk. Under arbeidet er det nødvendig å være oppmerksom på eventuelle fremmedlegemer som ligger igjen på plenen. I arbeidsområdet er brukeren ansvarlig overfor tredjepersoner. Under oppstart eller start av motoren må ikke brukeren heise opp gressklipperen, men kun vippe den over dersom det er nødvendig slik at kniven er vendt mot motsatt side av operatøren.

(se side 38)

J Man må ikke under noen omstendigheter stikke hender eller føtter under klipperen eller i utkasteråpningen når motoren er i gang

K **DRIFT** (se side 38)**KLARGJØRING AV MOTOR**

For klargjøring av motoren, se motorens bruksveiledning som leveres av motorprodusenten.

OBS! FØR DU STARTER MOTOREN MÅ DET FYLLES MOTOROLJE. (SAE 30 - 0,6L)

(se side 39)

L **START AV MOTOREN**

Når motoren er klargjort startes motoren på følgende måte:

- For motorer med "choke":
Dersom motoren er kald må reguleringshendel (13) skyves i START posisjon
- For motorer med "primer":
Trykk 3 - 4 ganger på primeren (27) på forgasseren.
- Hold sikkerhetshendelen (14) inne både under start og under drift.

d) Start motoren med startsnoren (11). Trekk forsiktig i snoren til du kjenner motstand, dra deretter i gang motoren med full kraft.

Motoren stoppes ved å slippe sikkerhetshendelen(14).

M (se side 39)

Hold sikkerhetshendelen (14) inne under drift. Når dette slippes stopper motoren.

KLIPPING

Klipperen skyves for å klippe gresset.

N (se side 39)

Hold håndtaket (14) inntrykket under drift. Når det slippes opp stopper også motoren opp.

KLIPPING

Klipperen kan skyves eller bakhjulsdriften kobles inn.

Innkobling av bakhjulsdrift: Klem inn hendelen (16) og hold det inne.**Advarsel:** Må kun innkobles mens motoren er i gang.**Utkopling av automatisk fremføring:** Slipp opp clutchhåndtaket.**O** (se side 39)**OBS!** Dersom bakhjulsdriften ikke kobler inn når man klemmer inn hendelen (16), justerer man innkoblingskabelen ved å flytte fjæren (P) til et av de andre hullene(R).

P

GEARKASSE FOR FREMDRIFTEN (se side 39)

Kontroller regelmessig gearkassen (15) for bakhjulsdriften og hold den ren. Rengjør drevet (17) og tannkrans (18). Denne rutinen gjøres ved å demontere hjulbolten (20) og ta av hjulet (19).

SIKKERHETSNORMER**Opplæring**

- a) Bruk ikke klipperen uten å lese instruksjonsboken nøye. I arbeidstaker forhold gjelder særlige regler.
- b) I arbeidsområdet er brukeren ansvarlig overfor tredjeperson. Hold barn og husdyr på sikker avstand når gressklipperen er i bruk.
- c) Denne maskinen skal kun brukes for å klippe naturlig gress. Den skal ikke brukes til å slette ut ujevnheter i bakken. Vær spesielt oppmerksom på røtter, stubber, steiner, stoppekraner, grensemerker og andre fremmedlegemer der man klipper. Ved på kjørsel av slike gjenstander vil man kunne få en uopprettelig skade på klipperen.
- d) Bruk klipperen kun i godt lys.
- e) Før klippingen starter er det nødvendig å fjerne løse gjenstander og andre objekter som kan skade klipperen fra plenen.

Klargjøring/Drift

- a) Bruk alltid egnet fottyg, grovt mønstret såle og skinn overdel. Bruk også klær som dekker beina helt ned til skoene.
- b) Før arbeidet igangsettes er det viktig at man er sikker på at kniven er skikkelig festet. Ved sliping av kniven er det viktig at denne avbalanseres. (bør utføres av serviceverksted) Dersom kniven har skader etter påkjørsel skal denne byttes.
- c) Stopp motoren og ta av tennpluggen før du:
- fjerner noen av sikkerhetsanordningene
 - flytter eller løfter klipperen
 - reparerer eller rengjør klipperen
 - utfører noe som helst arbeid på kniven
 - regulerer klippehøyden
 - forlater klipperen uten tilsyn

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL! Ved reparasjoner og vedlikehold av gressklipperen skal alltid tennpluggen kobles fra og holdes bort fra tennpluggen.

- Det kan lønne seg å demontere og rengjøre akslene fra tid til annen. Smør dem inn med en tynn olje før de monteres igjen. Det samme gjelder hjulene og kulelagrene dersom klipperen er levert med det. Husk å smøre kulelagrene med fett.
- Kontroller kniven regelmessig for eventuelle skader og sprekker. ● Vær oppmerksom på eksorsrøret. Det er veldig varmt.

- Det er en god vane å la gressklipperen bli kontrollert av et "Partner Serviceverksted" og eventuelt foreta en service etter endt sesong. Dette spesielt hvis kniven er skadet eller sløv.
- DERSOM DET SKAL UTFØRES NOEN FORM FOR VEDLIKEHOLD UNDER KLIPPEREN, SKAL DENNE KUN VIPPES OPP I FRAMKANT SLIK AT TENNPLUGGEN BLIR HØYESTE PUNKT

Q

KNIV (se side 39)

- Løsne skruen (22) for å fjerne kniven (21)
- Kontroller: knivholderen(23) friksjonsskiven(24), kilen (25) og brikken (26). Skift defekte eller skadde deler.

- Ved montering må du passe på at kilen (25) er plassert i sporet i motorakselen og at kniven er montert med den skarpe kanten mot motorens rotasjonsretning. Knivskruen (22) må tiltrekkes med et moment på 5,4 Kpm (53 Nm).

A NIMIKKEISTÖ (alkaa sivulla 35)

1	Ylempi kädensija	7	Runko	13	Kaasuvipu
2	Alempi kädensija	8	Leikkuukorkeuden säätönuppi	14	Turvakytkin
3	Ruuvi, ylempään kädensijan kiinnitysmutteri	9	Sytytystulppa	15	Alennusvaiheyksikkö
4	Ruohonkerääjä	10	Polttoainesäiliön korkki	16	Kytkinvipu
5	Öljyn täyttökorkki	11	Moottorin käynnistyskahva		
6	Öljyn tyhjennyskorkki	12	Takaluukku		

B F RUOHONKERÄÄJÄN ASENNUS (alkaa sivulla 35)**C ASENNUS TAKALUUKKU SULKULUISTI** (alkaa sivulla 35)**D ASENNUS** (alkaa sivulla 36)**Työnnettävä ruohonleikkuri**

Poista kädensijojen päät, kiinnitä kaapelit osoitetulla tavalla ja aseta kädensijojen päät takaisin paikoilleen.

E ASENNUS (alkaa sivulla 37)**Itsevetävä ruohonleikkuri.**

Poista kädensijojen päät, kiinnitä kaapelit osoitetulla tavalla ja aseta kädensijojen päät takaisin paikoilleen.

G LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ (alkaa sivulla 38)**H SUOJAT** (alkaa sivulla 38)

- Käytä laitetta ainoastaan silloin, kun ruohonkerääjä tai suojat ovat paikallaan.
- Sammuta moottori aina kun poistat ruohonkerääjä tai säädät leikkuukorkeutta.
- Älä pane käsiäsi tai jalkojasi milloinkaan rungon reunojen alle tai poistoaukkoon moottorin toimiessa.

(alkaa sivulla 38)

Poista kaikki mahdolliset esineet nurmikolta ennen ruohonleikkuun aloittamista.

Varo nurmikolle jääneitä esineitä ruohonleikkuun aikana. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille sattuneista vahingoista työalueella.

Älä nosta ruohonleikkuria sen käytön tai moottorin käynnistämisen yhteydessä. Kallista sitä ainoastaan tarvittaessa siten, että terä on suunnattuna itsestäsi pois päin.

(alkaa sivulla 38)

Älä pane käsiäsi tai jalkojasi milloinkaan rungon reunojen alle tai itse poistoaukkoon moottorin toimiessa

K TOIMINTA (alkaa sivulla 38)**MOOTTORI**

Suorita moottoriin tehtävät toimenpiteet sen valmistajan antaman käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

HUOMIO: Lisää moottoriöljyä ennen käyttöönottoa (0.6l).

(alkaa sivulla 39)

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

Käynnistä moottori seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti esivalmistelujen suorittamisen jälkeen:

a) "Choke"-järjestelmällä varustetut moottorit:

Aseta kaasuvipu (13) START- asentoon, mikäli moottori on kylmä

b) Käytä jarrukahvaa (14), jonka jälkeen voit käynnistää moottorin, pidä vipua painettuna kädensijaa vasten käynnistysvaiheessa ja laitteen käytön aikana, sillä se ohjaa jarrua.

c) "Primer"-järjestelmällä varustetut moottorit:

paina kaasuttimelle sijoitettua rikastinpumppua (27) 3 tai 4 kertaa ja aseta kaasuvipu (13) MAX- asentoon.

Lisätietoja löydät moottorin omasta käyttöoppaasta.

d) Käynnistä moottori:

KÄSIKÄYNNISTYS: (Pitämällä moottorin pysäytysjarrua alas painettuna (14)).

- Ota moottorin käynnistyskahvasta kiinni (11) ja vedä köyttä kevyesti, kunnes tunnet puristuksesta johtuvan vastuksen, vapauta kahva ja vedä voimakkaasti.

M (alkaa sivulla 39)

Pidä kahva (14) painettuna toiminnan aikana, sillä moottori pysähtyy kahvan vapauttamisen yhteydessä.

LEIKKU

Suorita ruohonleikkuu työntämällä laitetta käsin.

N (alkaa sivulla 39)

Pidä kahva (14) alas painettuna toiminnan aikana, sillä moottori pysähtyy kahvan vapauttamisen yhteydessä.

LEIKKU

Suorita ruohonleikkuu työntämällä laitetta käsintai laita veto päälle.

Automaattisen vedon: nosta kytkinvipua (16) ja pidä se painettuna.

HUOMIO: laita veto päälle ainoastaan moottorin käydessä.

Vedon poiskytkenta: vapauta kytkinvipu

O (alkaa sivulla 39)

Tärkeää: mikäli veto ei mene päälle kytkinvivun painamisen yhteydessä, säädä vaihekaapelia asettamalla jousi (P) yhteen levyllä (R).

P AUTOMAATTINEN ETENEMISYKSIKKÖ (alkaa sivulla 39)

Tarkista vetolaitteiston kunto säännöllisesti ja pidä se puhtaana. Varmista erityisesti, että vetopyörä (17) ja hammaspyörästä (18) ovat puhtaat. Suorita tämä tarkistus poistamalla pyörä (19) ruuvaamalla ruuvi (20) auki.

TURVANORMIT

Käytön opetus

- a) Alle 16 vuotiaat tai käyttööpasta tuntemattomat henkilöt eivät saa käyttää ruohonleikkuria.
- b) Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille aiheutuneista vahingoista työskentelyalueella. Varmista, etteivät lapset tai eläimet pääse ruohonleikkurin lähelle sen käytön aikana.
- c) Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan luonnonruohon leikkaamiseen. Sen käyttö muihin tarkoituksiin on kielletty (esim. myyrän kekojen tai muurahaispesien tasoittamiseen)
- d) Käytä ruohonleikkuria ainoastaan silloin, kun valoa on riittävästi.
- e) Poista kaikki nurmikolla olevat ylimääräiset tavarat ennen ruohonleikkurin aloittamista. Varo nurmikolle mahdollisesti jääneitä esineitä tai tavaroita ruohonleikkurin aikana.

Esivalmistelut/Toiminta

- a) Käytä vahvoja jalkineita sekä pitkiä housuja työskentelyn aikana.
- b) Varmista ennen työskentelyä aloittamista, että terät ovat tiukasti kiinni. Leikkuuterien teroittamisen yhteydessä molemmat puolet on teroitettava samalla tavoin, jotta epätasapainolta vältytään. Vaihda terä uuteen, mikäli se on vahingoittunut pahoin.
- c) Sammuta moottori ja poista sytytystulpan huppu:
- suojalaitteiden poiston yhteydessä
 - ruohonleikkurin kuljetuksen, noston tai työskentelyalueelta siirtämisen yhteydessä.
 - huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamisen yhteydessä
 - terien käsittelyn ja huollon yhteydessä
 - leikkuukorkeuden säädön yhteydessä
 - ruohonleikkurin luota poistumisen yhteydessä.
- Terä pyörä muutaman sekunnin ajan moottorin sammuttamisen jälkeenkin.

d) Huomio! Polttoaine on erittäin tulenarkaa:

- Säilytä polttoaine ainoastaan tarkoituksenmukaisissa astioissa
 - Pane polttoaine polttoainesäiliöön ainoastaan ulkosalla ja älä tupakoi toimenpiteen aikana
 - Täytä polttoainesäiliö ennen moottorin käynnistystä. Älä aukaise koskaan polttoainesäiliön korkkia tai lisää bensiiniä moottorin käydessä tai silloin, kun se on vielä kuuma
 - Älä yritä käynnistää moottoria koskaan silloin, kun bensiiniä on läikkyntä maahan. Siirrä ruohonleikkuri pois vuotaneen polttoaineen luota ja varmista ettei paikalle pääse syntymään kipinöitä, kunnes bensiini on haihtunut kokonaan.
 - kiinnitä korkki polttoainesäiliöön tiukasti kiinni.
- e) Älä käytä polttomoottorilla varustettua ruohonleikkuria koskaan suljetuissa tiloissa, sillä tämä voi aiheuttaa myrkytysvaaran.
- f) Älä koskaan juokse ruohonleikkurin aikana, vaan kävele rauhallisesti.
- h) Ole erityisen varovainen, kun käytät ruohonleikkuria rinteissä:
- käytä liukumisen estäviä jalkineita
 - ole varovainen, mihin asetat jalkasi
 - siirry rinteessä poikittain, älä koskaan ylös tai alas.
 - ole varovainen työskentelysuuntaa vaihtaessasi
 - älä työskentele erittäin jyrkissä rinteissä.
- i) Älä käytä ruohonleikkuria koskaan silloin, kun sen suojat ovat vahingoittuneet tai ilman asianmukaisia ja moitteettomassa kunnossa olevia turvalaitteita (esim. kivisuoja tai ruohonkerääjä).
- j) Ruohonkeruukorin virheellisestä käytöstä voi seurata vaaratilanteita, jotka johtuvat pyörivästä terästä ja ilmaan lentävistä pienistä esineistä.
- k) Turvallisuuden kannalta on tärkeää, etteivät moottorin kierrokset ylitä koskaan arvokyltissä ilmoitettua arvoa

l) Käynnistä moottori varovasti ja käyttöohjeiden mukaisesti. Älä anna asiattomien oleskella ruohonleikkurin läheisyydessä moottorin käydessä ja varmista, ettei kukaan työnä käsiään tai jalkojaan rungon reunojen alle tai poistoaukkoon.

m) Älä nosta ruohonleikkuria moottorin käynnistykseen yhteydessä. Mikäli joudut jostain syystä nostamaan sitä, kallista sitä ainoastaan siten että terä osoittaa itsestään pois päin.

n) Pysäytä moottori ja poista sytytystulpan huppu, mikäli terä törmää johonkin esteeseen käytön aikana. Pyydä alan ammattimiestä tarkistamaan ruohonleikkuri törmäyksen jälkeen.

Huolto ja varastointi

- a) Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat tiukasti kiinni. Näin varmistat työturvallisuuden.
- b) Älä jätä polttoainetta sisältävää ruohonleikkuria koskaan paikkoihin, joissa polttoaineen höyryt voisivat joutua kosketukseen avotulien tai kipinöiden kanssa.
- c) Anna moottorin jäähtyä ennen kuin asetat sen pieniin varastointitiloihin.
- d) Varmista ettei moottorissa, pakoputkessa, akkutilassa sekä polttoainesäiliössä ole ruohoa, lehtiä tai liikaa voiteluainetta, jotka saattaisivat aiheuttaa tulipalon
- e) Tarkista säännöllisesti, ettei ruohonkerääjäole kulunut tai vahingoittunut.
- f) Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että vaihdet kuluneet tai vahingoittuneet osat välittömästi uusiin.
- g) Suorita polttoainesäiliön tyhjennys talvikautta varten ainoastaan ulkotiloissa
- h) Asenna terät paikoilleen annettujen ohjeiden mukaisesti ja käytä ainoastaan valmistajan tai jälleenmyyjän tuotemerkillä tai nimellä varustettuja teriä. Varmista, että niissä on viitenumero.
- i) Käytä tarkoituksenmukaisia suojarukkasia terien asennuksen ja poiston yhteydessä.

HUOLTO



Huomio! Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista

- Tarkista öljyn taso säännöllisesti nelitahtisilla polttomoottorilla varustetuissa malleissa. Lisää tai vaihda öljy tarpeen mukaan. Lisätietoja saat moottorin omasta käyttöoppaasta.
- Tarkista ruuvien ja muttereiden kireys säännöllisesti. Puhdista ruohonleikkuri aina käytön jälkeen sekä päältä että alta. Varmista, ettei ruoho pääse kerääntymään rungon alle.
- Varo pakoputken äänenvaimenninta, sillä se on tulikuuma.
- Poista pyörän kannatinakselit säännöllisesti ja puhdista ne kiviöljyllä. Levitä niille öljyä

ennen kuin panet ne takaisin paikoilleen. Suorita samat toimenpiteet kuulalaakereiden pyörille. Muista rasvata laakerit.

- Tarkista terän kunto säännöllisesti, jotta voit korjata viat mahdollisimman nopeasti.
- Ruohonleikkurin tärinä voi johtua epätasapainossa olevasta terästä. Vaihda terä välittömästi tai tasapainota se.
- Anna huoltopisteen tarkistaa ruohonleikkuri jokaisen käyttökauden jälkeen. Tämä on erityisen tärkeää silloin, jos terä on vahingoittunut törmäyksen yhteydessä.

Q TERÄ (alkaa sivulla 39)

- Poista terä (21) ruuvaamalla ruuvi (22) irti
- Tarkista : terän kannatin (23), kytkimen aluslaatta (24), kiila (25) ja aluslaatat (26). Vaihda ne uusiin, mikäli niissä ilmenee puutteita.

- Varmista asennuksen yhteydessä, että kiila (25) on moottorin akselin istukassa ja että terä on asennettu siten, että leikkaavat hampaat osoittavat moottorin kiertosuuntaan. Terän ruuvi (22) on kiristettävä vääntömomentilla 5,34 Kpm (52,4 Nm).

A SESTAVNI DELI KOSILNICE (vidi sliko na str. 35)

- | | | |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1 - Zgornji del ročaja | 7 - Ohišje | 13 - Vzvod za plin |
| 2 - Spodnji del ročaja | 8 - Vzvodi za nastavitve višine reza | 14 - Varnostni vzvod (zaustavitev motorja) |
| 3 - Vijaki, matice za pritrditve ročaja | 9 - Svečka | 15 - Sklop reduktorja |
| 4 - Zbiralnik pokošene trave – košara | 10 - Zamašek rezervoarja goriva | 16 - Ročaj sklopke |
| 5 - Zamašek za nalivanje olja | 11 - Ročica zagonske vrvice | |
| 6 - Zamašek za izpust olja | 12 - Zadnji ščitnik | |

B C NAMESTITEV KOŠARE (vidi sliko na str. 35)**D NAMESTITEV ZADNJEGA ŠČITNIKA** (vidi sliko na str. 35)**E NAMESTITEV** (vidi sliko na str. 36)**Ročna kosilnica**

Odstranite konice ročajev, spojite kable, kot je prikazano na sliki, in ponovno pritrдите ročaja

F NAMESTITEV (vidi sliko na str. 37)**Kosilnica na avtomatski**

Odstranite konice ročajev, spojite kable, kot je prikazano na sliki, in ponovno pritrдите ročaja

G NASTAVITEV VIŠINE REZA (vidi sliko na str. 38)**H NASTAVITEV ŠČITNIKOV** (vidi sliko na str. 38)

- Pred uporabo kosilnice, zmeraj namestite zbiralnik trave ali ščitnik.
- Preden odstranite zbiralnik trave ali naravnate višino reza, ugasnite motor.
- Med delovanjem motorja ne molite rok ali stopal pod rob ohišja ali v odprtino za izmet pokošene trave.

(vidi sliko na str. 38)

Pred začetkom košnje, s travnika odstranite vse trde predmete.

Med košnjo bodite pozorni na morebitne predmete, ki so ostali na travniku. Uporabnik kosilnice je odgovoren za tretje osebe v delovnem območju stroja. Ne dvigujte kosilnice, ko se motor zaganja. Če je potrebno, kosilnico lahko nagnete tako, da rezilo obrnete stran od uporabnika.

(vidi sliko na str. 38)

Med delovanjem motorja se ne približujte z rokami ali stopali robu ohišja ali odprtini za izmet pokošene trave

K DELOVANJE (vidi sliko na str. 38)**PRIPRAVA MOTORJA**

Pripravite motor ob upoštevanju navodil za uporabo motorja, ki ga je izdal proizvajalec.

POZOR: Pred uporabo kosilnice, nalijte olje v motor (0,6l).

(vidi sliko na str. 39)

ZAGON MOTORJA

Potem ko ste motor pripravili in namestili, poženite ga, kot sledi:

a) *Motorji s sistemom "choke"*:

Ko je motor hladen, postavite vzvod za plin (13) v položaj START.

b) Stisnite varnostni vzvod za zaustavitev (14), da omogočite zagon motorja in ga držite stisnjena med delovanjem kosilnice, ker se z izpustitvijo vzvoda motor ustavi.

c) *Motorji s sistemom "primer"*:

Pritisnite 3-4 krat črpalko za gorivo na uplinjaču (31); prestavite vzvod za plin (13) v položaj MAX.

Za dodatna pojasnila si preberite navodila za uporabo motorja.

d) Zagon motorja:

ROČNI ZAGON (ob stisnjenem vzvodu za zaustavitev motorja (14))

- Zgrabite ročico zagonske vrvice (11) in jo počasi vlecite dokler ne začutite odpor, ki ga povzroči kompresija, nato ročico malo popustite in jo potem sunkovito potegnite.

M (vidi sliko na str. 39)

Med delovanjem kosilnice držite stisnjen ročaj (14), ker se z njegovo izpustitvijo motor ustavi.

REZANJE

Pri rezanju kosilnico potiskajte naprej.

N (vidi sliko na str. 39)

Med delovanjem kosilnice držite stisnjen ročaj (14), ker se z njegovo izpustitvijo motor ustavi.

REZANJE

Pri rezanju kosilnico potiskajte naprej ali vklopite funkcijo avtomatskega pogona.

Za vklop avtomatskega pogona, dvignite ročico sklopke (16) in jo držite stisnjeno.

POZOR: Avtomatski pogon uporabljajte le med delovanjem motorja.

Za izklop funkcije avtomatskega pogona, izpustite ročaj sklopke.

(vidi sliko na str. 39)

O OPOMBA: Če se ob stisnjenem ročaju sklopke avtomatski pogon ne vklopi, nastavite kabel sklopke tako, da vstavite vzmet (P) v eno od naslednjih odprtih ploščice (R) ali v odprtino "S".

SKLOP AVTOMATSKEGA POGONA KOSILNICE (vidi stran 39)

Občasno preverite sklop avtomatskega pogona in ga očistite. Posebno skrbite, da je ozobljenje (17-18) čisto. Preverite jih tako, da odstranite kolo (19) in odvijete vijak (20).

VARNOSTNI UKREPI**Usposabljanje**

- a) S kosilnico lahko rokujejo samo za strokovno in delovno usposobljene osebe, starejše od 16 let.
- b) Za nastalo škodo pri delu s kosilnico odgovarjate sami. Oddaljite iz delovnega območja stroja otroke in domače živali.
- c) Kosilnico lahko uporabljate samo za košnjo trave. Ni dovoljena uporaba kosilnice v druge namene (npr.: za izravnavanje terena ipd.).
- d) Kosite vedno pri dobri vidljivosti.
- e) Pred začetkom košnje je potrebno s travnika odstraniti vse trde predmete. Med košnjo bodite pozorni na morebitne predmete, ki so ostali na travniku.

Priprava/Delovanje

- a) Med košnjo nosite evrstvo obutev in dolge hlače.
 - b) Pred začetkom košnje preverite, če je orodje dobro pritrjeno. Če je potrebno, rezilo enakomerno zbrusite na obeh straneh, da bi ohranili ravnovesje rezila. Ob večjih poškodbah rezila potrebno ga je zamenjati z novim.
 - c) Ugasnite motor, odstranite kabel iz svečke preden:
 - kosilnico premikate, dvigujete ali prevazate,
 - prienete z vzdrževanjem ali eiščenjem kosilnice,
 - prienete kakršenkoli poseg na rezilu,
 - nastavite višino reza,
 - pustite kosilnico nezavarovano.
- Rezilo se vrti še nekaj sekund po tem, ko ste motor ugasnili!
- d) **Pozor!** Gorivo je zelo hitro vnetljivo:
 - Gorivo hranite samo v namenskih sodih.
 - Nalivanje/pretakanje goriva opravite vedno na prostem in ne kadite!
 - Rezervoar napolnite z gorivom vedno pred zagonom motorja. Ko motor deluje ali je še vroč, zamašek rezervoarja nikoli ne odpirajte in ne dolivajte goriva.
 - Če ste polili gorivo, nikoli ne poskusite zagnati motor. Prestavite kosilnico na suho in prepričajte, da pride do vžiga dokler bencin ne izhlapi.
 - Evrstvo zaprite zamašek rezervoarja.

- e) Kosilnice s 4-taktnim motorjem nikoli ne uporabljajte na zaprtem, ker obstaja nevarnost zastrupitve z izpušnimi plini.
- f) Med košnjo hodite, nikoli ne tecite.
- g) Bodite skrajno previdni, ko kosilnico obračate ali ko jo vlečete proti sebi.
- h) Med košnjo na strmini ali bregu bodite skrajno previdni:
 - uporabiti protizdrsne čevlje,
 - biti pozoren pri prestavljanju nog,
 - kositi vedno precno na strmino, nikoli proti bregu,
 - biti previden pri spremembi smeri vožnje,
 - ne kositi na veliki strmini ali bregu
- i) Ne uporabljajte kosilnice s popravljenimi, poškodovanimi varnostnimi napravami ali celo brez pravilno nameščenih varnostnih naprav (npr.: zadnji ščitnik, zbiralec pokošene trave).
- j) V primeru neprimerne uporabe zbiralca pokošene trave obstaja nevarnost s strani rotirajočega rezila in možnost izmeta predmetov navzven.
- k) Iz varnostnih razlogov, motor ne sme nikoli prekoračiti tovarniško nastavljenega števila obratov, ki so navedeni na tipni tablici motorja.
- l) Pazljivo poženite motor ob upoštevanju navodil za uporabo motorja. Ko motor požene, zmeraj poskrbite da se nihče ne približa z rokami ali nogami rotirajočemu rezilu ali odprtini za izmet pokošene trave.
- m) Ko motor deluje, kosilnice ne dvigujte. Če je le potrebno, nagnite kosilnico tako, da je rezilo obrnjeno stran od uporabnika stroja.
- n) Če ste z rezilom zadeli ob oviro, ustavite motor in odstranite kabel iz svečke. Kosilnico naj pregleda strokovno usposobljena oseba.

Vzdrževanje in hranjenje

- a) Za varno delo s kosilnico redno preverjajte, da so vijaki in matice pravilno pritrjeni.
- b) Nikoli ne nalivajte goriva v prostoru, kjer bi lahko bencinski hlapi prišli v stik z odprtim ognjem ali iskro. Obstaja nevarnost eksplozije! ve. čjem od 20 %! Obstaja nevarnost eksplozije!
- c) Pustite, da se motor ohladi, preden kosilnico shranite v zaprt in ozek prostor.
- d) Vedno odstranite ostanke trave, listja in maziva z motorja, glušnika in rezervoarja, ker lahko pride do pregrevanja motorja ali celo do požara.
- e) Redno preverite stanje zbiralca pokošene trave (košare).
- f) Iz varnostnih razlogov pravčasno zamenjajte obrabljene in poškodovane dele.
- g) Preden kosilnico pustite na zaprtem v zimskem obdobju, izpraznite rezervoar goriva na odprtem.
- h) Namestite rezila vedno ob upoštevanju ustreznih navodil. Uporabljajte samo originalna rezila z oznako imena ali znamke proizvajalca ali pooblaščenega trgovca ter referenčno številko.
- i) Za zaščito rok pri opravih na rezilu vedno uporabite zaščitne rokavice.

VZDRŽEVANJE

Pozor! Ugasnite motor in snemite kabel s svečke pred kakršnemkoli vzdrževalnim delom.

- Pri 4-taktnih motorjih redno preverite nivo olja. Če je potrebno doližite ali zamenjajte olje. Za dodatna pojasnila, upoštevajte navodila za uporabo motorja.
- Občasno preverite, da so vijaki in matice dobro pritrjeni. Po končani košnji vedno odstranite ostanke pokošene trave in kosilnico temeljito očistite. Poskrbite, da je spodnji del ohišja kosilnice vedno čist.
- Ne čistite kosilnice z močnimi curki vode, ker lahko poškodujete sistem električnega zagona.
- Bodite pozorni na glušnik izpušnih plinov, ker se lahko opečete.
- Občasno demontirajte osi nosilcev koles, očistite jih s petrolejem in jih naoljite pred ponovno montažo. Isto velja za kolesa, ki imajo vgrajene kroglične ležaje, ki jih se namaže z mazilom.
- Pogosto preverjajte stanje rezila, ki ne sme biti poškodovano.
- Priporočamo, da po končani sezoni košnje, kosilnico pregleda strokovno usposobljeni servis.

REZILO (vidi stran 39)

- Za demontažo rezila (21), odvijte vijak (22).
- Preverite: nosilec rezila (23), torno podložko (24), zagozdo (25) in podložko (26). Če so ti deli poškodovani ali poceni, zamenjajte jih z novimi, originalnimi deli.
- Pri montaži rezila zagotovite, da bo zagozda (25) pravilno sedla v utor na motorni gredi in da bo ostri del rezila obrnjen v smeri vrtenja motorja. Nato privijte vijak (22) s silo 5,34 Kpm (52,4 Nm).

A ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΟ (βλέπε σελίδα 35)

1	Άνω λαβή	7	Σασί	13	Μοχλός επιταχυντήρα
2	Κάτω λαβή	8	Μοχλός ρύθμισης ύψους κοπής	14	Μοχλός ασφαλείας
3	Βίδα, περικόχλιο στερέωσης άνω λαβής	9	Μπουζί	15	Ομάδα μειωτήρα
4	Σάκιο Συλλεκτικό καλάθι χορταριών	10	Τάπα ρεζερβουάρ βενζίνης	16	Λαβή συμπλέκτη
5	Τάπα γεμιστή ελαίου	11	Λαβή εκκίνησης κινητήρα		
6	Τάπα εκφόρτωσης ελαίου	12	Οπίσθια καταρρακτική		

B C ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΥΛΛΕΚΤΗ-ΧΟΡΤΑΡΙΩΝ (βλέπε σελίδα 35)**D ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΟΠΙΣΘΙΑΣ ΚΑΤΑΡΡΑΚΤΗΣ** (βλέπε σελίδα 35)**E ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ** (βλέπε σελίδα 36)**Χλοοκοπτική μηχανή με ώθηση**

Βγάζετε τις άκρες των λαβών, συνδέετε τα καλώδια όπως φαίνεται και αποκαθιστάτε την στερέωση των ιδίων των λαβών.

F ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλέπε σελίδα 37)**Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή**

Βγάζετε τις άκρες των λαβών, συνδέετε τα καλώδια όπως φαίνεται και αποκαθιστάτε την στερέωση των ιδίων των λαβών.

G ΡΥΘΜΙΣΗ ΎΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ (βλέπε σελίδα 38)**H ΠΡΟΔΙΑΘΕΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΩΝ** (βλέπε σελίδα 38)

- Εργάζεσθε πάντα με τον συλλέκτη χορταριών ή με τον εκτροπέα συναρμολογημένου.
- Σβήνετε τον κινητήρα για να κάνετε την μετακίνηση του συλλέκτη χορταριών και για την ρύθμιση του ύψους κοπής.
- Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κάτω από το πλαίσιο ή στο άνοιγμα αποβολής εάν ο κινητήρας είναι υπο λειτουργία.

(βλέπε σελίδα 38)

Προτού αρχίσετε το κόψιμο των χορταριών, βγάζετε ενδεχόμενα ξένα σώματα από το έδαφος.

Κατά την εργασία προσέχετε μήπως έχουν μείνει ξένα σώματα στο έδαφος. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος απέναντι τρίτων στο χώρο εργασίας.

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ο χειριστής δεν πρέπει να σηκώνει την κοπτική μηχανή, αλλά μόνο εάν χρειασθεί, να την γέρνει λίγο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το μαχαίρι να είναι γυρισμένο αντίθετα από το μέρος του χειριστή.

(βλέπε σελίδα 38)

Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κάτω από το πλαίσιο ή στο άνοιγμα αποβολής εάν ο κινητήρας είναι υπο κίνηση.

K ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (βλέπε σελίδα 38)**ΠΡΟΔΙΑΘΕΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

Για την προετοιμασία του κινητήρα συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του ίδιου του κατασκευαστικού οίκου του κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ· Πρίν από την χρήση προσθέτετε έλαιο στον κινητήρα (0.6 l).

(βλέπε σελίδα 39)

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Αφού κάνετε όλες τις ενέργειες τακτοποίησης, προχωρείτε στην εκκίνηση του κινητήρα

κατά τον εξής τρόπο:

a) Για κινητήρες με σύστημα "choke":

εάν ο κινητήρας είναι κρύοι, τοποθετείτε τον μοχλό επιταχυντήρα (13) στην θέση START

b) Ενεργοποιείτε την λαβή φρένου (14) για να γίνει η εκκίνηση του κινητήρα, κρατάτε τον μοχλό πιεσμένο κατά της λαβής σε φάση εκκίνησης και κατά την χρησιμοποίηση τη μηχανής - λειτουργία φρένου του κινητήρα.

c) Για κινητήρες με σύστημα "primer":

πιέζετε 3 ή 4 φορές την αντλία εμπλουτισμού (31) που βρίσκεται στο καρμπυρατέρ. Τοποθετείτε τον μοχλό επιταχυντήρα (13) στην θέση MAX.

Για περαιτέρω επεξηγήσεις Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του ίδιου του κινητήρα.

d) Εκκίνηση του κινητήρα:

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ (Κρατώντας πιεσμένο το μοχλό φρένου κινητήρα (14)).

Παίρνετε την λαβή εκκίνησης (11) και τραβάτε το σχοινί χωρίς δύναμη μέχρις ότου νοιώσετε την αντίσταση η οποία προκαλείται από την συμπίεση, αφήνετε την λαβή και κατόπιν δίνετε ένα δυνατό τράβηγμα.

M (βλέπε σελίδα 39)

Κρατάτε πιεσμένη την λαβή (14) κατά την λειτουργία. Αφήνοντας την, ο κινητήρας σταματά.

ΚΟΠΗ

Για να κάνετε το κόψιμο των χορταριών σπρώχνετε την μηχανή με το χέρι.

N (βλέπε σελίδα 39)

Κρατάτε πιεσμένη την λαβή (14) κατά την λειτουργία. Αφήνοντά την, ο κινητήρας σταματά.

ΚΟΠΗ

Για να κάνετε το κόψιμο των χορταριών σπρώχνετε την μηχανή με το χέρι, ή συνδέετε την αυτόματη προώθηση.

Σύνδεση αυτόματης προώθησης: σηκώνετε την λαβή συμπλέκτη (16) και την κρατάτε πιεσμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! η σύνδεση γίνεται μόνο με τον κινητήρα υπο λειτουργία.

Αποσύνδεση αυτόματης προώθησης: αφήνετε την λαβή συμπλέκτη.

(βλέπε σελίδα 39)

Ο Προσοχή εάν πιέζοντας την λαβή συμπλέκτη, η σύνδεση αυτόματης προώθησης δεν γίνει, πρέπει να κάνετε την ρύθμιση του καλωδίου συμπλέκτη εισχωρώντας το ελατήριο (P) σε μια από τις διαδοχικές οπές της πλακίτσας (R) ή στην οπή (S).

P **ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΟΜΑΔΑ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ** (βλέπε σελίδα 39)

Ελέγχετε περιοδικά την αυτόματη ομάδα προώθησης και την διατηρείτε πολύ καθαρή, κυρίως τον μικρό οδοντωτό τροχό (17) και τα γρανάζια (180). Για να κάνετε τον έλεγχο αυτό αρκεί να βγάλετε τον τροχό (19) ξεβιδώνοντας την βίδα (20).

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ**

- a) Οι έχοντες ηλικία μικρότερη των 16 ετών και τα πρόσωπα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούν την κοπτική μηχανή για το γκαζόν.
 b) Ο χειριστής είναι υπεύθυνος απέναντι τρίτων στον χώρο εργασίας. Κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα όταν η κοπτική μηχανή λειτουργεί.
 c) Η μηχανή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον για το κόψιμο φυσικών χορταριών. Δεν επιτρέπεται η χρήση της για άλλους σκοπούς (π.χ. για την ισοπέδωση υψωμάτων στο έδαφος, όπω' φώλιες ασφαλτάκων και μυρμηγκιών).
 d) Να εργάζεσθε πάντοτε με τον κατάλληλο φωτισμό.
 e) Προτού αρχίσετε την εργασία πρέπει να βγάξετε ενδεχόμενα ξένα σώματα απο την μηχανή. Κατά την εργασία ελέγχετε μήπως υπάρχουν ξένα σώματα στον χώρο εργασίας.

Προετοιμασία-Λειτουργία

- a) Κατά την εργασία να φοράτε παπούτσια γερά και μακριά παντελόνια.
 b) Προτού αρχίσετε την εργασία σιγουρευτείτε ότι τα εργαλεία είναι καλά στερεωμένα στην θέση τους. Σε περίπτωση που θα πρέπει να ξανατροχίσετε τα μαχαίρια, τα τροχίζετε και απο τις δυο μεριες για να αποφύγετε την ανισορρόπηση. Εάν η λάμα παρουσιάζει μεγάλη φθορα πρέπει αμέσως να αντικατασταθεί.
 c) Σβήνετε τον κινητήρα και βγάξετε την κουκούλα απο το μπουζί για να κάνετε την μεταφορά, την ανύψωση ή την μετακίνηση της μηχανής απο τον χώρο εργασίας
 ● κάνετε την συντήρηση ή τον καθαρισμό
 ● κάνετε επιμάρσεις' επι των εργαλείων
 ● ρυθμίζετε το ύψος κοπής
 ● αφίστετε αποστάτευτη την μηχανή.
 ● Μετά το σβήσιμο του κινητήρα το μαχαίρι γυρίζει ακόμη για μερικά λεπτά.
 d) Προσοχή! Τα καύσιμα είναι πολύ εύφλεκτα.
 ● Διατηρείτε τα καύσιμα μόνον στο μπιτόνι που είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
 ● Βάζετε τα καύσιμα στο ρεζερβουάρ μόνον σε ανοιχτό χώρο και μη καπνίζετε.

- Γεμίζετε το ρεζερβουάρ προτού εκκινήσετε τον κινητήρα. Μην ανοίγετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμων ή προσθέτετε βενζίνη ενώ γυρίζει ακόμη ο κινητήρας ή όταν είναι ακόμη ζεστός.
 ● Εάν η βενζίνη βγει έξω απο το ρεζερβουάρ, μη προσπαθήσετε ποτέ να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μετακινήτε την μηχανή μακριά απο τον χώρο που έγινε η απόλεια καυσίμου και αποφεύγετε οποιαδήποτε πηγή έναυσης μέχρις ότου οι ατμοί της βενζίνης' δεν διασκορπισθούν.
 ● Ξαναβάζετε την τάπα του ρεζερβουάρ και κλείνετε καλά.
 e) Οι μηχανές με κινητήρα εσωτερικής καύσης δεν πρέπει ποτέ να λειτουργούν σε κλειστούς χώρους γιατί υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης.
 f) Κατά την ώρα εργασίας πρέπει μόνον να περπατάτε και ποτέ να μην τρέχετε.
 g) Να προσέχετε πολύ κατά την αντιστροφή ή όταν τραβάτε την μηχανή προς το μέρος σας.
 h) Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η μηχανή εργάζεται σε εδάφος με κλίση ή σε κατήφορο.
 ● Να χρησιμοποιείτε παπούτσια αντιγλιστερά.
 ● Να προσέχετε σε ποιο μέρος βάζετε τα πόδια σας.
 ● Να μετακινείσθε λοξά σε σχέση με την κλίση, ποτέ προς τα άνω ή προς τα κάτω.
 ● Να είστε προσεχτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης πορείας και να μην εργάζεσθε σε εδάφη με υπερβολικές κλίσεις.
 i) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την μηχανή με ελαττωματικά καλύμματα και προστασίες' και χωρίς τις συσκευές ασφαλείας (π.χ. μεταλλάκτες ή συλλέκτες χορταριών) εγκατεστημένες και σε καλή κατάσταση.
 j) Σε περίπτωση που ο συλλέκτης χορταριών δεν χρησιμοποιηθεί σωστά, γίνεται επικίνδυνος λόγω περιστροφής του μαχαιριού ή των αντικειμένων που μπορούν να πεταχθούν τριγύρω.
 k) Για λόγους ασφαλείας ο κινητήρας δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά τον αριθμό στροφών που φαίνεται στην πινακίδα.

- l) Εκκινείτε τον κινητήρα με προσοχή και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Όταν ο κινητήρας είναι υπο κίνηση, απαγορεύεται να πλησιάζετε με τα χέρια ή με τις άκρες των ποδιών κάτω απο το πλαίσιο ή στο άνοιγμα αποβολής της ιδίας.
 m) Κατά την στιγμή της εκκίνησης' του κινητήρα ο χειριστής δεν πρέπει να σηκώνει την κοπτική μηχανή. Εάν χρειασθεί να γίνει τοιαύτη ενέργεια πρέπει να την κλείσει κατά τέτοιο τρόπο ώστε το μαχαίρι να είναι γυρισμένο προς το αντίθετο μέρος απο το μέρος του χειριστή.
 n) Εάν το μαχαίρι χτυπήσει σε κάποιο εμπόδιο, σταματάτε τον κινητήρα, βγάξετε την κουκούλα των μπουζί και συμβουλευέστε τον ειδικό.

Συντήρηση και αποθήκευση

- a) Όλα τα περικόχλια, οι βίδες και τα μπουλόνια πρέπει να είναι καλά βιδωμένα για να μπορείτε να εργάζεσθε σε κατάσταση ασφαλείας.
 b) Μην εναποθηκεύετε ποτέ την μηχανή με καύσιμο στο ρεζερβουάρ σε χώρους όπου οι ατμοί του καυσίμου μπορούν να πλησιάσουν φωτιες ή σπινθήρες.
 c) Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού τοποθετήσετε την μηχανή σε οποιοδήποτε κλειστό χώρο.
 d) Διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάμιση, την μπαταρία και το ρεζερβουάρ βενζίνης καθαρά, χωρίς φύλλα, χορτάρια και υπερβολικό λιπαντικό. Κατ' αυτό τον τρόπο μειώνετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
 e) Ελέγχετε συχνά τον συλλέκτη χορταριών για ενδεχόμενες φθορες και βλάβες.
 f) Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε εγκαίρως' τα μέρη που έχουν υποστεί φθορες ή βλάβες.
 g) Η εκκένωση του ρεζερβουάρ πρέπει να γίνεται σε ανοιχτό χώρο.
 h) Συναρμολογείτε τα μαχαίρια ακολουθώντας τις οδηγίες και χρησιμοποιείστε μαχαίρια με το όνομα ή την μάρκα του Κατασκευαστή ή του Προμηθευτή και με τον αριθμό αναφοράς.
 i) Για την προστασία των χεριών κατά την αποσυναρμολόγηση και την συναρμολόγηση των εργαλείων πρέπει να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα προστατευτικά γάντια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή! Σβήνετε τον κινητήρα και βγάξετε το μπουζί προτού κάνετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης.

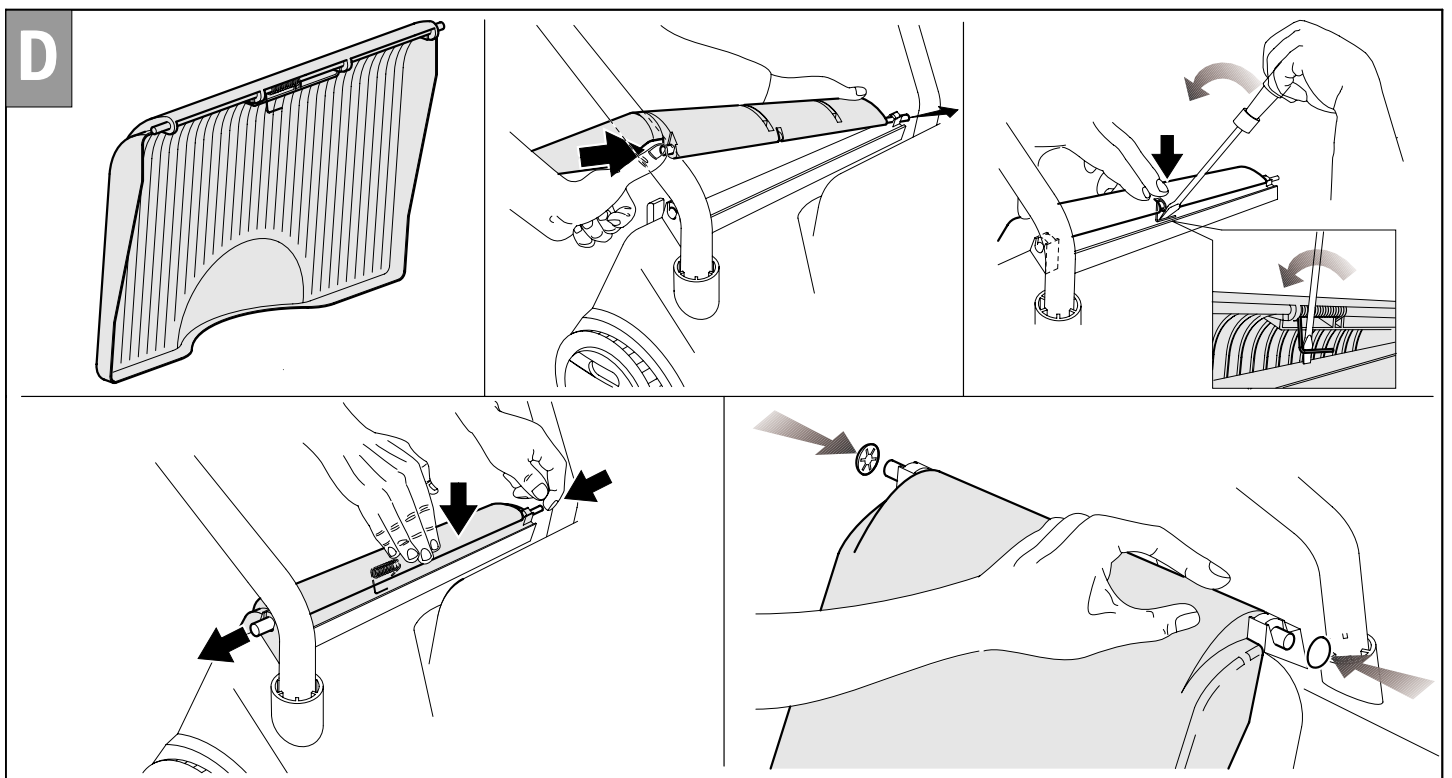
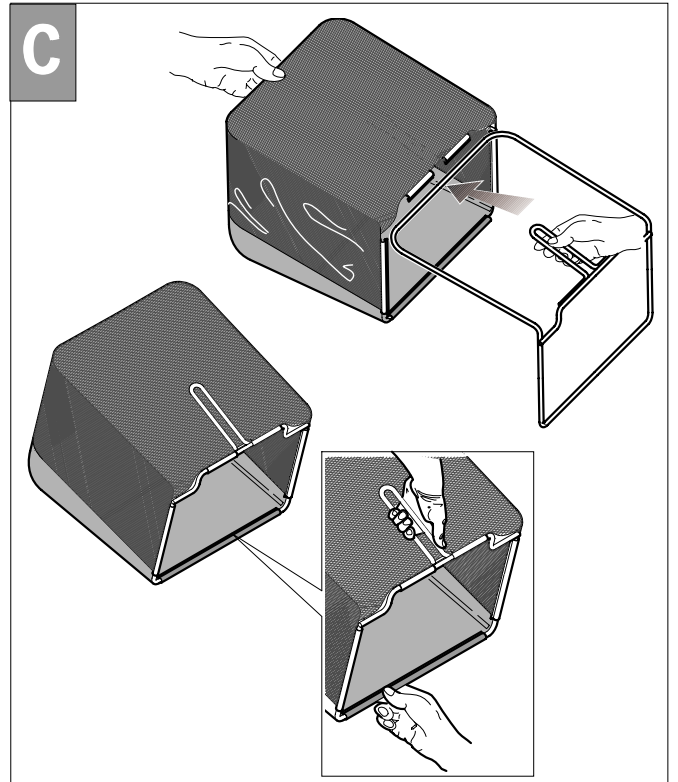
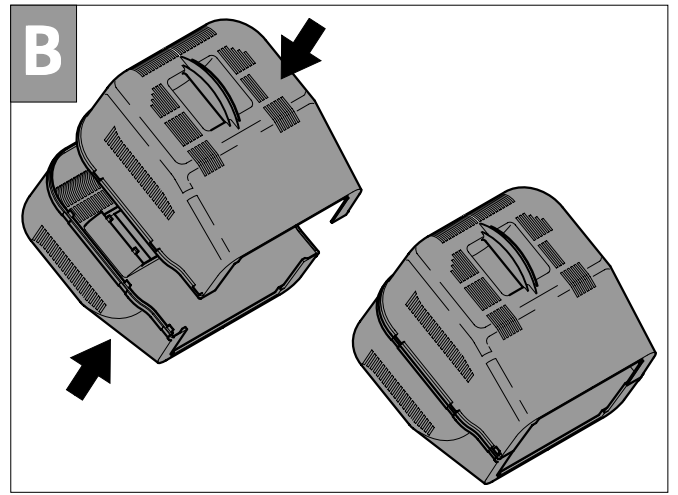
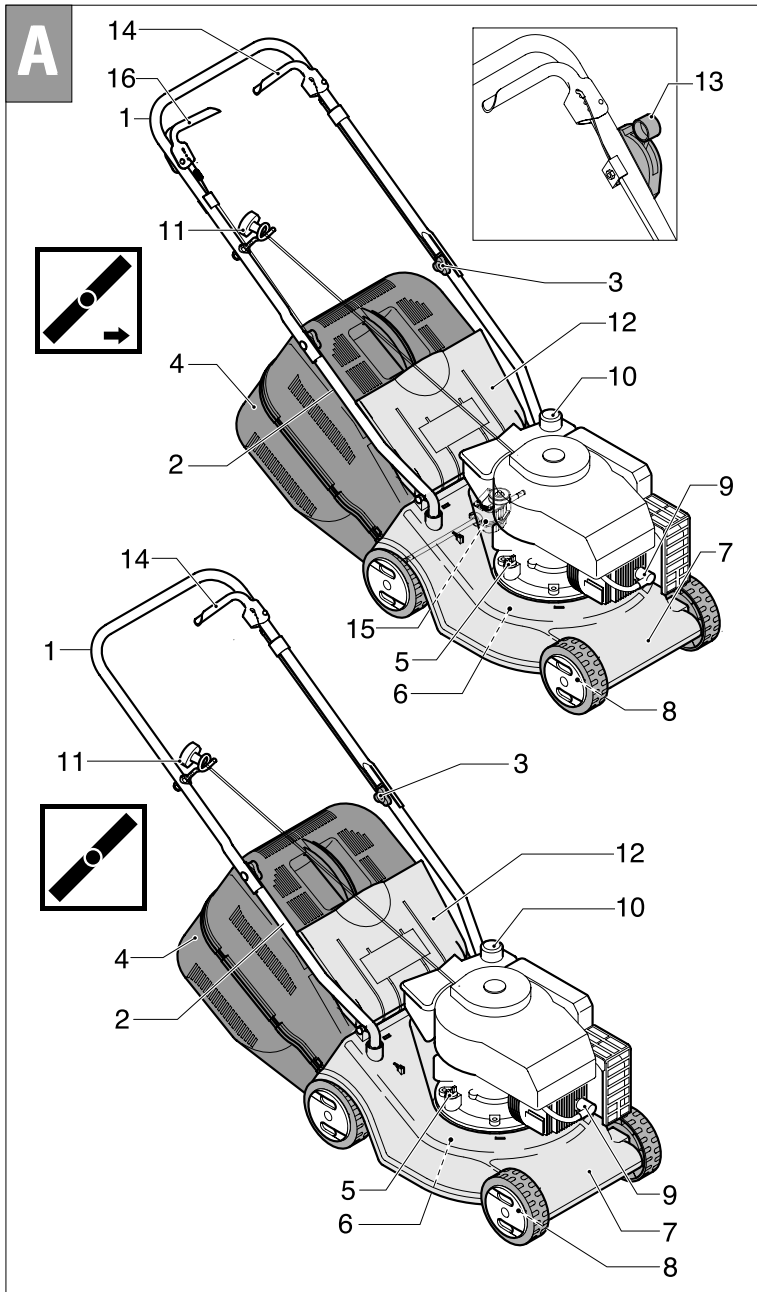
- Ελέγχετε τακτικά την στάθμη ελαίου των τετράχρονων κινητήρων με εσωτερική καύση. Προσθέτετε ή αλλάζετε το έλαιο εάν χρειάζεται. Για περαιτέρω διευκρινίσεις συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.
 ● Ελέγχετε περιοδικά το σφίξιμο των βίδων και των περικόχλιων. Μετά το κόψιμο των χορταριών πρέπει να καθαρίζετε την μηχανή και στο κάτω και στο άνω μέρος. Μην αφήνετε χορτάρια κάτω απο το σασί.
 ● Μη χρησιμοποιείτε νερό για το εξωτερικό καθαρίσμα της μηχανής. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιες στο σύστημα ηλεκτρικής εκκίνησης.

- Προσέχετε τον σιγαστήρα διαφυγής αερίων μπορεί να ...καίει.
 ● Περιοδικά βγάξετε του' άξονες τροχών, τους καθαρίζετε με πετρέλαιο και πριν τους συναρμολογήσετε τους λιπαίνετε. Ενεργείτε κατά τον ίδιο τρόπο και με τα ρουλεμάν και θυμηθείτε να βάλετε λίγο γράσο στα κουζινέτα.
 ● Ελέγχετε συχνά τα μαχαίρια για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν υποστεί φθορες.
 ● Στο τέλος της' κάθε εποχής' καλό θα είναι η μηχανή για το γκαζόν να ελέγχετε απο ενα κέντρο σέρβις.

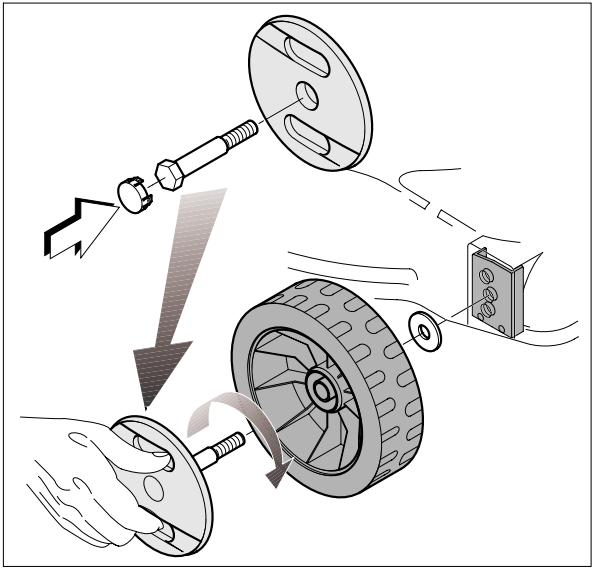
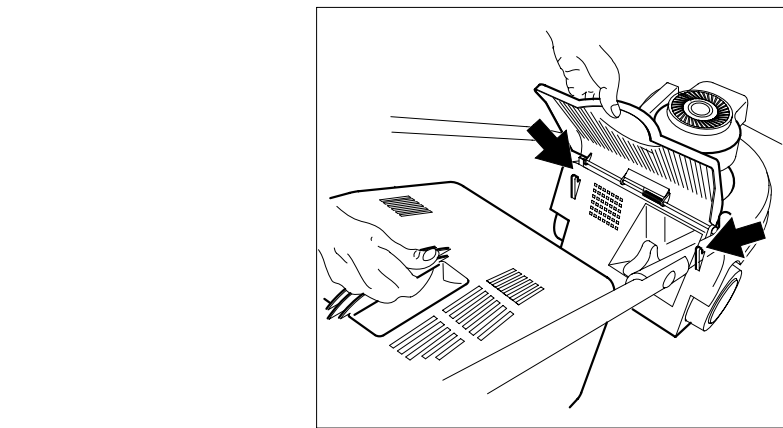
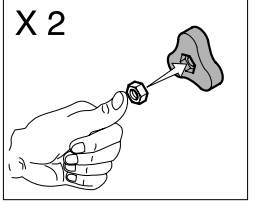
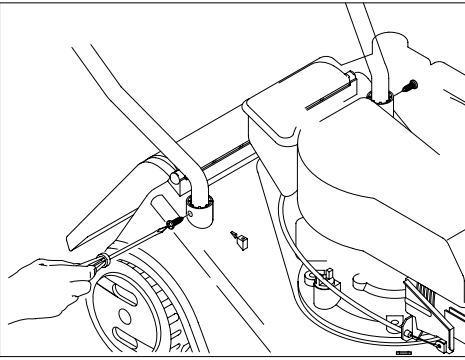
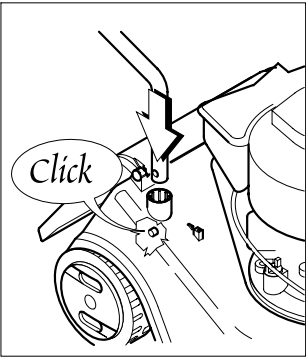
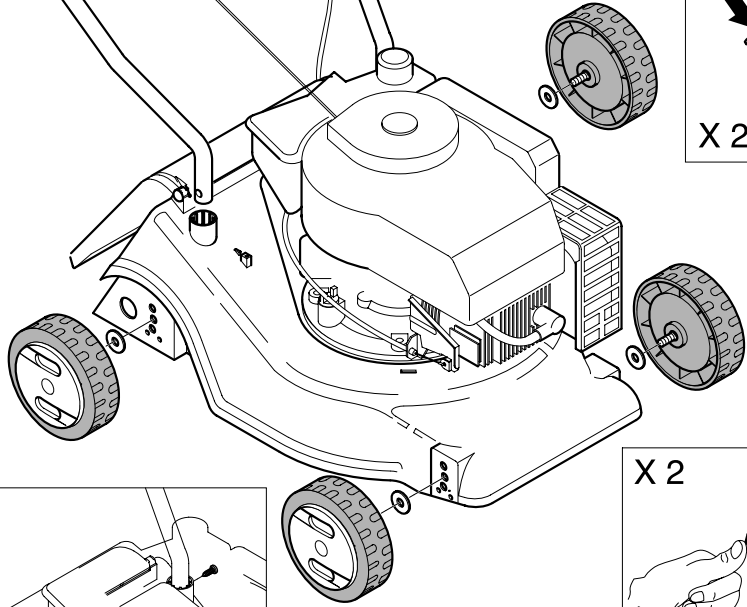
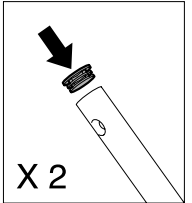
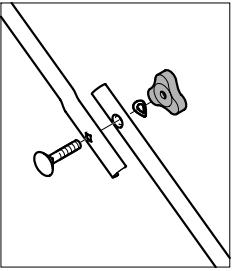
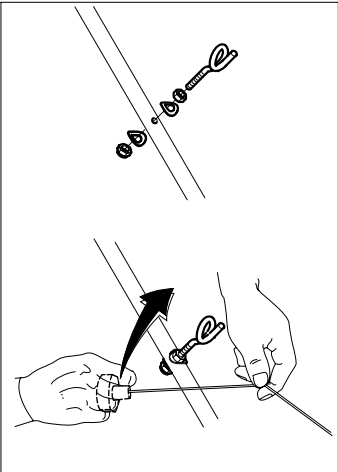
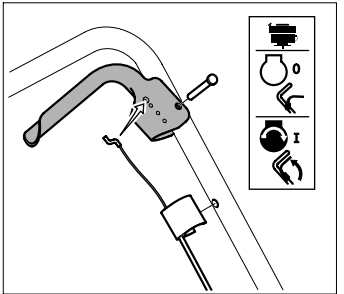
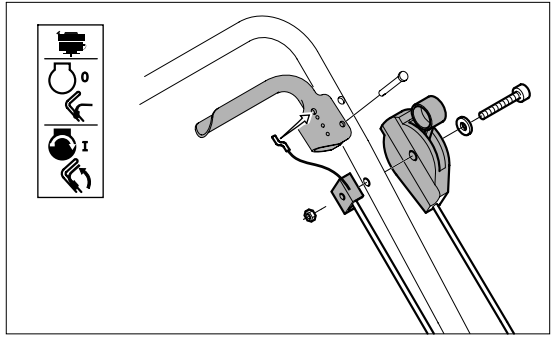
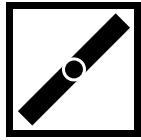
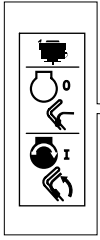
Q **ΜΑΧΑΙΡΙ** (βλέπε σελίδα 39)

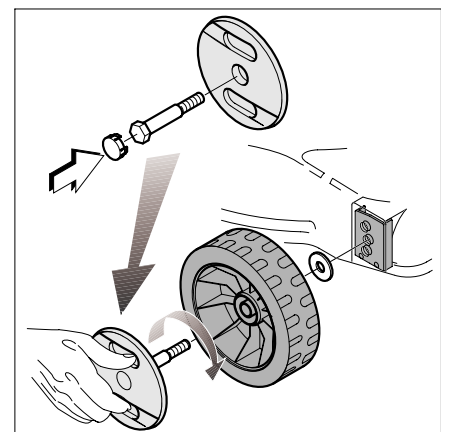
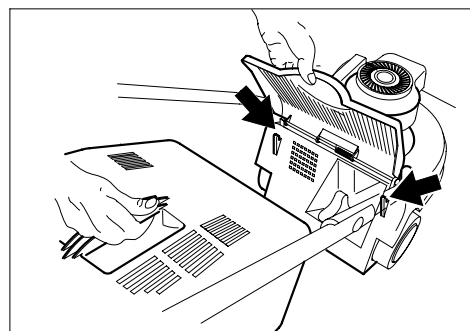
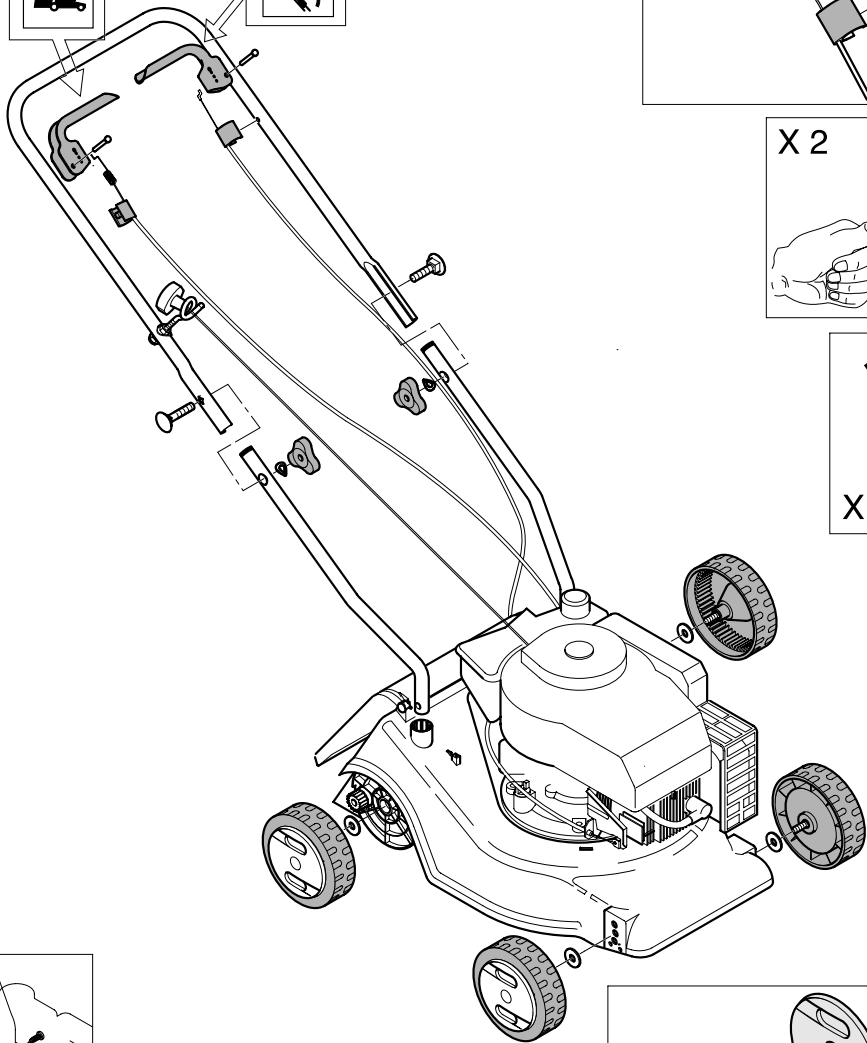
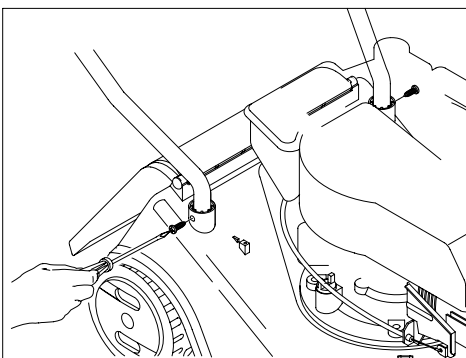
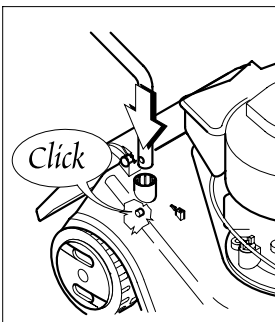
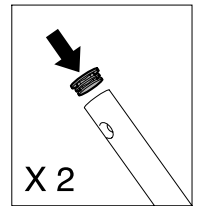
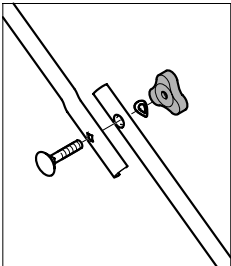
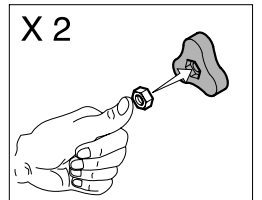
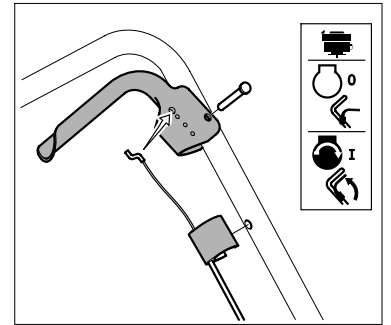
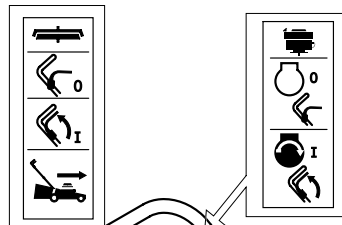
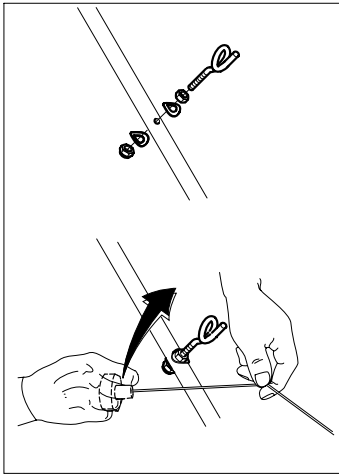
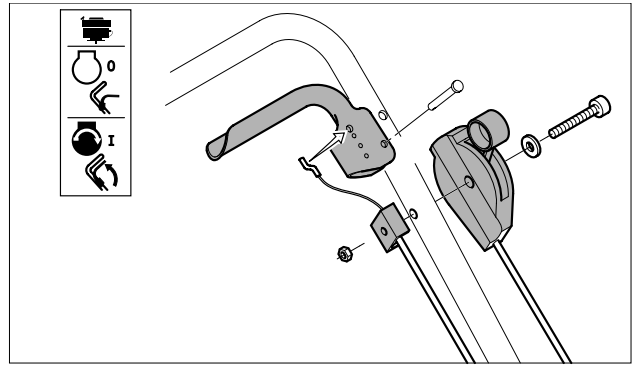
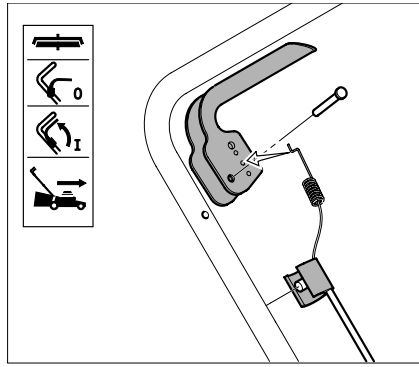
- Για να βγάλετε το μαχαίρι (21) ξεβιδώνετε την βίδα (22).
 ● Ελέγχετε το στήριγμα μαχαιριού (23), την ροδέλα συμπλέκτη (24), το κλειδί (25) και την ροδέλα (26). Εάν είναι φθαρμένα ή ραγιαμένα τα αντικαθιστάτε.

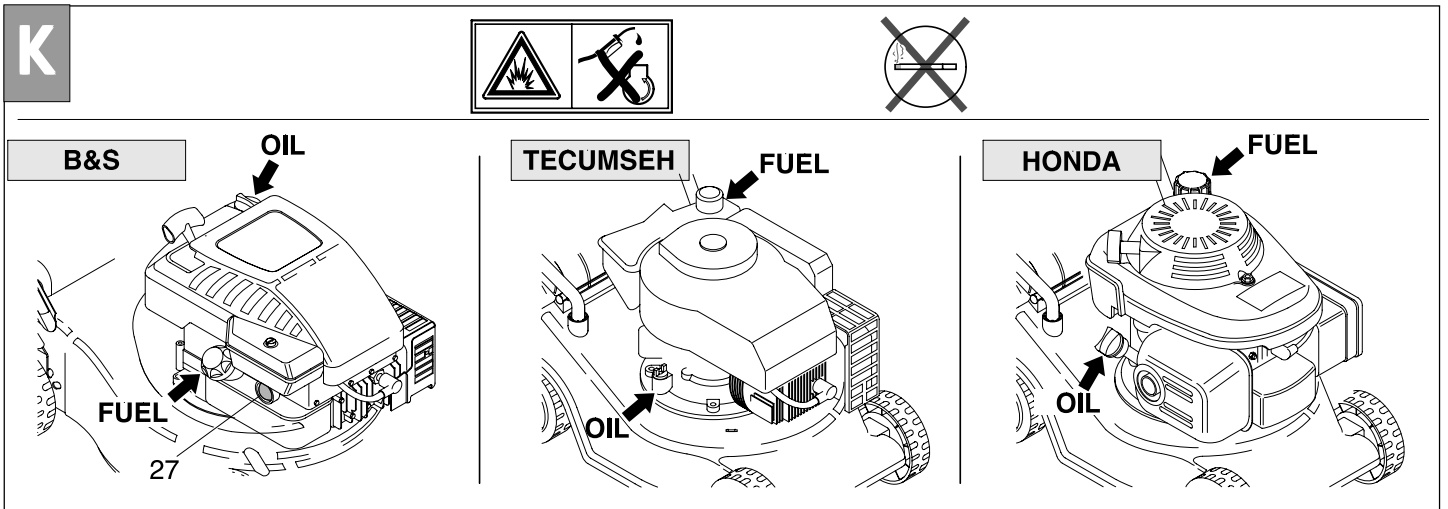
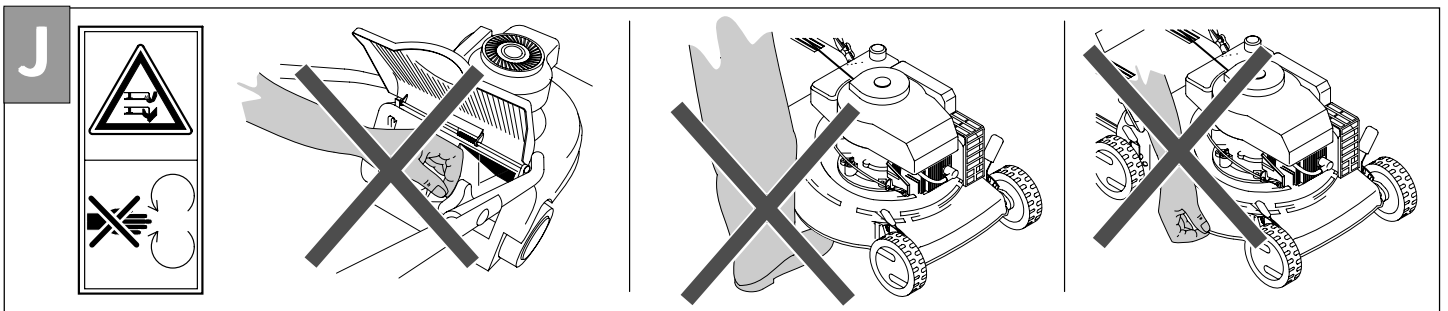
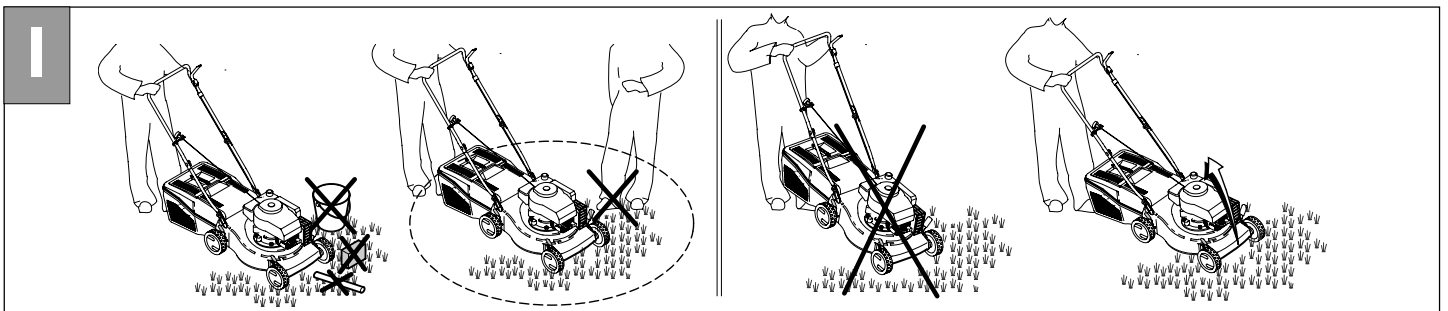
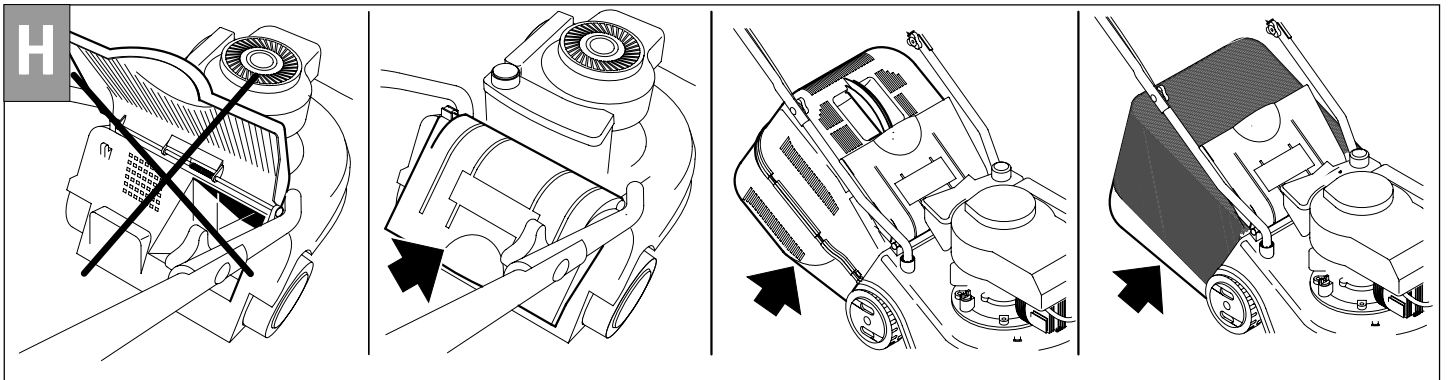
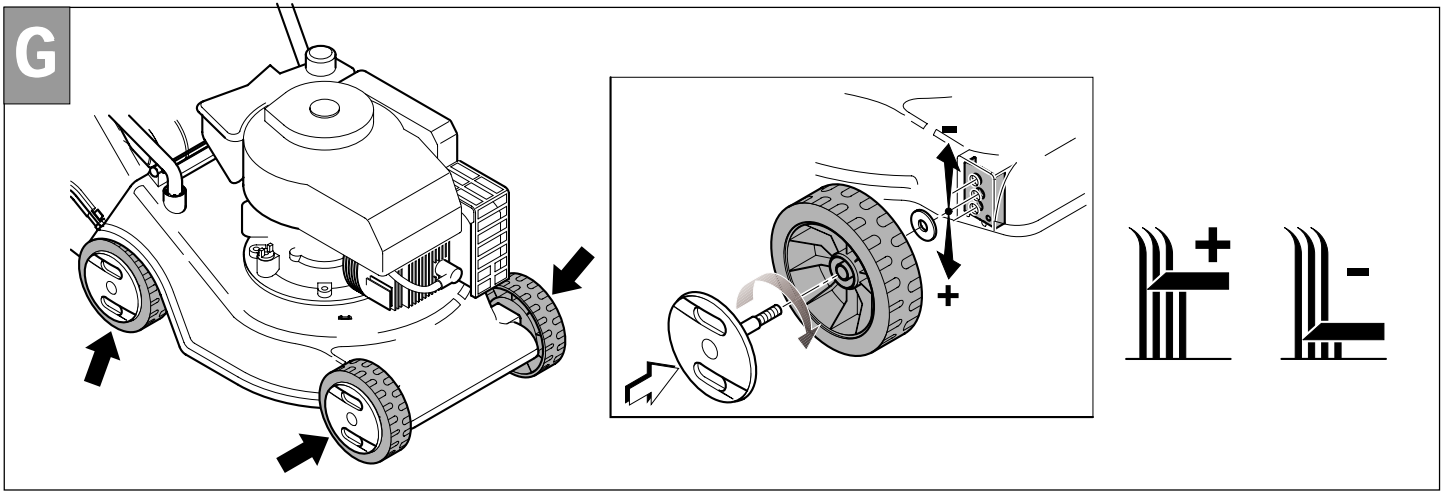
- Κατά την συναρμολόγηση βεβαιωθείτε ότι το κλειδί (25) είναι στην θέση του στον κινητήρα άξονα και ότι το μαχαίρι είναι συναρμολογημένο με την κοφτερή πλευρά προς την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα. Η βίδα μαχαιριού (22) μπλοκάρεται με ροπή σφικτήρα των 5,34 Kgm (52,4Nm).

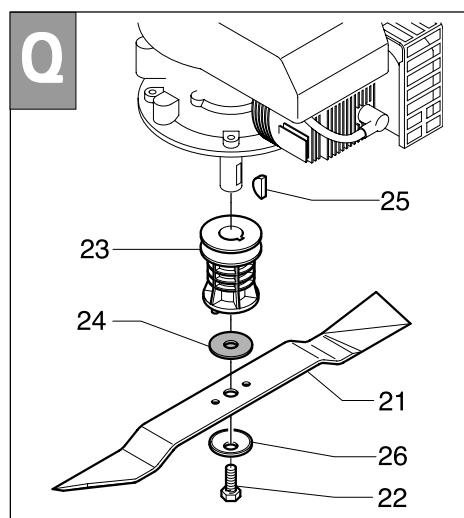
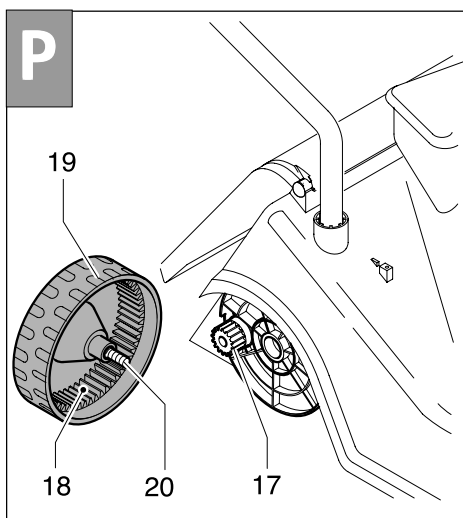
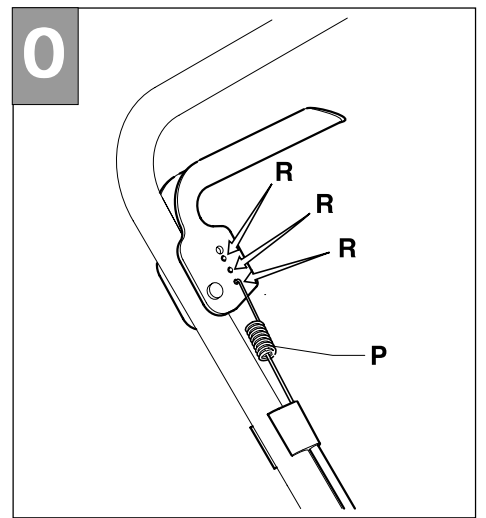
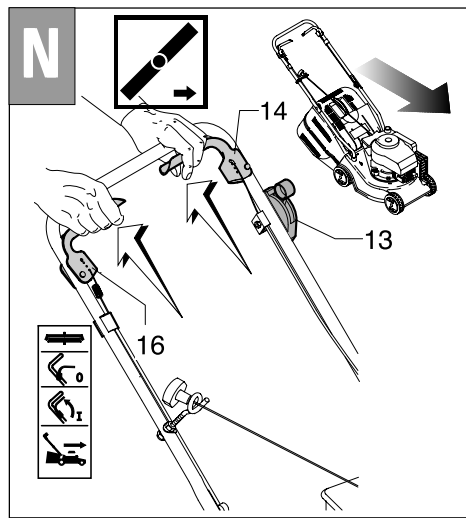
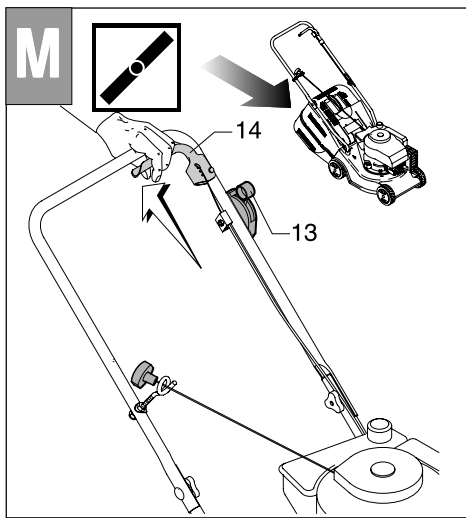
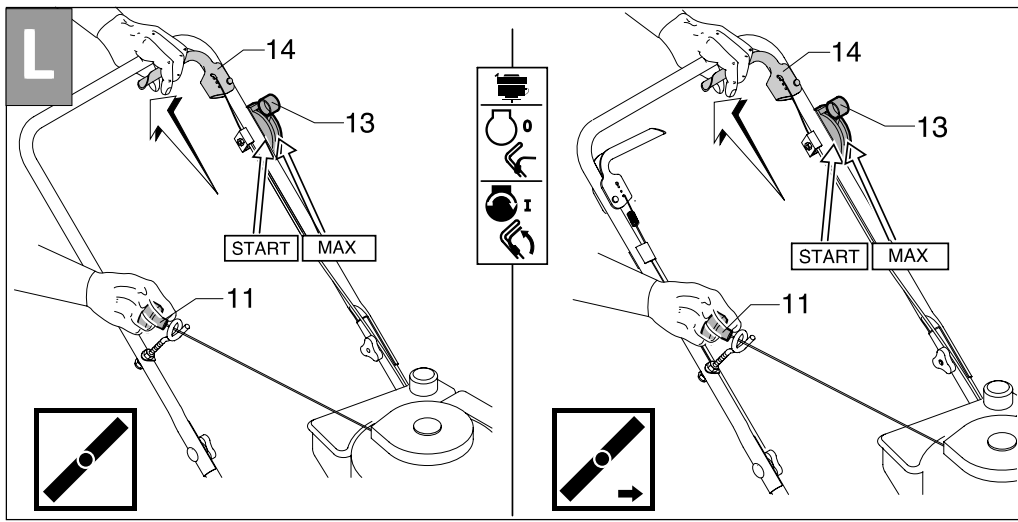


E









GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - ΕΓΓΥΗΣΗ

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta costruttrice garantisce le macchine da essa prodotte per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Le macchine utilizzate per fini di noleggio non sono coperti dalla presente garanzia.

La ditta costruttrice assicura la sostituzione di tutte quelle parti originali che in condizioni normali di utilizzo e manutenzione della macchina (escludendo quindi qualunque uso professionale) risultano difettose per fabbricazione a giudizio insindacabile dei suoi tecnici.

Non sono coperte da tale garanzia:

- parti inerenti ai motori a scoppio (vedere la relativa Garanzia del costruttore del motore)
- parti danneggiate per normale usura o per utilizzo non corretto / manutenzione non adeguata dell'apparecchiatura, per es. lame e cinghie di trasmissione.
- parti danneggiate da montaggio od utilizzo non conforme alle prescrizioni del presente Libretto.

Resta inteso che la garanzia viene automaticamente a decadere qualora venissero effettuate delle modifiche sulla macchina senza l'assenso del costruttore oppure venissero montati sulla macchina dei particolari non originali.

Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità in materia di responsabilità civile derivante da un utilizzo della macchina improprio o non conforme alle norme di uso e manutenzione.

L'Assistenza tecnica durante il periodo di garanzia sarà riconosciuta solo se la richiesta inoltrata al centro di assistenza tecnica autorizzato è accompagnata da una prova di acquisto valida.

Tutte le spese di manodopera e di trasporto così come eventuali danni o perdite subite durante il trasporto sono a carico dell'utente. Ciò vale anche per le eventuali spese di pulizia, di regolazione e di normale manutenzione.

Vi consigliamo di verificare immediatamente dopo l'acquisto che il prodotto risulti visivamente in buono stato.

Leggere attentamente il Manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Ogni richiesta di parti di ricambio deve specificare il modello della macchina, l'anno di acquisto ed il numero di matricola del prodotto.

Garanzia motore a scoppio

La garanzia del motore a scoppio e delle parti motore in dotazione sulla vostra macchina sarà assicurata dal costruttore del motore stesso come da relativo libretto allegato.

IMPORTANTE: Usare solo parti di ricambi originali.

ATTENZIONE: Nell'ordine di pezzi di ricambio verniciati specificare il colore.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le constructeur garantie sa machine pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication. En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects. Cette garantie ne couvre pas :

- une utilisation anormale
- un manque d'entretien
- une utilisation à des fins professionnelles
- le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou déplacement

déplacement

- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux-ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port du sera refusé.

- les pièces dites d'usure (courroies, lames, supports de lame, les câbles, les roues et déflecteurs)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur, ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée de la

carte de garantie dûment complétée.

Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

Dans toute demande de pièces de rechange on devra spécifier le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

Garantie du moteur thermique.

La garantie du moteur thermique, des batteries et des chargeurs est assurée par le constructeur du moteur conformément aux conditions de garantie de celui-ci.

NOTA BENE: Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine

CERTIFICATE OF WARRANTY

The manufacturer of your machine guarantees it from the purchasing date for a duration of 24 months. Machines used for hire are not covered by this guarantee.

The manufacturer, moreover will replace all original parts which, under normal conditions of machine use and maintenance (hence excluding any professional use of the same), were to prove, in the judgement of the firm's technicians, faulty for reasons of manufacture.

The following is not covered by this warranty:

- internal combustion engine parts (in this regard you are referred to the warranty provided by the firm that manufactures the engine),
- parts damaged by normal wear and tear or by misuse/inadequate maintenance of the equipment. i.e. blades and drive belts.
- parts that have been damaged by assembly or use not in compliance with the specifications of this booklet.

It is clearly understood that the present warranty would be automatically invalidated, if modifications were to be carried out on the machine without the consent of the manufacturer or if non-original items were to be assembled on the machine. Furthermore, the manufacturer declines all liability as regards civil responsibility deriving from improper use of the machine that is not in compliance with the rules of use and maintenance. Technical service during the guarantee period will be recognized only if the request made at the authorized technical service centre is accompanied by valid proof of purchase. All the labour and transportation costs, as well as costs for any damage or losses during transportation, will be chargeable to the user, as likewise any expenses for cleaning, adjustment or normal maintenance.

You are recommended to check, upon purchase, that the product is visibly in good condition and to read the instruction manual carefully before using the equipment.

All requests for spare parts must specify the machine model, the year of purchase, and the item number.

Internal combustion engine warranty

The guarantee covering the internal combustion engine and the engine parts supplied on your machine is provided by the manufacturer of the engine, as appears in the corresponding enclosed booklet.

IMPORTANT : Use only original Spare Parts

ATTENTION: Specify colours in your spare part's order

GARANTIESCHEIN

Wir als Hersteller leisten auf die von uns hergestellten Maschinen eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum. Geräte, die für den Verleih vorgesehen sind, sind von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen.

Wir als Hersteller sichern den Ersatz aller derjenigen Originalteile zu, die bei ordnungsmäßigem Einsatz und regelmäßiger Wartung der Maschine (der gewerbliche Einsatz der Maschine ist daher von dieser Regelung ausgeschlossen) nach unanfechtbarer Beurteilung der Techniker des Herstellers Fabrikationsfehler aufweisen."

Von dieser Garantie sind ausgeschlossen:

- Teile von Verbrennungsmotoren (siehe entsprechende Garantie des Motorherstellers)
- Teile die einem normalen Verschleiss oder durch unachtsame Vorgehensweise/Wartung des Gerätes abgenutzt sind, wie zum Beispiel, Messerwerke, Antriebsriemen.
- Teile, die bei Montage oder Einsatz entgegen den Vorschriften dieser Anleitung beschädigt werden.

Es versteht sich, daß die Garantie automatisch verfällt, falls irgendwelche Änderungen an der Maschine ohne Zustimmung

des Herstellers vorgenommen wurden oder Teile an die Maschine angebaut werden, die keine Originalteile sind.

Wir als Hersteller lehnen weiterhin jede Verantwortung zivilrechtlicher Art ab, die durch den Einsatz der Maschine in unsachgemäßer Weise oder entgegen den Angaben in der Betriebs- und Wartungsanleitung entsteht.

Die Garantieleistung wird nur gewährt, wenn der Antrag unter Vorlage der einwandfrei ausgefüllten Garantiekarte beim zugelassenen Kundendienstzentrum gestellt wird.

Alle Kosten für Arbeitslohn und Versand, sowie alle eventuellen Schäden oder Ver-luste während des Transports, gehen zu Lasten des Anwenderkundes. Das gleiche gilt für eventuelle Kosten für Reinigen, Nachstellungen und normale Wartungsarbeiten.

Wir empfehlen Ihnen, sofort nach Kauf des Erzeugnisses sicherzustellen, daß sich das Gerät bei Inaugenscheinnahme in einwandfreiem Zustand befindet. **Außerdem muß der Verwender**

die Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor er das Gerät in Betrieb setzt.

In jeder Bestellung von Ersatzteilen muß das Maschinenmodell, das Baujahr und die Identifikationsnummer des Erzeugnisses angegeben werden.

Gewährleistung für Verbrennungsmotoren

Die Gewährleistung des in Ihr Gerät eingebauten Verbrennungsmotors und der entsprechenden Motorteile erfolgt durch den Motorhersteller nach den Angaben im beigefügten Heft.

WICHTIG: Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden !

ACHTUNG: Bei Aufträgen von lackierten Ersatzteilen ist die Farbe anzugeben.

CERTIFICADO DE GARANTIA

El fabricante garantiza la máquina desde la fecha de compra durante 24 meses. Las máquinas utilizadas para alquiler no están cubiertas por la presente garantía.

El fabricante asegura la sustitución de todas las piezas originales que, en condiciones normales de uso y mantenimiento de la máquina, excluyendo por tanto cualquier uso profesional, en opinión indiscutible de sus técnicos, sean defectuosas de fabricación. "

La garantía no cubre:

- las piezas conectadas a motores de explosión (al respecto véase la garantía del fabricante del motor)
- piezas dañadas por desgaste normal o por empleo incorrecto / manutención inadecuada del equipo, por ej. cuchillas y correas de transmisión.
- las partes dañadas por montaje o uso que no cumpla con las prescripciones del presente manual.

Queda entendido que la garantía perdería automáticamente su validez si se efectúan modificaciones en la máquina sin el permiso del fabricante o si se montan en la máquina piezas no originales.

El fabricante también declina cualquier responsabilidad en materia de responsabilidad civil que derive de un uso de la máquina inadecuado o que no se ajuste a las normas de uso y mantenimiento.

La asistencia técnica durante el período de garantía se ha de reconocer sólo si la solicitud enviada al centro de asistencia técnica autorizado estará acompañada por un comprobante de compra válido.

Todos los gastos de mano de obra y de transporte, como los posibles daños o pérdidas sufridas durante este último correrán por cuenta del usuario, así como los gastos de limpieza, regulación o mantenimiento habitual.

Le aconsejamos comprobar, inmediatamente después de la compra, que el producto esté a simple vista en buen estado y leer atentamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

Cada solicitud de piezas de recambio tendrá que especificar el modelo de la máquina, el año de compra y el número de la pieza.

IMPORTANTE: Usar sólo recambios originales.

ATENCIÓN: al solicitar las piezas de recambio especificar el color.

GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - ΕΓΓΥΗΣΗ

GARANTIE

De fabrikant garandeert zijn producten gedurende 24 maanden vanaf de koopdatum. De machines die verhuurd worden, zijn niet door deze garantie gedekt.

De fabrikant vervangt alle originele onderdelen die, onder normale gebruiks- en onderhoudsstandigheden van de machine, en dus met uitsluiting van elk beroepsmatig gebruik, naar aanvechtbaar oordeel van de technici fabrieksfouten vertonen.

Van deze garantie uitgeloten zijn:

- aan de ontploffingsmotor verbonden delen (zie hiervoor de garantie van de motorfabrikant),
- onderdelen beschadigd door normale slijtage of onjuist gebruik / geen goed onderhoud aan het apparaat, bijvoorbeeld: messen en transmissieriemmen.
- delen die beschadigd zijn door montage of gebruik waarbij de instructies in dit boekje niet opgevolgd werden.

De garantie is automatisch als vervallen te beschouwen indien op de machine wijzigingen zijn aangebracht zonder toestemming van de fabrikant of wanneer niet originele onderdelen op de machine zijn gemonteerd.

De fabrikant weigert bovendien elke verantwoordelijkheid m.b.t. wettelijke aansprakelijkheid als gevolg van oneigenlijk gebruik van de machine of het niet respecteren van gebruiks- en onderhoudsvoorschriften.

De garantieservice wordt alleen toegekend wanneer de aanvraag bij de bevoegde vakman vergezeld gaat van dit boekje met het voorgeschreven stempel.

Alle reparatie- en transportkosten en eventuele tijdens het transport geleden schade of verlies komen ten koste van de gebruiker, zoals ook eventuele reinigings- afstel- of onderhoudskosten.

Wij raden u aan direct na aankoop te controleren of het product er gaaf uitziet en voor het **gebruik aandachtig het instructiehandboek te lezen.**

Bij elke aanvraag van vervangingsonderdelen dient het model van de machine, het jaar van aankoop en het onderdeelnummer vermeld te worden.

BELANGRIJK: Uitsluitend originele vervangingsonderdelen gebruiken

PAS OP: Bij bestelling van vervangingsonderdelen de kleur aangeven.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O Conector garante a sua máquina durante 24 meses após a data da compra. As máquinas em frete não estão incluídas na presente garantia

O Conector assegura a substituição de todas as peças de origem que, em condições normais de uso da máquina, (excluindo portanto qualquer uso profissional) em opinião de seus técnicos, sejam defeituosas de fabrico.

Esta garantia não cobre:

- Componentes dos motores de explosão (ver garantia do constructor do motor)
- partes estragadas por normal desgaste ou por utilizo não correto / manutenção imprópria da aparelhagem, por ex. laminas e correias de transmissão

- as partes danificadas por causa de montagem ou utilização não de acordo com as normas deste manual.

A garantia perde automaticamente a validade no caso de modificações na máquina sem autorização do fabricante ou aplicação de peças que não sejam de origem.

O fabricante declina toda a responsabilidade civil que derive do uso abusivo ou não conforme as normas do emprego e assistência da máquina.

Para a Assistenza Tecnica no período de garantia è preciso enviar ao centro de assistenza autorizado um pedido acompanhado por uma prova de compra.

Todas as despesas de mão de obra e transporte, como os possíveis danos sofridos neste último. Serão a cargo do utilizador, assim como os gastos de limpeza, regulação ou manutenção usual. Aconselhamos após a compra, a verificação do estado da máquina e de **ler com atenção o manual de utilização.**

IMPORTANTE: usar só peças de origem.

ATENÇÃO: ao solicitar peças de substituição, indicar a cor

GARANZIA BIZONYITVÁNY

A gyártó cég az általa gyártott gépekrét a vétel dátumától számított 24 hónapig vállal garanciát. Bérítés esetén a gépek nicsenek fedezve garanciával.

A gyártó cég biztosítja mindazon eredeti alkatrészek kicserélését, melyek a gép normális használati és karbantartási feltételei között, kizárva tehát bármilyen professzionális használatot, a cég technikusaiknak megfellebbezhetetlen ítélete szerint gyári hibásnak bizonyulnak.

A garancia nem fedi az alábbiakat:

- robbanómotorok alkatrészei (errevonatkozólag lásd: a motor gyártójának garanciája)
- meghibásodott részek normális kopás vagy helytelen használat végett/ a gép nem megfelelő karbantartása, pl. kések és transzmissziósizjak.
- a jelen könyvecske előírásainak nem megfelelően végzett szerelésből vagy használatból eredő sérült darabok.

A garancia automatikusan lejár ha a gépet a gyártó beleegyezése nélkül modifikálták, vagy arra nem eredeti alkatrészeket szereltek föl.

A gyártó elhárít magáról bármiféle magánjogi felelősséget, mely a gépnek alkalmatlan, vagy a használati és karbantartási normáknak nem megfelelő használatából származhat.

A garanciális asszisztencia elismerése csak abban az esetben lehetséges, ha a kérelemmel együtt a feljogosított asszisztenciális szolgáltatónál jelen könyvecske lepecsételt példánya is bemutatásra kerül.

A gép tulajdonosát terheli a munkadíjjal és szállítással járó összes költség, a szállítás alatt esetleg elszenvedett veszteségek és károk, valamint az esetleges tisztítással, szabályozással vagy normális karbantartással járó költségek.

Ajánljuk, hogy a vétel után azonnal győződjön meg az árú jó állapotban léteéről és használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

A cserealkatrészekre vonatkozó kérelemben fel kell tüntetni a gép modelljét, a vásárlás évét és az alkatrész számát.

FONTOS: Kizárólag eredeti alkatrészeket használni

FIGYELEM: pótkatrészek megrendelésénél a szint is megadni

ZÁRUCHNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek je výrobce poskytnuta záruka v délce 12 měsíců ode dne prodeje. Výrobky, které jsou používány k pronájmu jsou z této záruky vyňaty.

Výrobce nahradí všechny originální díly, které při běžném provozu a pravidelné údržbě sekačky (avšak mimo stroje, které jsou používány profesionálně) byly shledány pracovníkem autorizované servisní organizace jako závadné v důsledku výroby.

Následující případy nejsou kryty touto zárukou:

- díly spalovacího motoru sekačky (v tomto případě platí záruční podmínky poskytované výrobcem pohonné jednotky/motoru)
- díly zničené normálním opotřebením nebo nesprávným používáním stroje (nedostatečná údržba stroje, tzn. žacího nože, klínových řemenů atp.).
- díly stroje, které byly zničeny při sestavování stroje nebo použitím stroje v rozporu s doporučeními uvedenými v tomto návodu k používání.

Je zcela zřejmé, že bude tato záruka automaticky zrušena, pokud by byly provedeny zásahy do konstrukce stroje bez předchozího souhlasu výrobce nebo pokud by byly na stroj namontovány neoriginální díly. Dále výrobce odmítá veškerou odpovědnost za občansko-právní spory, které mohou vzniknout nesprávným používáním stroje nebo jsou v rozporu s pravidly pro provoz a údržbu stroje. Nároky v rámci záruční lhůty mohou být uplatněny pouze tehdy, je-li autorizovanému prodejci/servisnímu středisku předložena řádně vyplněná záruční list a doklad o nákupu stroje. Náklady spojené s dopravou a pracovními úkony, stejně tak i náklady spojené se ztrátou nebo poškozením stroje v průběhu přepravy jdou k tíži majitele stroje, podobně jako náklady spojené s čištěním, seřizením a běžnou údržbou stroje.

Doporučujeme, abyste po zakoupení výrobku provedli vizuální kontrolu a překontrolovali, že je výrobek v bezvadném stavu a **pozorně si přečteli návod k používání** před tím, než stroj začnete používat.

Při objednávání náhradních dílů musí být uvedeno modelové označení stroje, rok výroby a objednávací číslo dílu.

Záruka na spalovací motor

Záruka na spalovací motor a jeho součásti dodané na stroji je poskytována výrobcem motoru v souladu s podmínkami uvedenými v přiloženém návodu.

DŮLEŽITÉ: Používejte pouze originální náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ: Při objednávání náhradních dílů uvádějte barvu.

GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - ΕΓΓΥΗΣΗ

REKLAMATIONSRET

De af fabrikanten fremstillede maskiner er omfattet af 24 måneders reklamationsret, der begynder fra og med købsdatoen. Lejede maskiner er ikke dækket af reklamationsretten.

Fabrikanten garanterer udskiftning af alle de originaldele, der ved normal brug og vedligeholdelse af maskinen (enhver form for professionel brug er derfor udelukket), viser sig at være defekte ved fabrikationen. Det fastsættes af firmaets teknikere.

Garantien omfatter ikke:

- De dele, der hører til benzinmotoren (se motorfabrikantens pågældende Reklamationsret)
- Komponenter, der slides gennem normal anvendelse eller skader forårsaget af forkert brug eller vedligeholdelse af apparatet, f.eks. klinger og transmissionsremme.

- Skader forårsaget af forkert montering eller anvendelse i forhold til anvisningerne i denne vejledning.

Reklamationsretten omfatter automatisk i tilfælde af reparationer foretaget af andre end firmaets autoriserede repræsentanter og montering af ikke originale dele.

Fabrikanten fratager sig derudover ethvert ansvar for beskadigelser af enhver art, som kunden eller trediemand måtte blive påført grundet forkert anvendelse af maskinen eller, anvendelse som er i strid med brugs- og vedligeholdelsesnormerne.

Reklamationsretten ydes kun mod fremvisning af **korrekt købsnota til det autoriserede Servicecenter**.

Udgifter til arbejdskraft og transport samt eventuelle skader eller tab under transporten betales af kunden. Det gælder også eventuelle udgifter til rengøring, justering og almindelig vedligeholdelse.

Vi råder dig til at kontrollere produktets tilstand øjeblikkelig efter købet.

Læs brugsvejledningen grundigt igennem inden maskinen tages i brug.

Ved bestilling af reservedele skal maskinmodellen, købsdatoen samt produktets serienummer angives på ordresedlen.

Reklamationsret for eksplosionsmotoren

Benzinmotoren og de dele, der følger med din maskine er dækket af motorfabrikantens reklamationsret som beskrevet i vedlagte vejledning.

VIKTIGT: Anvend kun originale reservedele.

ADVARSSEL: Farven på de lakerede reservedele skal angives på ordresedlen.

GARANTI

Det tillverkande företaget ger en garanti för sina produkter som gäller under 24 månader efter köp. De maskiner som används för uthyrning täcks inte av denna garanti.

Tillverkaren förbinder sig att byta ut de originaldelar som vid normalt bruk och underhåll av maskinen (detta utesluter varje professionellt bruk) visar sig vara defekta i enlighet med våra teknikers bedömning, som är höjd över all diskussion.

Följande täcks inte av garantin:

- delar som tillhör explosionsmotorn (se respektive Garanti från motorns tillverkare)
- komponenter som skadats av normal förslitning eller av felaktigt bruk / olämpligt underhåll av apparaten, t. ex. klippblad och transmissionsremmar.
- delar som skadats av montering eller bruk som inte motsvarar de instruktioner som finns i denna bruksanvisning.

Garantin förfaller automatiskt om några som helst modifieringar

utförs på maskinen utan att tillverkaren gett sitt tillstånd till detta eller om icke-originaldelar skulle monteras på maskinen.

Tillverkaren frånsäger sig dessutom varje civilt ansvar för situationer som uppkommer ur ett felaktigt bruk av maskinen eller bruk som inte överensstämmer med normer för bruk och underhåll.

Teknisk Service under garantiperioden kommer att ges enbart om ett gällande köpebevis medföljer den begäran som skickas till bolagets auktoriserade Tekniska Servicecenter.

Samtliga omkostnader för arbete och transport liksom omkostnader för eventuella skador eller förluster som uppkommit under transporten betalas av användaren. Detta gäller även för eventuella utgifter för rengöring, inställning och normalt underhåll.

Vi rekommenderar er att omedelbart efter köpet försäkra er om att produkten synligen verkar vara i gott skick.

Läs Bruksanvisningen noggrannt innan ni använder apparaten. På varje beställning av reservdelar måste man specificera maskinens modell, det år man köpt maskinen samt dess registreringsnummer.

Garanti för explosionsmotor

Garanti för explosionsmotorn och de delar som levereras tillsammans med denna på er gräsklippare ges av motorns tillverkare i enlighet med vad som anges i det bifogade häftet.

VIKTIGT: Använd er enbart av originalreservdelar.

WARNING: Vid beställning av lackerade reservdelar, specificera deras färg.

GARANTISERTIFIKAT

Produsenten gir en garanti på apparatene som produseres i 24 måneder fra kjøpedato. Maskinene som brukes for leie faller ikke under dette garantiet.

Produsenten garanterer utskiftningen, etter en bedømmelse av en av produsentens teknikere, av alle de originale delene som ved normalt bruk og vedlikehold av apparatet (profesjonelt bruk utelukkes dermed) måtte vise seg å ha en fabriksjonsfeil.

Følgende dekkes ikke av garantien:

- deler vedrørende bensinmotorene (se motorprodusentens garanti);
- deler på grunn av vanlige slitasje eller p.g.a. feilaktig brukning / ikke passende maskinvedlikehold, for eksempel klinger eller remtrekker.
- deler som er skadet p.g.a. montering eller bruk som ikke er i overensstemmelse med forskriftene i denne veiledningen.

I tillegg bortfaller garantien automatisk dersom det utføres endringer på apparatet uten godkjenning av produsenten, eller ved montering

av deler som ikke er originale.

Produsenten fraskriver seg i tillegg alt ansvar som skyldes feil bruk av apparatet eller bruk som ikke er i overensstemmelse med brugs- og vedlikeholdsnormene.

Service i garantitiden utføres kun ved fremvisning av **Utfyllt garantikort til godkjent servicecenter**.

Alle utgifter til arbeidskraft og transport som f.eks. eventuelle skader eller lekkasjer under transporten er kundens ansvar. Det samme gjelder også for eventuelle utgifter til rengjøring, regulering og normalt vedlikehold.

Kontroller like etter kjøpet at produktet er i god stand.

Les bruksveiledningen nøye før apparatet tas i bruk.

Ved forespørsel om reservedeler må apparatmodell, kjøpeår og produktets serienummer spesifiseres.

Garanti for bensinmotor

Garantien som gjelder bensinmotoren og motordelene som følger

med apparatet ditt vil garanteres av motorprodusenten, som oppgitt i vedlagt hefte.

VIKTIG: Bruk kun originale reservedeler.

ADVARSSEL: Oppgi alltid fargen ved bestilling av malte reservedeler.

TAKUUTODISTUS

Valmistaja takaa valmistamansa laitteet 24 kuukauden ajaksi ostopäivästä lukien. Tämä takuu ei kata vuokraukseen käytettäviä laitteita.

Valmistaja takaa kaikkien sellaisten alkuperäisten osien vaihtamisen, joissa tavallisen käytön ja huollon yhteydessä (johon ei kuulu ammattimainen käyttö) esiintyy teknikkojen havaitsemia tuotantovikoja.

Tämän takuun piiriin eivät kuulu:

- räjähdysmoottoriin kuuluvat osat (katso moottorin valmistajan vastaavaa takuuta)
- normaalisti kulumisesta tai virheellisestä käytöstä aiheutuneet viat / laitteiston kuten esim. terien ja voimansiirtoihnojien puutteellisesta huollosta aiheutuneet viat.
- tämän käyttöoppaan ohjeiden vastaisesti suoritettujen asennuksien tai käytön yhteydessä vahingoittuneet osat.

Tämän lisäksi on itestään selvää, että takuu raukeaa välittömästi silloin, kun laitteeseen suoritetaan muutoksia ilman valmistajan antamaa lupaa tai silloin, kun laitteeseen asennetaan ei-alkuperäisiä osia.

Valmistaja ei tämän lisäksi vastaa myöskään mistään sellaista vahingoista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä tai käyttöön ja huoltoon liittyvien säännösten rikkomisesta.

Takuuseen liittyvä palvelu on voimassa ainoastaan silloin, kun **Takuulomake on täytetty oikein valtuutetussa huoltopalvelussa.**

Laitteen käyttöä ja vastuusta kaikista käsittelystä, kuljetuksesta sekä mahdollisista vahingoista tai menetyksistä koituneista kulista. Tämä koskee myös mahdollisia puhdistukseen, säätöihin ja tavalliseen huoltoon liittyviä kuluja.

Tarkista silmämääräisesti heti laitteen hankinnan jälkeen, että se on moitteettomassa kunnossa.

Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Ilmoita laitteen malli, hankintavuosi sekä tuotteen sarjanumero aina alkuperäisten varaosien pyynnön yhteydessä.

Räjähdysmoottorin takuu

Räjähdysmoottorin valmistaja antaa sille sekä laitteemme mukana toimitettujen moottorin osille takuun, kuten selvää liitteenä olevasta käyttöoppaasta.

TÄRKEÄÄ: Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

HUOMIO: Ilmoita laitteen väri maalattuja varaosia tilatessasi.

Takuu on voimassa ainoastaan sen jälkeen, kun takuulomake on täytetty oikein ja alempi osa lähetetty osoitettuun osoitteeseen. Säilytä ylempi osa tämän käyttöoppaan mukana.

GARANCIJSKI LIST

Garancija proizvajalca velja 24 mesecev od datuma nakupa stroja. Garancija ne krije strojev oddanih v najem.

Garancija krije zamenjavo vseh originalnih delov stroja z tovarniško napako, ki se lahko poškodujejo med redno uporabo in vzdrževanjem stroja (z izjemo katerekoli strokovne uporabe).

Garancija ne krije:

- poškodovanih delov 4-taktnih motorjev (vidi garancijo proizvajalca)
 - obrabljениh delov in poškodb zaradi nepravilne rabe/ vzdrževanja stroja, oziroma njegovih delov, kot so na primer rezilo in prenosni remen
 - poškodb nastalih zaradi nepravilne namestitve ali uporabe delov
- Garancija avtomatsko poteče, če uporabnik spremeni stroj ali nanj montira dele, ki niso originalni nadomestni deli.

Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja stroja.

Strokovno servisiranje v obdobju veljavnosti te garancije se opravi, na podlagi zahteve, ki jo uporabnik lahko odda pri pooblaščenemu servisu in priloži veljavno potrdilo o nakupu.

Vsi stroški dela in prevoza ter morebitna izguba, ki nastane med prevozom stroja, gredo na račun uporabnika. Isto velja za morebitne stroške čiščenja, namestitve delov in rednega vzdrževanja.

Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje izdelka.

Pozorno preberite navodila za uporabo pred uporabo stroja.

Na prošnji za rezervne dele navedite model stroja, leto nakupa in številko izdelka.

ΕΝΤΥΠΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Ο κατασκευαστικός οίκος εγγυάται την μηχανή για 24 μήνες αρχίζοντας από την ημερομηνία αγοράς. Οι εννοιαζόμενες μηχανές δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Ο κατασκευαστικός οίκος αναλαμβάνει την αντικατάσταση όλων εκείνων των γνησίων μερών τα οποία με κανονική συνθήκη χρήσης και συντήρησης της μηχανής (εξαιρώντας επομένως οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση) προκύβουν ελαττωματικά λόγω κατασκευής κατά την συνήθητη χρήση των τεχνικών της.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- τα μέρη που έχουν σχέση με τον κινητήρα εσωτερικής καύσης (βλέπε την σχετική Εγγύηση Κατασκευαστικού Οίκου του κινητήρα)
- τα μέρη που φθείρονται λόγω κανονικής χρήσης ή μη σωστής συντήρησης της συσκευής π.χ. μαχαίρια και ιμάντες μετάδοσης
- τα μέρη που φθείρονται λόγω μη τήρησης των οδηγιών αναμολόγησης και χρήσης του παρόντος Έγχειρίδιου.

Η εγγύηση ακυρώνεται αυτομάτως εάν γίνουν μετατροπές στην μηχανή χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή ή εάν χρησιμοποιηθούν μη γνήσια ανταλλακτικά.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για την ανάρροστη χρήση της μηχανής και την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και συντήρησης. Το τεχνικό Σέβρις κατά την περίοδο της εγγύησης θα ισχύει μόνον εάν ο πελάτης θα απευθύνεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο και θα πρέπει να συνοδεύεται από έγκυρο τιμολόγιο αγοράς.

Όλα τα έξοδα κόστους εργασίας και μεταφοράς όπου και ενδεχόμενες ζημιές ή απώλειες που προκαλήσθησαν κατά την μεταφορά επιβαρύνουν τον πελάτη.

Το ίδιο ισχύει και για ενδεχόμενα έξοδα καθαρισμού, ρύθμισή και κανονικής συντήρησης. Σα συνιστούμε να ελέγχετε αμέσως μετά την αγορά εάν το προϊόν βρέσκεται σε καλή κατάσταση.

Διαβάστε προσεκτικά το Εγχειρίδιο Οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε την μηχανή.

Το κάθε χρησιμοποιενο ανταλλακτικό πρέπει να καθορίζει το μοντέλο της μηχανής, το έτος αγοράς και τον αριθμό μητρώου του προϊόντος.

Εγγύηση κινητήρα με εσωτερική καύση

Η εγγύηση του κινητήρα με εσωτερική καύση και των παρεχομένων μερών αυτού, επι της μηχανής σας, θα εγγυούνται από τον κατασκευαστή του ιδίου του κινητήρα όπως φαίνεται στο σχετικό συνημένο εγχειρίδιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! *Να χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά.*

ΠΡΟΣΟΧΗ! *Κατά την παραγγελία των χρωματιστών ανταλλακτικών να καθορίζετε το χρώμα.*

BELGIQUE/BELGIË**Electrolux Outdoor Products**

Tel: 02 363 0311, Fax: 02 363 0391

CESKÁ REPUBLIKA**Electrolux, spol. s.r.o., oz Electrolux Outdoor Products,**

Na Křecku 365, Praha 10 - Horní Mecholupy

Tel: 02/7487 0164, Info-linka: 0800/110 220

Internet: www.partner-flymo.cz E-mail: info@husqvarna.cz

DANMARK**Electrolux Outdoor Products, Flymo/Partner A/S,**

Lundtoftegårdsvej 93A, DK 2800 Kgs.Lyngby

Tel: 45 877577, www.flymo-partner.dk

DEUTSCHLAND**Electrolux Outdoor Products**

Tel: 097 21 7640, Fax:097 21 764202

ESTONIA**Electrolux Estonia Ltd (Electrolux Eesti AS)**

Tel: (372) 6650010

FRANCE**Electrolux Outdoor Products**

Tel 01 46 67 8141, Fax 01 43 34 2491

FINLAND SUOMI**Electrolux Outdoor Products Finland**

Tel: + 358 9 39611, Fax: + 358 9 3961 2644

ITALIA**Electrolux Outdoor Products - MEP Marazzini spa**

Via Unione 2/4, 20015 Parabiago (MI) - ITALIA,

Tel: 0331 498011, Fax: 0331 558538

IRELAND**Electrolux outdoor products**

Tel: 01 4565222, Fax: 01 4568551

MAGYARORSZÁG**Electrolux Lehel Kft**

Tel: 00 36 1 251 41 47

NORGE**FLYMO/PARTNER - Electrolux Outdoor Products**

Tel: 69 10 47 90

NEDERLAND**Electrolux Outdoor Products BV**

Tel: 0172-468322, Fax: 0172-468219

ÖSTERREICH**HUSQVARNA Zentralwerkstätte, Industriezeile 36, 4020 LINZ,**

Tel: 0732 770101-60, Fax: 0732 795922

POLSKA**Electrolux Poland Sp. z.o.o. Husqvarna,**

01-612 Warszawa Myslowicka 10/2

Tel:- (22) 8332949

SLOVENIJA**HUSQVARNA-Ges.m.b.H. Nfg. KG, Industriezeile 36, 4020 LINZ,**

Tel: 0732 77 01 01-0, Fax: 0732 77 01 01.40

Internet: www.husqvarna.at E-mail: office@husqvarna.co.at

SLOVENSKA**Electrolux Slovakia s.r.o.,**

Borova Sihot 211, 033 01 Lipt. Hradok

Tel: 044 522 14 19, Fax: 044 522 14 18, www.flymo-partner.sk

SCHWEIZ/SUISSE/SUIZZERA**Flymo Schweiz/Suisse/Suizzera**

Tel 062 889 93 50 / 889 94 25, Fax 062 889 93 60 / 889 94 35

SVERIGE**Electrolux Outdoor Products, Sverige**

Tel: 036 – 14 67 00, Fax: 036 – 14 60 70

UNITED KINGDOM**Electrolux Outdoor Products United Kingdom**

Tel: 01325 300303, Fax: 01325 310339



Stabilimento e uffici: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Unione, 2/4 - 20015 PARABIAGO (MI) - ITALY

Sede legale: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Como 72 - 32868 VALMADRERA (LC) - ITALY

 **The Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.



COD. 99991345 - 531210857

ED. 05/2002

Q.TY 10000

PRINTED IN ITALY

